



春風吹綠柳  
燕子剪輕盈  
花開紅似錦  
鳥鳴綠如絳  
處處皆生趣  
年年好景光

FINE CHINESE  
CLASSICAL PAINTINGS  
AND CALLIGRAPHY

中國古代書畫

Hong Kong, 28 May 2018 | 香港 2018 年 5 月 28 日

CHRISTIE'S 佳士得

# FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

MONDAY 28 MAY 2018 • 2018年5月28日 (星期一)

## AUCTION CODE AND NUMBER

### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **ZHENGMING-15954**  
在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**徵明-15954**。

## CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale · Buying at Christie's and to reserves. [400]  
此次拍賣受重要通知，業務規定 · 買方須知及底價所管限。[400]

## ENQUIRIES · 查詢

HK 香港：+852 2760 1766  
UK 英國：+44 (0)20 7627 2707  
US 美國：+1 212 703 8080

Front Cover 封面：Lot 959  
Back Cover 封底：Lot 959

## AUCTION · 拍賣

Monday 28 May • 5月28日 (星期一)  
2.30pm (Lots 901-1086) • 下午2.30 (拍賣品編號901-1086)  
Location: Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,  
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong  
地點：香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心會議廳  
Tel 電話：+852 2760 1766 • Fax 傳真：+852 2760 1767

## VIEWING · 預展

### HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

#### 香港，香港會議展覽中心

Friday, 25 May • 5月25日 (星期五)  
10.30am – 8.00pm  
Saturday – Sunday, 26 – 27 May • 5月26至27日 (星期六至日)  
10.30am – 6.30pm  
Monday, 28 May • 5月28日 (星期一)  
10.30am – 2.30pm

## HIGHLIGHTS PREVIEW · 精選拍品預展

### BEIJING, Christie's Beijing Art Space

#### 北京，佳士得北京藝術空間

Friday – Saturday, 4 – 5 May • 5月4至5日 (星期五至六)  
10.00am – 6.00pm

### SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

#### 上海，佳士得上海藝術空間

Tuesday – Wednesday, 8 – 9 May • 5月8至9日 (星期二至三)  
10.00am – 6.00pm

### TAIPEI, Taipei Marriott Hotel

#### 台北，台北萬豪酒店

Saturday – Sunday, 12 – 13 May • 5月12至13日 (星期六至日)  
11.00am – 6.00pm

## AUCTIONEERS · 拍賣官

Hugh Edmeades  
Elaine Kwok  
Leila de Vos Van Steenwijk



Scan and follow Christie's WeChat account for a customised art and luxury experience  
佳士得微站全新上線  
立即關注，體驗精采多元的定制化服務

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ **estimates** in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元**估價**轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近日目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

**CHRISTIE'S LIVE**  
Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

**CHRISTIE'S 佳士得**

# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Francis Belin  
Tel: +852 2978 6756

## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

### BEIJING

Dina Zhang  
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

### HONG KONG

Joyce Chan  
Marcello Kwan  
Janice Chan  
Cindy Lim  
Ada Tsui  
Vanessa Chung  
Tel: +852 2760 1766

### JAKARTA

Vanessa S. Pranoto  
Tel: +62(0)21 7278 6268

### NEW YORK

Tianyue Jiang  
Sarina Taylor  
Tel: +1 212 468 7133

### PARIS

Clara Rivollet  
Fiona Braslau  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

### SEOUL

Yunah Jung  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

Grace Zhuang  
Asia Chiao  
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

### SINGAPORE

Dexter How  
Yunyi Lau  
Tel: +65 6838 7202

### TAIPEI

Lihua Tung  
Yu-Shan Lu  
Elise Chen  
Tel: +886 2 2736 3358

### TOKYO

Gen Ogo  
Chie Kawasaki  
Tel: +81 (0) 3 6267 1782

## ASIAN ART

### PARIS

Tiphaine Nicoul  
Camille de Foresta  
Zheng Ma  
Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

## CHAIRMAN

Jonathan Stone  
*Deputy Chairman, Asia*  
Tel: +852 2978 9989

## CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi, *International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, *International Director*  
Chairman's Office, Paris  
Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Leila de Vos van Steenwijk,  
*European Head*  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Rosemary Scott (Senior International  
Academic Consultant)

### BEIJING

Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

### HONG KONG

Chi Fan Tsang  
Ruben Lien  
Liang-Lin Chen  
Sherese Tong  
Joan Ho  
Timothy Lai  
Tel: +852 2760 1766

### LONDON

Marco Almeida  
Kate Hunt  
Ivy Chan  
Katie Lundie  
Cecilia Zi  
Caroline Allen (Consultant Export Art)  
Tel: +44 (0)20 7389 2577

### NEW YORK

Margaret Gristina  
Michelle Cheng  
Olivia Hamilton  
Jessica Chang  
Vicki Paloympis  
Rufus Chen  
Ling'ao Tong  
Tel: +1 212 636 2180  
Tel: +1 212 636 2211

### SAN FRANCISCO

Andrew Lick  
Tel: +1 415 982 0982

### SHANGHAI

Harriet Yu  
Tel: +86 (0) 21 2226 1527

### TOKYO

Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0) 3 6267 1766

## CHAIRMAN

Athena Zonars  
*Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

## CHINESE PAINTINGS

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

### BEIJING

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

### HONG KONG

Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Sara Mao  
Amy Cheng  
Sophia Zhou  
Yorkie Tam  
Frank Yang  
Tel: +852 2760 1766

### LONDON

Dr Malcolm McNeill  
Tel: +44 (0)20 7389 2806

### NEW YORK

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193

### SAN FRANCISCO

Rodania Leong  
Tel: +1 917 951 2498

### TAIPEI

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Seiji Inami  
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

## JAPANESE & KOREAN ART

Katsura Yamaguchi, *International Director, Asian Art*  
Tel: +81 3 6267 1766

### LONDON

Anastasia von Seibold  
Tel: +44 (0)20 7752 3127

### NEW YORK

Takaaki Murakami  
Tel: +1 212 636 2160

## REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Lillian Ng  
Tel: +852 2978 9995

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Leila de Vos van Steenwijk  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

## HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936

Marie Faiola  
Tel: +33(0)140 768 610

Meg Kaye  
Tel: +44 207 389 2657

Annie Lee  
Tel: +852 2978 9994

Emma Winder  
Tel: +1 212 636 2183

## PRIVATE SALES DIRECTOR

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797

## ASIA REGIONAL OFFICES

### BANGKOK

Prapavadee Sophonpanich  
Tel: +66 (0)2 252 3685

### BEIJING

Jingqing Cai  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

### JAKARTA

Charmie Hamami  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### KUALA LUMPUR

Jane Ngiam (Liaison)  
Tel: +65 6735 1766

### SEOUL

Jun Lee  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

Charlotte Liu  
Tel: +86 (0)21 6355 1766

### SINGAPORE

Jane Ngiam  
Tel: +65 6735 1766

### TAIPEI

Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Chie Hayashi  
Tel: +81 (0)3 6267 1777

# SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

## SPECIALISTS

### HONG KONG



Ben Kong



Jessie Or



Carmen Shek Cerne



Sara Mao



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Frank Yang

### TAIWAN



Kim Yu

### BEIJING



Michael Xie



Vicky Liu

### THE AMERICAS



Elizabeth Hammer



Rodania Leong



Jennie Tang

### LONDON



Dr Malcolm McNeill

### HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9930

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Sara Mao

Tel: +852 2978 9935

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Sophia Zhou

Tel: +852 2978 9937

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Fax: +852 2973 0087

### BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

### LONDON

Dr Malcolm McNeill

Tel: +44 (0)20 7389 2806

### NEW YORK

Elizabeth Hammer

Jennie Tang

Tel: +1 212 636 2193

Fax: +1 212 636 4922

### SAN FRANCISCO

Rodania Leong

Tel: +1 415 982 0982

Fax: +1 415 982 8982

### TAIWAN

Kim Yu

Tel: +886 2 2736 3356

Fax: +886 2 2736 4856

### SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Stephenie Tsoi

Tel: +852 2978 9955

stsoi@christies.com

Fax: +852 2973 0087

### REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

### HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

## SERVICES

### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

### PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

### CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

### POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

### EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).



Part of Mr Yeh's collection of paintings and calligraphy was offered by Christie's Hong Kong in November 2017 and achieved highly acclaimed results.

A veteran collector, Mr Yeh Chie Chung (1948–2008) started his collecting journey in the 1970s, building an impressive collection of Chinese classical and modern paintings. He immersed himself in various fields of research, specialising in calligraphy. Important works from Mr. Yeh's collection have been loaned to the National Museum of History in Taipei and National Taiwan Museum of Fine Arts (formerly known as Museum of Fine Arts in Taichung). A man of bold and generous character held in high esteem by his fellow collectors, Mr Yeh was one of the founding members of the Ching Wan Society in Taipei, one of the world's renowned association of Chinese collectors.

Twenty-five lots of Chinese classical paintings and calligraphy from Mr Yeh's collection will be offered in this sale, plus another 21 lots (Lots 1201–1221) of modern works to be auctioned in our Fine Chinese Modern Paintings sale on 29 May 2018.

2017年11月，香港佳士得推出葉啟忠先生部分書畫藏品，拍賣成績斐然。

葉啟忠先生是台灣資深的收藏名家，收藏經歷由70年代開始，積累30多年的豐富收藏經驗，收藏項目由中國古代至近現代書畫，畢生孜孜研究，涉獵廣泛，自身並鑽研書法字帖尤為特出。重要收藏品並出借台灣台北的國立歷史博物館以及國立台灣美術館（前身為台中美術館）。葉先生為享譽海內外的華人收藏團體「清翫雅集」創始會員的其中一員，為人慷慨，待人和善，在同道知己之間享有盛譽。

此次拍賣共收錄葉啟忠先生典藏作品，包括古代書畫25件以及近現代書畫作品21件（編號1201–1221）於5月29日中國近現代畫拍場舉行。

901

SUN KEHONG (1533-1611)

*Five-Character Poems in Running-Cursive Script*

Hanging scroll, ink on paper

139.5 x 44 cm. (54 ¾ x 17 ⅜ in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$80,000–100,000

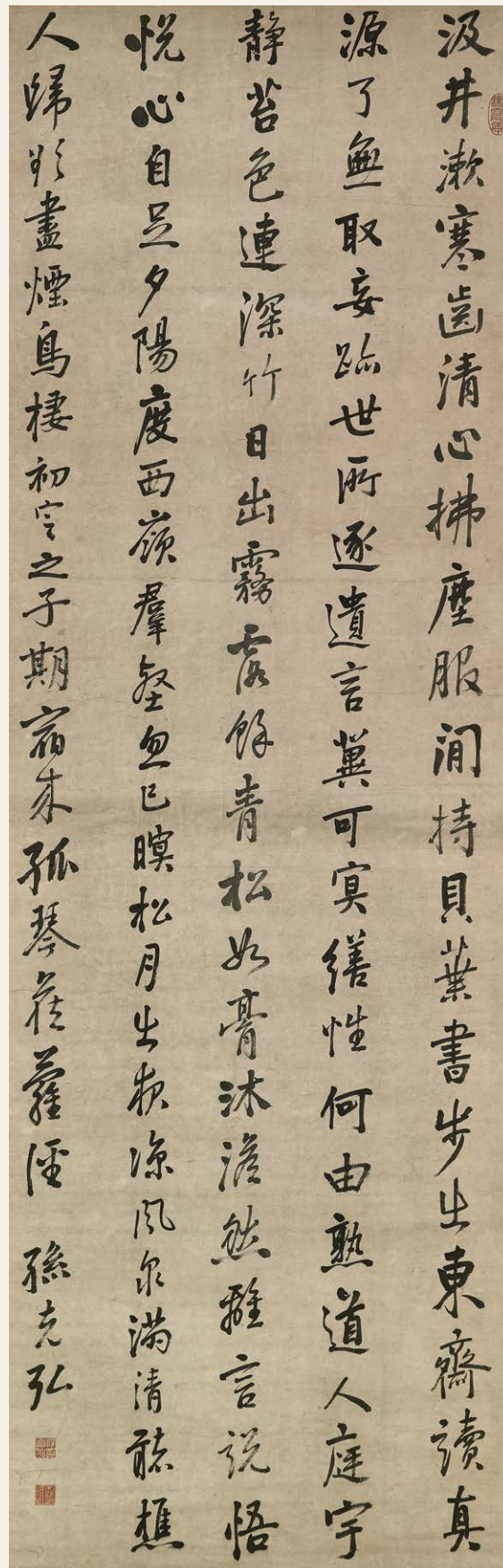
US\$11,000–13,000

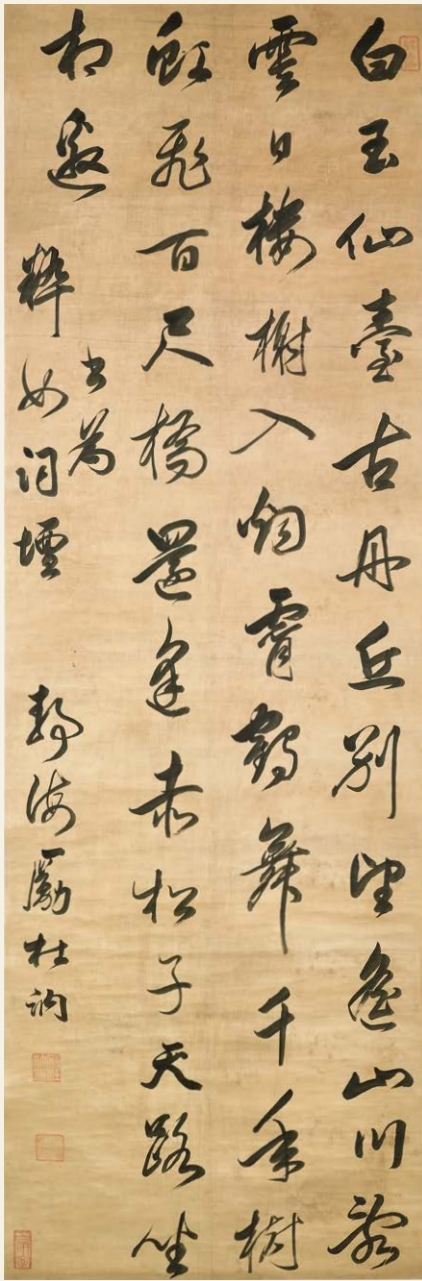
明 孫克弘 行草五言詩 水墨紙本 立軸

釋文：汲井漱寒齒，清心拂塵服。  
閒持貝葉書，步出東齋讀。  
真源了無取，妄跡世所逐。  
遺言冀可冥，繕性何由熟。  
道人庭宇靜，苔色連深竹。  
日出霧露餘，青松如膏沐。  
澹然離言說，悟悅心自足。  
夕陽度西嶺，羣壑忽已暝。  
松月生夜涼，風泉滿清聽。  
樵人歸欲盡，煙鳥棲初定。  
之子期宿來，孤琴候蘿徑。

款識：孫克弘。

鈐印：孫克弘印、雪居、漱霞軒





902

902

LI DUNA (1628-1703)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin  
171 x 56.5 cm. (67 3/8 x 22 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000

清 勵杜訥 行草書法 水墨綾本 立軸

釋文：白玉仙臺古，丹丘別望遙。  
山川亂雲日，樓樹入煙霄。  
鶴舞千年樹，虹飛百尺橋。  
還逢赤松子，天路坐相邀。

題識：書為粹如詞壇，靜海勵杜訥。

鈐印：勵杜訥印、澹園、靜海

藏印：百研室

註：勵杜訥（清），字近公，又字澹園，室名松喬堂。北直隸河間府靜海縣（今屬天津市）人。祖籍浙江紹興。早年失去父母，由杜姓養父收養，故改名為杜訥。他精於書法，清朝順治六年（1649年）為諸生。康熙二年召求善於書寫之文士，訥以諸生試第一，參纂世祖實錄。康熙十九年（1680年）特授翰林院編修，充日講起居注官。康熙二十一年（1682年）復原姓，名勵杜訥。歷官右贊善、左贊善、翰林院侍講、光祿寺少卿、通政使司參議、右通政、太僕寺卿、宗人府府丞、都察院左副都御史。官至刑部右侍郎，四代皆通書畫。諡文恪。雍正元年（1723年）追封禮部尚書、太子太傅。有子勵廷儀為進士。

903

ZHANG ZHAO (1691-1745)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper  
175 x 69.5 cm. (68 7/8 x 27 3/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

EXHIBITED:

Taipei, Chang Foundation, *Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, June-July 1998.

LITERATURE:

*Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, Chang Foundation, Taipei, 1988, p.120, pl. 91.

HK\$50,000-70,000 US\$6,500-9,000

清 張照 行書 水墨紙本 立軸

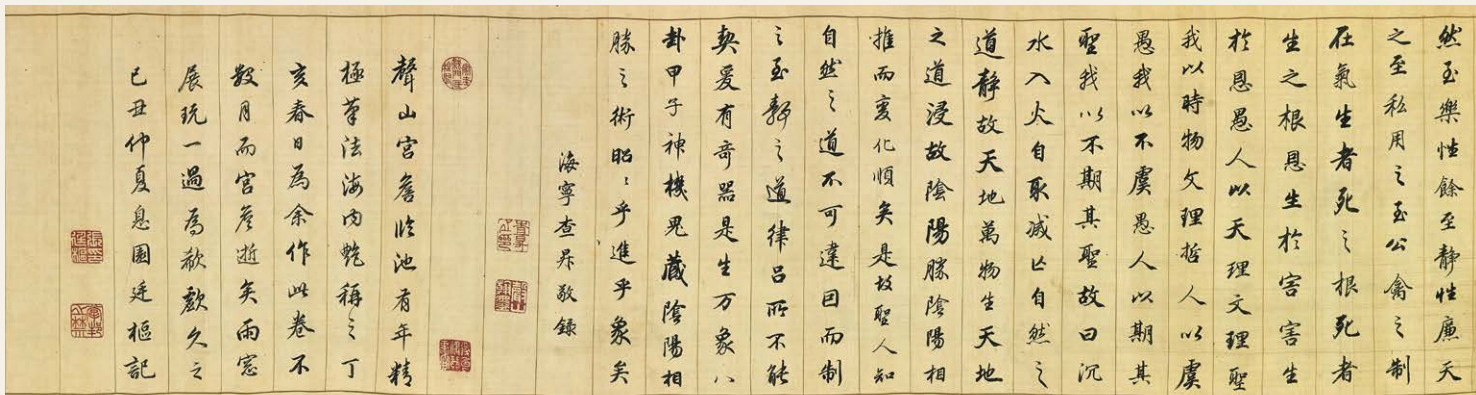
釋文：晨入雲隨步，宵還月共輿。  
清傳供佛梵，寒燠隔江漁。  
市響昏鴉亂，林穿列曜疎。  
殷勤顧景物，為爾老南徐。

款識：張照。

鈐印：張照、得天、世澤堂

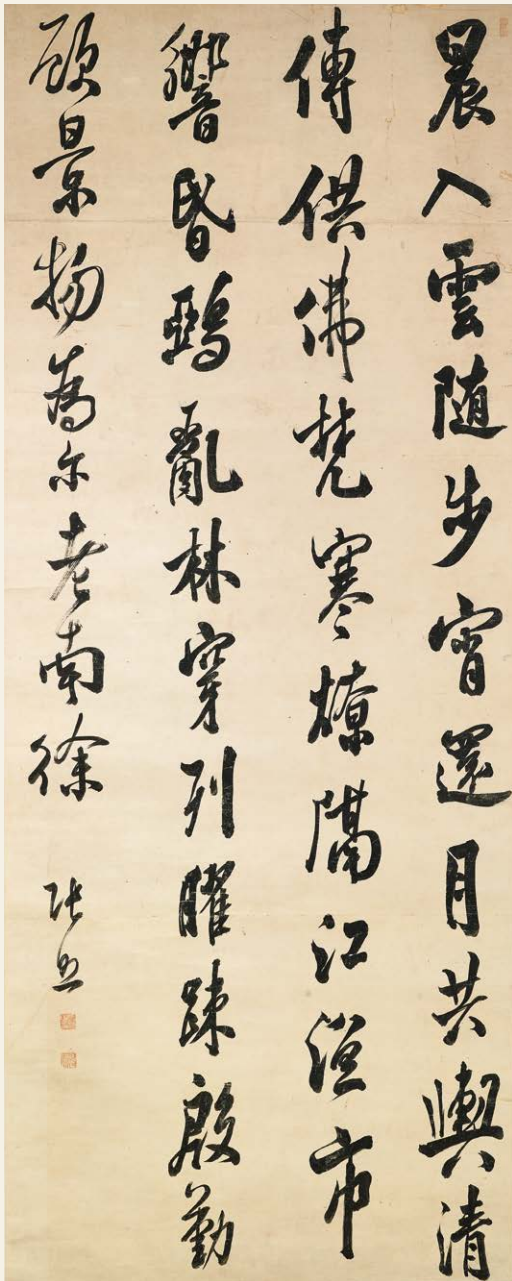
展覽：台北，鴻禧美術館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展II”，1998年6-7月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展II》，鴻禧藝術文教基金會，台北，1988年，第120頁，圖版91。



904





903

904

ZHA SHENG (1650-1707)

Running Script Calligraphy

Handscroll, ink on silk

24 x 216 cm. (9 ½ x 85 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Colophon by Zhang Tingshu (17th-18th Century), signed with six seals, dated jichou year (1709)

Two collector's seals

Titleslip by Tui Ang

EXHIBITED:

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.

Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

LITERATURE:

*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, National Museum of History, Taipei, August 1995, p.109, pl. 53.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

清 查昇 行書陰符經 水墨絹本 手卷

題識：陰符經（文不錄）。海寧查昇敬錄。

鈐印：查昇之印、聲山翰墨、真趣

張廷樞題跋：聲山宮詹臨池有年，精極筆法海內艷稱之。

丁亥春日為余作此卷不數月而宮詹逝矣！

雨窗展玩一過為歎歎久之。

己丑（1709年）仲夏息園廷樞記。

鈐印：張廷樞印、掌邦之禁、退食偶琴書、家在龍門底柱間、長留天地間、為善無近名

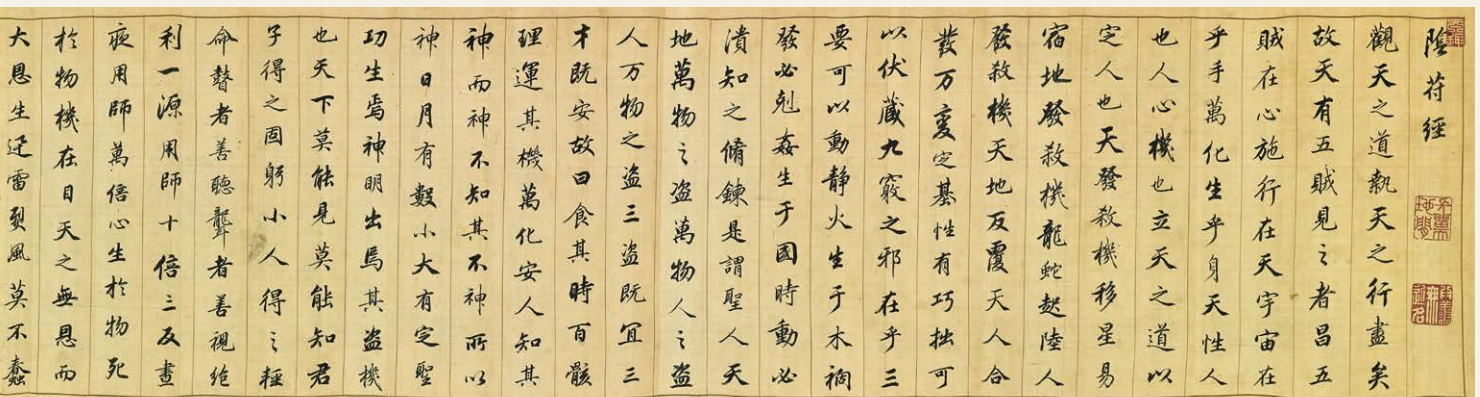
藏印：石仙、芸館細書樞垣視草蘭盒筆楚國持漁

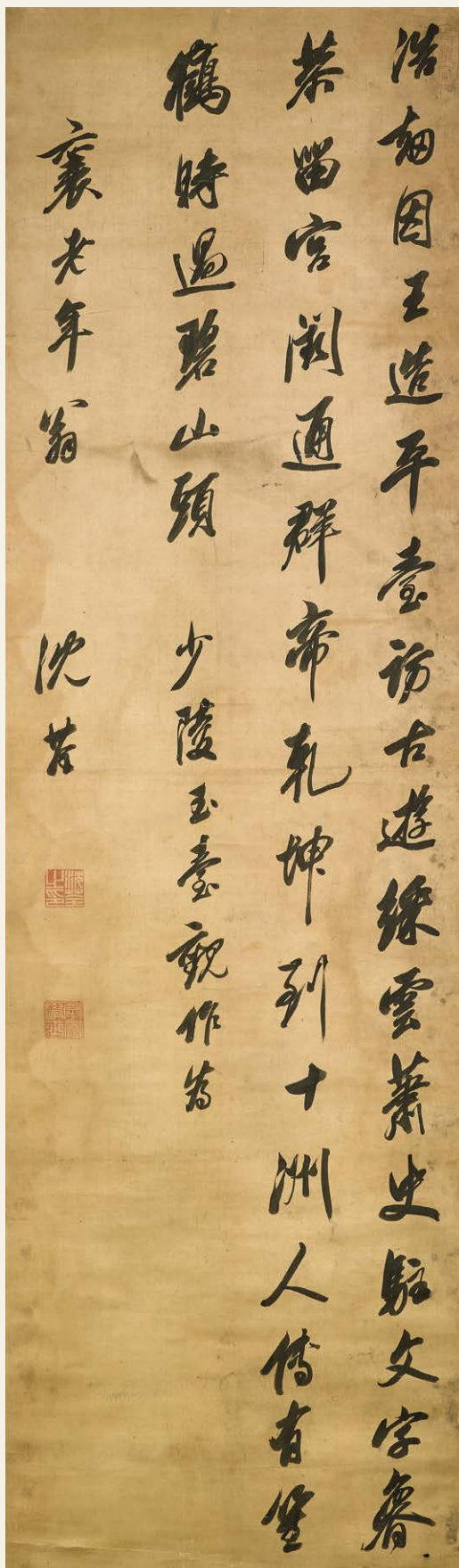
簽條：查聲山書陰符經。退盒真賞，嘯緜書籤。

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清甌雅集收藏展”，1995年9月。  
台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清甌雅集收藏展”，1995年8月。

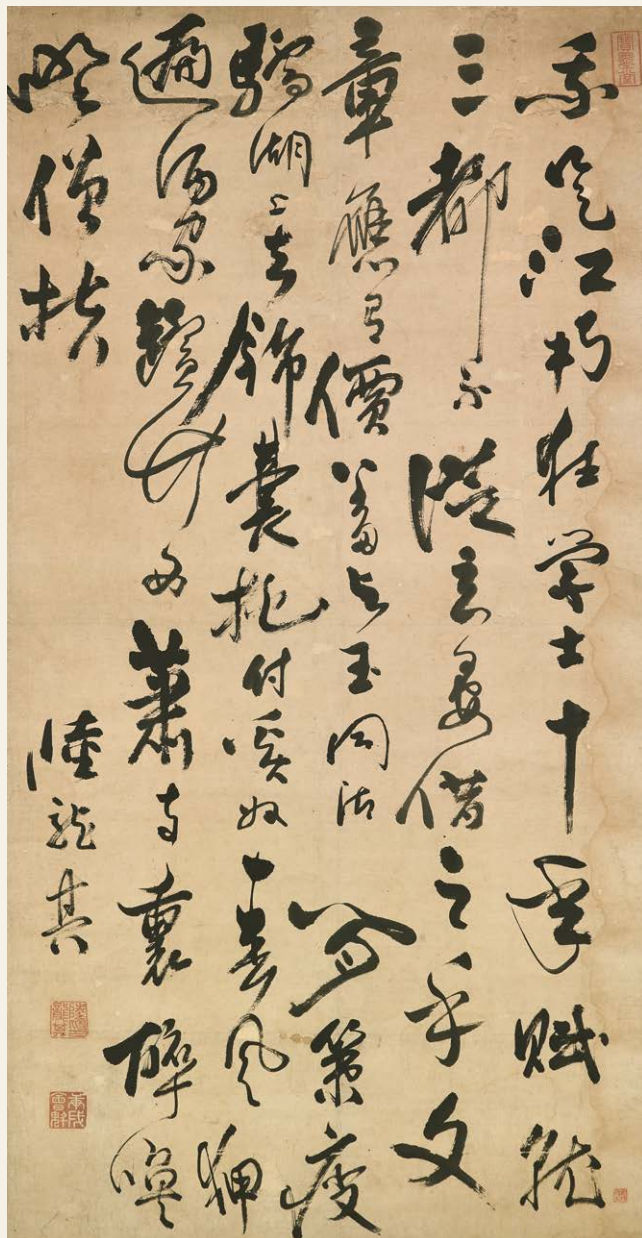
出版：《中華文物集粹—清甌雅集收藏展》，國立歷史博物館，台北，1995年8月，第109頁，圖版53。

註：張廷樞（清），字景峰，清初陝西韓城人。康熙二十一年（1682年）進士，選庶吉士，授編修。康熙三十八年（1699年）主持江南鄉試，康熙四十一年（1702年）督江南學政。後任吏部侍郎。官至刑部尚書。





905



906

905

SHEN QUAN (1624-1684)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin

158 x 45.5 cm. (62 ¼ x 17 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to 'Old Man Xiang'

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

清 沈荃 行書 水墨綾本 立軸

釋文：浩劫因王造，平臺訪古遊。彩雲蕭史駐，文字魯恭留。  
宮闕通群帝，乾坤到十洲。人傳有笙鶴，時過碧山頭。

題識：少陵玉臺觀作為襄老年翁。沈荃。

鈐印：沈荃之印、掌詹學士、一硯齋

906

LU LONGQI (1630-1692)

Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

114.2 x 58.7 cm. (45 x 23 1/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

One collector's seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 陸龍其 草書 水墨紙本 立軸

釋文：我是江南狂學士，十年賦就三都，不從玄晏借之乎。  
文章應有價，羞與玉同估。閒策瘦驕湖，上去飾囊托。  
付奚奴春風，狎遍酒家饅。竹西蕭寺裏，醉喚野僧扶。

款識：陸龍其。

鈐印：陸龍其印、庚戌會魁、寶墨堂

藏印：彬孫得來

907

GAO FENGHAN (1683-1748)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

144 x 58 cm. (56 3/4 x 22 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

Dedicated to Jingluan

Titleslip by Chen Yongmo, with two seals

EXHIBITED:

Taipei, Chang Foundation, *Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, June-July 1998.

LITERATURE:

*Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, Chang Foundation, Taipei, 1988, p.115, pl. 88.

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 高鳳翰 紀夢詩 水墨紙本 立軸 一七四三年作

釋文：

紀夢詩。壬戌冬夜，夢至一處林木，最深有琴聲自林中出，旋見我柏亭先生亦自林中來，隨一僮子攜琴至。余因為誦其舊句，歡若平生，已而顧笑譜之成操。作數弄而別醒記以詩。樹空雲裡起，水沒影子深。涼水灣頭句，君親為我吟。何期新丙舍，墓木已成林。流水浮雲夢，死生契關心。感君托幽意，古調寄鳴琴。越歲癸亥（1743年）冬，適景鬱世兄來膠，枉過荒舍，話及因書以貽之。鳳翰左手。

鈐印：高鳳翰印、別存古意

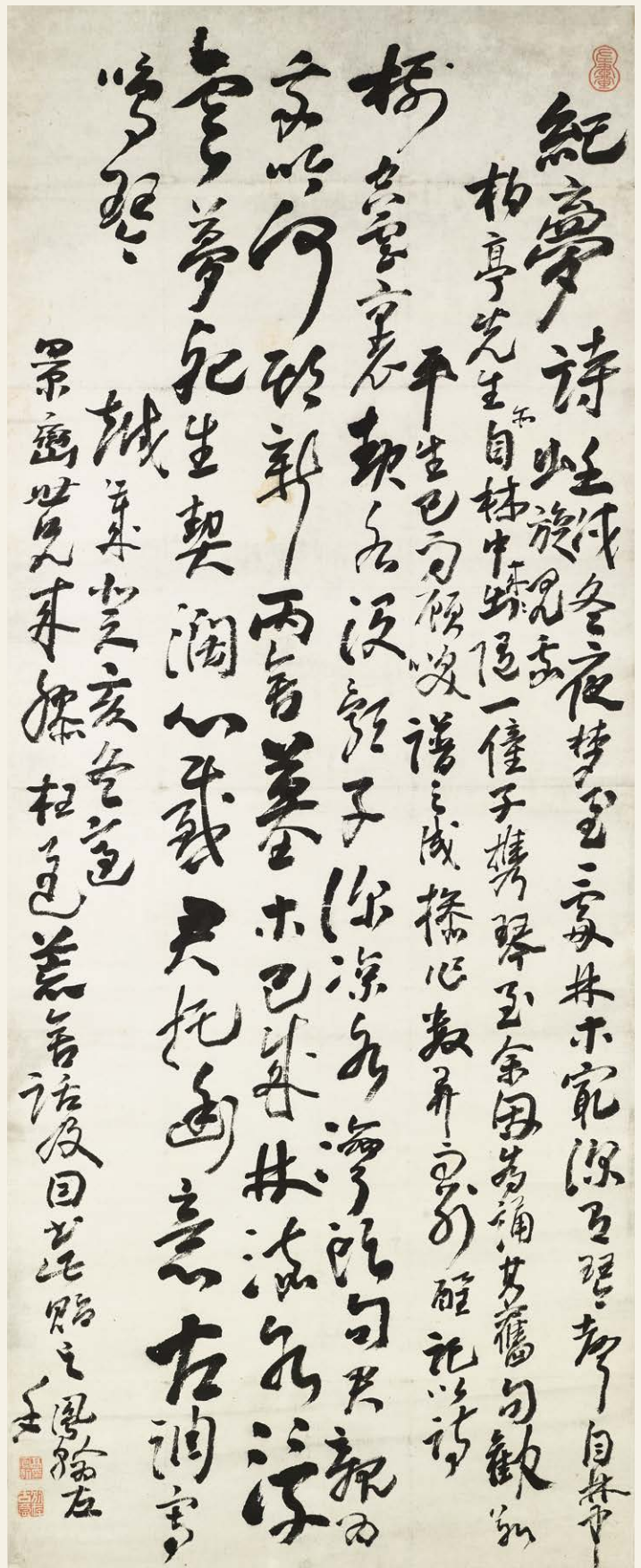
陳永模題篆條：高鳳翰 紀夢詩行草中堂。

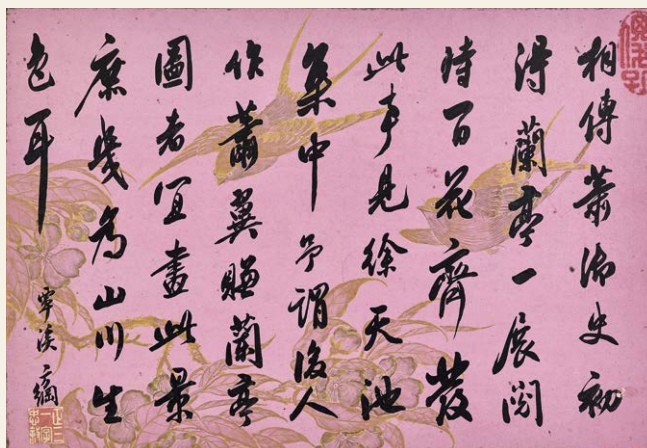
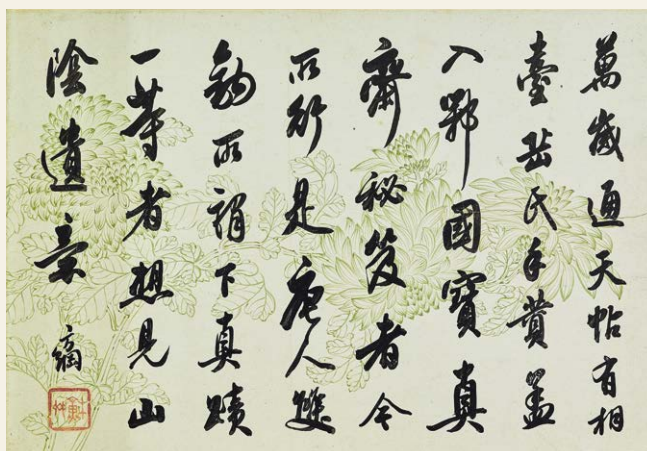
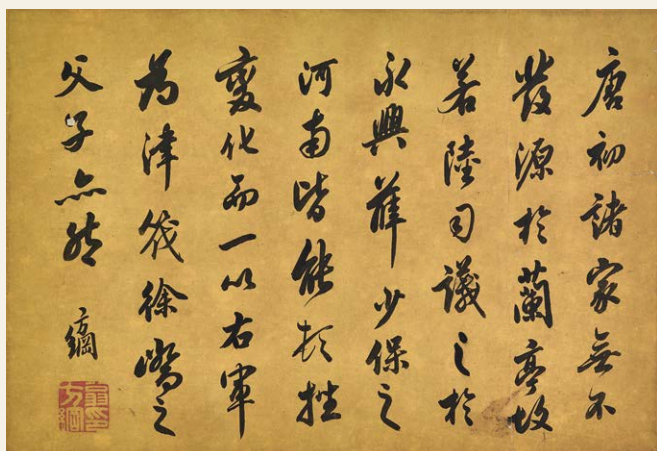
癸酉季端陽前夕陳永模拜觀題篆。

鈐印：陳印、永模

展覽：台北，鴻禧美術館，“中華文物集粹—清甌雅集收藏展 II”，1998年6-7月。

出版：《中華文物集粹—清甌雅集收藏展 II》，鴻禧藝術文教基金會，台北，1988年，第115頁，圖版88。





908

908  
WENG FANGGANG (1733-1818)

Running Script Calligraphy

Album of six leaves, ink on coloured paper

Each leaf measures 21.5 x 31 cm. (8 ½ x 12 ¼ in.)

Each leaf signed, with a total of nine seals of the artist

Titleslip by Guangzhen on album cover, signed with one seal, dated bingwu year (1906)

**EXHIBITED:**

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.

Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

**LITERATURE:**

*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*,

National Museum of History, Taipei, August 1995, p.123, pl. 65.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

款識：方綱（五次）、覃谿方綱

鈐印：翁方綱印（兩次）、覃谿、臣翁方綱、正三一字忠敘（兩次）、雨香齋、翁方綱

半印一方

簽條：翁蘇齋墨蹟。光緒丙午（1906年）四月。壺齋屬廣楨題。

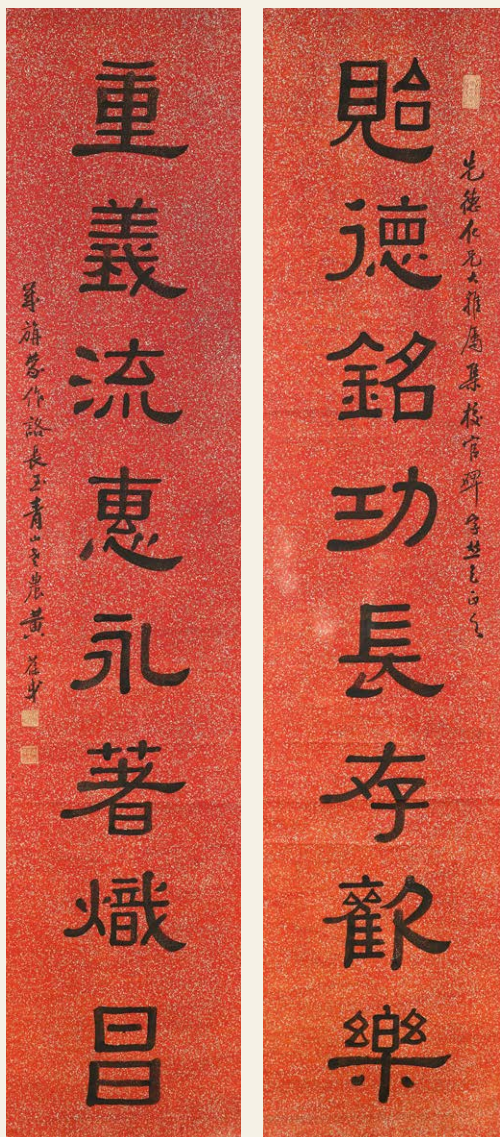
鈐印一方

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年9月。

台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年8月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展》，國立歷史博物館，台北，1995年8月，第123頁，圖版65。

清 翁方綱 行書 水墨色箋 冊頁六開



909

909

**HUANG BAOWU** (1880-1968)

*Calligraphic Couplet in Clerical Script*

A pair of hanging scrolls, ink on silver-flecked coloured paper

Each scroll measures 164 x 34.7 cm. (64 ½ x 13 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated 1945

Dedicated to Xiande

(2)

**HK\$20,000-30,000**

**US\$2,600-3,800**

黃葆戎 隸書對聯 水墨灑銀色箋 立軸兩幅 一九四五年作

釋文：貽德銘功長存歡樂，重義留惠永著熾昌。

題識：先德仁兄大雅，屬集校官碑字并乞正之。

歲旃蒙作詒（1945年）長至青山老農黃葆戎。

鈐印：長樂黃葆戎印、青山農六十後作、永春堂



910

910

**YI LIXUN** (1857-1940)

*Calligraphic Couplet in Seal Script*

A pair of hanging scrolls, ink on coloured paper

Each scroll measures 166.5 x 34.3 cm. (65 ½ x 13 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated mid-summer, *dingmao* year (1927)

Two titleslips by Zuilu, with three seals

(2)

**HK\$20,000-30,000**

**US\$2,600-3,800**

伊立勳 篆書對聯 水墨色箋 立軸兩幅 一九二七年作

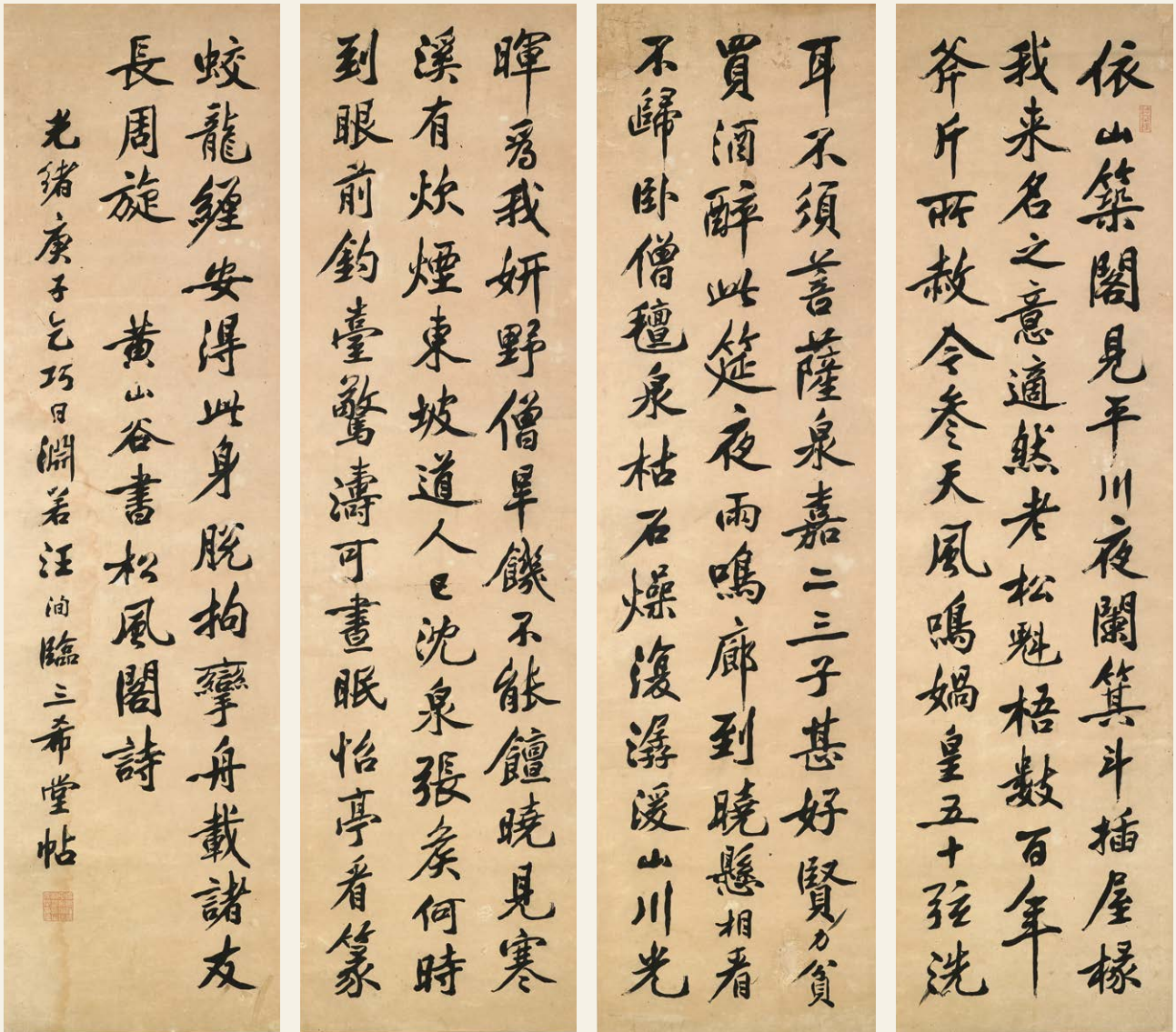
釋文：遵道通情有為同樂，銘功誦德無極長年。

題識：楚琴仁兄先生雅鑒，丁卯（1927年）仲夏集臨會稽刻石，峻齋伊立勳時年七十有二。

鈐印：汀州伊立勳長壽印信、峻齋金石文字、石琴吟館

簽條：伊峻齋粉紅八言篆書。丁卯九月醉盧題簽。（二次）

鈐印：宜、振、楚琴



911

911  
WANG XUN (?-1915)  
Running Script Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 143.5 x 38.5 cm. (56 ½ x 15 ½ in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated seventh day, seventh month, gengzi year of the Guangxu period (1900) (4)

HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000

清 汪洵 行書《松風閣》 水墨紙本 立軸四幅  
一九〇〇年作

釋文：依山築閣見平川。夜闌箕斗插屋椽。我來名之意適然。老松魁梧數百年。斧斤所赦令參天。風鳴媧皇五十弦。洗耳不須菩薩泉。嘉二三子甚好賢。力貧買酒醉此筵。夜雨鳴廊到曉懸。相看歸卧僧氈。泉枯石燥復潺湲。山川光暉爲我妍。野僧早饑不能飴。曉見寒溪有炊煙。東坡道人已沈泉。張侯何時到眼前。釣臺驚濤可晝眠。怡亭看篆蛟龍纏。安得此身脫拘攣。舟載諸友長周旋。黃山谷書松風閣詩。

題識：光緒庚子（1900年）乞巧日淵若汪洵臨三希堂帖。  
鈐印：陽湖汪洵字號淵號淵若長生安樂印信、聽華館

LIU YONG (1719-1804)

Running Script Calligraphy

A set of four scrolls, mounted and framed, ink on dragon patterned paper

Each scroll measures 187 x 23.5 cm.

(73 3/8 x 9 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *renzi* year (1792)

Three collector's seals and one illegible seal (4)

## EXHIBITED:

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

## LITERATURE:

*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, National Museum of History, Taipei, August 1995, p.122, pl. 64.

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

清 劉墉 行書《黃庭內景經》  
水墨龍紋箋 鏡框四幅 一七九二年作

釋文：太上虛皇出靈篇，黃庭真人舞胎僊。  
髻耆兩卿相後前，卯妙俠侍清且妍。  
十有二神服銳堅，巍巍堂堂入中天。  
今我何修果此緣，是心朝空夕了然。  
非得其人意莫傳。  
殿以二士蒼鶴騫，南隨道師曆山淵。  
山人迎笑喜我還，問誰遣化老龍眠。

題識：予既書《黃庭內景》以贈葆光道師。  
而龍眠居士復為作經相其前，  
而畫予二人像其後。  
筆勢雋妙，遂為希世之寶，  
嗟歎不足，故復贊之。  
東坡居士。竹村屬。  
壬子（1792年）秋日天香室臨。  
石菴劉墉。

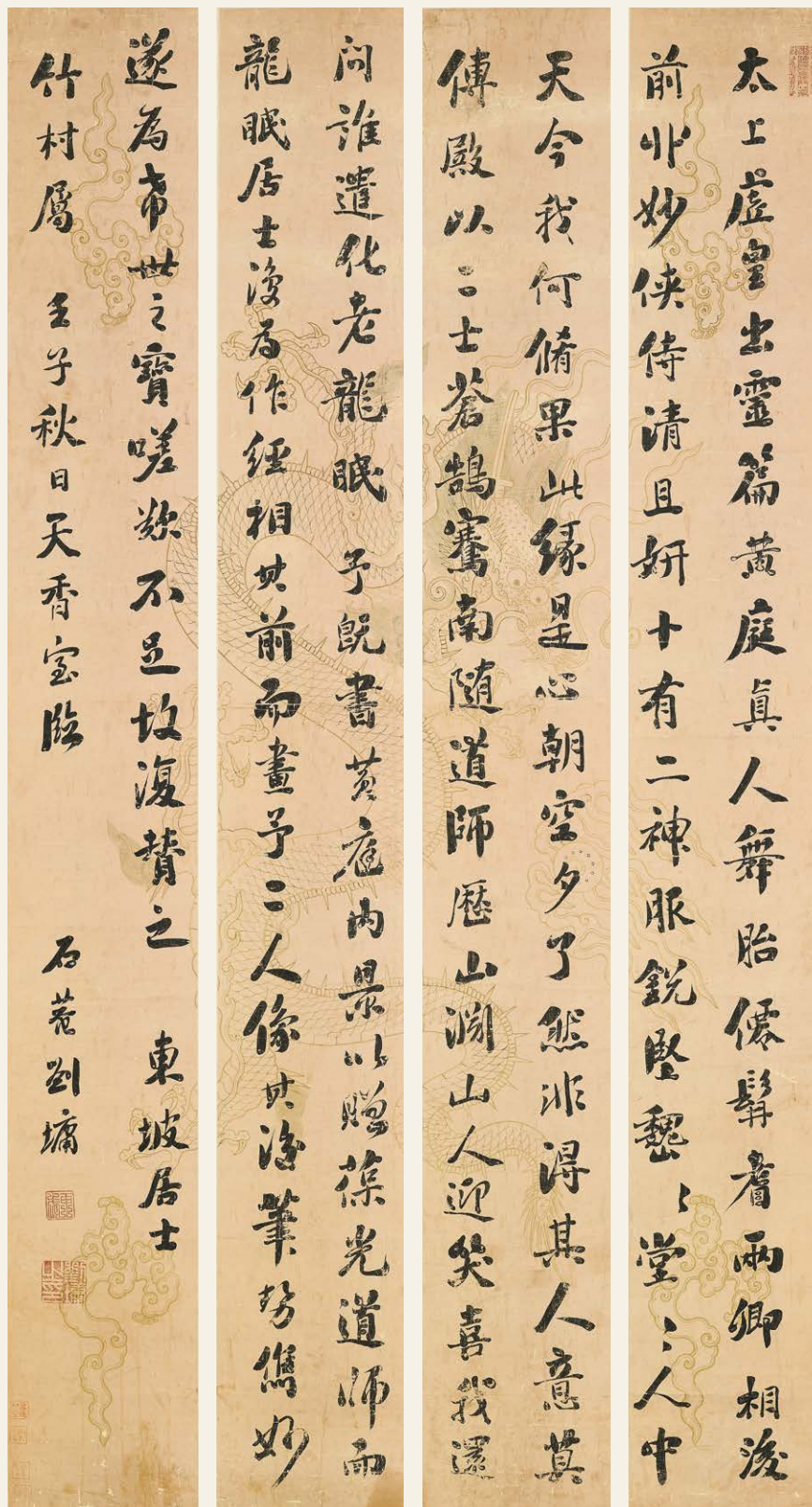
鈐印：東武、劉墉之印、御賜海岱高門第

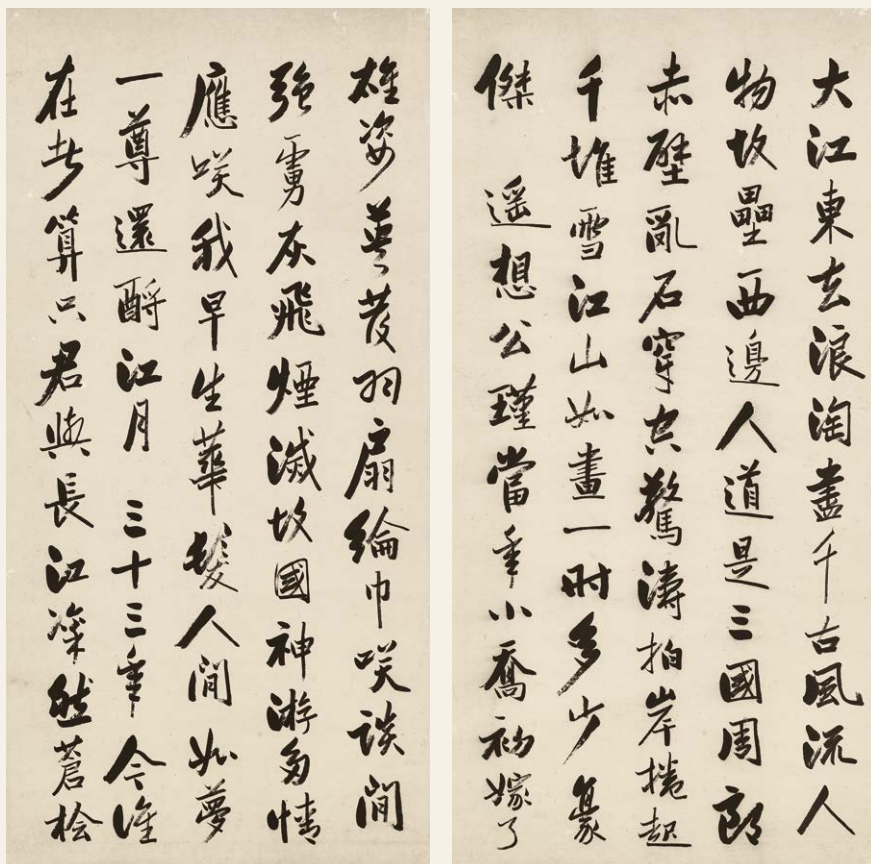
藏印：葉遂和堂、陳氏惠愚（二次）

一印漫漶

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清甌雅集收藏展”，1995年9月。  
台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清甌雅集收藏展”，1995年8月。

出版：《中華文物集粹—清甌雅集收藏展》，  
國立歷史博物館，台北，1995年8月，  
第122頁，圖版64。





913

913

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Running-Cursive Script Calligraphy

A set of six hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 89.5 x 44.5 cm.

(35 ¼ x 17 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, first year of the Tongzhi period (1862)

Dedicated to Luting

(6)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

清 曾國藩 行草書法 水墨紙本 立軸六幅 一八六二年作

釋文：大江東去，浪淘盡，千古風流人物。  
故壘西邊，人道是，三國周郎赤壁。  
亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪。  
江山如畫，一時多少豪傑。  
遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。  
羽扇綸巾，談笑間，檣櫓灰飛煙滅。  
故國神遊，多情應笑我，早生華髮。  
人間如夢，一尊還酹江月。  
三十三年，今誰在存？算只君與長江。

凜然蒼檜，霜幹苦難雙。  
聞道司州古縣，雲溪上、竹塢松窗。  
江南岸，不因送吾子，寧肯過吾邦？縱縱，  
疎雨過，風林舞破，煙蓋雲幢。  
願持此邀君，一飲空缸。  
居士先生老矣，真夢裏、相對殘缸。  
歌舞斷，行人未起，船鼓已逢逢。  
千古江山，英雄無覓孫仲謀處。  
舞榭歌臺，風流總被雨打風吹去。  
斜陽草樹，尋常巷陌，人道寄奴曾住。  
想當年、金戈鐵馬，氣吞萬里如虎。  
元嘉草草，封狼居胥，贏得倉皇北顧。  
四十三年，夢中猶記，烽火揚州路。  
可堪回首，佛狸祠下，一片神鴉社鼓。  
憑誰問，廉頗老矣，尙能否？  
漢代李將軍，奪得胡兒馬。  
李蔡爲人在下中，卻是封侯者。  
芸草去陳根，篔竹添新瓦。  
萬一朝廷舉力田，舍我其誰也。

題識：蘇辛二公詩，書請詞部亭仁兄法鑒。  
同治元年（1862）秋，弟曾國藩。

鈐印：國藩印信



霜翰苦難雙  
閑道司紗古  
孤雲溪上竹  
鳩松窗江南  
岸不因送  
吾子寧肯過  
吾邦  
樵疎  
雨過風林舞  
破煙蓋雲  
幢於  
持此邀君一  
飲  
古缸居士  
先生老

先生夢裏相對  
殘缸歌舞  
斷川人未起  
船鼓已逢  
千古江山  
英雄盡覓  
孫仲謀  
震舞榭  
歌臺  
風流總被  
雨打  
風吹去  
斜陽草  
樹尋常  
巷陌人  
道寄奴  
曾住  
想當年

金戈鐵馬  
氣吞萬里  
如虎  
元嘉  
草、青  
狼居胥  
羸得  
倉皇  
北顧  
四十三年  
夢中  
祗記  
烽火  
揚州  
路可堪  
回首  
佛狸祠  
下一片  
神鴉  
社鼓  
憑誰  
問  
廬  
嶺  
老  
年  
當  
能

否  
漢代李牧  
軍奪得  
胡兒  
馬  
李蔡  
為人在  
下中  
却是  
封侯  
步  
芸草  
去  
陳根  
覓竹  
添  
新  
瓦  
第一  
朝廷  
舉力  
田舍  
我其  
誰也

蘇平二公詩書請詞  
鄧亭仁元法鑒同治元年秋弟曾國藩





914

**914**  
**SHEN ZONGQIAN** (1736-1820)  
*Lady and Attendant*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
97 x 42 cm. (38 ¼ x 16 ½ in.)  
Signed, with two seals of the artist

**EXHIBITED:**

Taipei, Chang Foundation, *Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, June-July 1998.

**LITERATURE:**

*Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, Chang Foundation, Taipei, 1988, p.128, pl. 97.

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 沈宗騫 携琴仕女 設色絹本 立軸

款識：芥舟沈宗騫製。

鈐印：芥舟、宗騫之印

展覽：台北，鴻禧美術館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展 II”，1998年6-7月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展 II》，鴻禧藝術文教基金會，台北，1988年，第128頁，圖版97。

**915**

**ZHANG CHONG** (CIRCA 1628-1652)

*Zhong Kui*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
60 x 33 cm. (23 ¾ x 13 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jiashen* year of the Chongzhen period (1644)

Six collector's seals, including two of Mou Yuezao (1682-1761) and one of Wang Fu'an (1878-1960)

Frontispiece by Yao Yuqin (1867-1961), Pang Guojun (circa 1885-1966) and Wang Fu'an (1878-1960), with a total of nine seals

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

明 張翀 鐘馗吉慶圖 設色紙本 立軸 一六四四年作

款識：崇禎甲申（1644年）秋月，張翀。

鈐印：張氏子羽、子羽

藏印：繆曰藻（1682-1761）：曰藻珍玩、繆晉齋珍  
王福厂（1878-1960）：王褪眼觀

其他：鄺亭真賞、南海鐘葆珩收藏金石書畫印、清可齋

姚虞琴（1867-1961）、龐國鈞（約1885-1966）、王福厂（1878-1960）各題詩堂，共鈐印九方。

**916**

**FANG SHISHU** (1692-1751)

*Landscape in the Manner of Dong Qichang*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
108 x 42 cm. (42 ½ x 16 ½ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated sixteenth day, intercalary ninth month, *dingsi*, second year of the Qianlong period (1737)

One collector's seal

**LITERATURE:**

Group for the Authentication of Ancient Works of Chinese Painting and Calligraphy ed., *Illustrated Catalogue of Selected Works of Ancient Chinese Painting and Calligraphy*, Volume VII, The Cultural Relics Publishing House, Beijing, 1989, p.221, pl. Su24-0929.

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-64,000**

清 方士庶 擬董其昌鶴林春社圖 設色紙本 立軸

一七三七年作

題識：鶴林春社圖，董玄宰作。昔舟泊荆門，從淺水中探得錦石半規，晶瑩細密。惟稜角未除，遂著意磨礱至榘不留手。稜角盡而精神亦與具盡矣。文敏是本，率意點染有灑灑洋洋之妙，而余為增減之。遂與錦石同劫。門人黃濬看畫，余顧而戲之曰，小子慎之，老夫固磨礱聖手也，相與大咲。乾隆二年（1737）歲丁巳閏九月十六日環山書。于亭良友不能為畫，然深解畫理。此紙無他長，只用筆不染，作家習氣耳。因舉以相贈。明日環山再題。

鈐印：洵遠摹古、方洵遠印、小師老人、士庶、環山墨

藏印：眠蒸鑒藏

出版：中國古代書畫鑑定組編，《中國古代書畫圖目七》，文物出版社，北京，1989年，第221頁，圖版蘇24-0929。





917

917

**HUANG JUN** (1775-1850)

*Spring Landscape*

Handscroll, ink and colour on paper

20 x 294 cm. (7  $\frac{7}{8}$  x 115  $\frac{3}{4}$  in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *renchen* year of the Daoguang period (1832)

Two collector's seals of Wu Xiaozuo (19th Century)

**HK\$80,000-100,000**

*US\$11,000-13,000*

清 黃均 富春大嶺圖 設色紙本 手卷 一八三二年作

題識：富春大嶺圖。

道光壬辰（1832年）冬日，略仿癡翁畫法。

穀原黃均。

鈐印：黃均

胡小琢（十九世紀）藏印：胡氏小琢藏書畫印、豐碩堂主鑑藏

註：胡小琢（清道光咸豐間），名春華，字實君，官至太守，所居“遂性堂”度藏精闊，尤以收藏金石書畫有名甚時。身後藏品多歸泰州宮子行本昂，復又歸無錫康南湖、吳芝瑛夫婦。李佐賢之《書畫鑑影》亦錄有所藏。

918

**QIAN WEICHENG** (1720-1772)

*Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

168.5 x 79 cm. (66 3/8 x 31 1/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal above the painting

**HK\$500,000-600,000**

*US\$65,000-77,000*

清 錢維城 寫意山水 設色紙本 立軸

款識：臣錢維城恭畫。

鈐印：臣錢維城、敬事

藏印一方蓋於詩堂襯裱：文圓師子林寶

簽條：文圓師子林鑑定錢維城畫寫意山水立幅。  
穎川陳氏珍藏，北平小山題字。

鈐印一方



918



919

WANG JIU (CIRCA 1762-1780)

*Running Streams from Mountains*

Hanging scroll, ink on paper

93.5 x 27.5 cm. (36 ¾ x 10 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, thirty-first year of the Qianlong period (1766)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 王玖 疊嶂飛泉 水墨紙本 立軸 一七六六年作

題識：乾隆三十有一年（1766）春日，海隅王玖臨。

鈐印：逸、泉

920

LAN YING (1584-AFTER 1664)

*Landscape in the Style of a Song Master*

Hanging scroll, ink and colour on silk

190 x 66 cm. (74 ¾ x 26 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-autumn, *wuxu* year (1658)

Two collector's seals

EXHIBITED:

Taipei, Chang Foundation, *Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, June-July 1998.

LITERATURE:

*Chinese Art from the Ching Wan Society Collections*, Chang Foundation, Taipei, 1988, p.98, pl. 75.

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

清 藍瑛 法李咸熙山水 設色絹本 立軸 一六五八年作

題識：法李咸熙畫於城曲茆堂。戊戌（1658年）秋仲蜨叟藍瑛。

鈐印：藍瑛之印、田叔

藏印：馬紹董書畫印、春谷鑑賞

展覽：台北，鴻禧美術館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展 II”，1998年6-7月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展 II》，鴻禧藝術文教基金會，台北，1988年，第98頁，圖版75。





921

921

LU FU (15TH-16TH CENTURY)

*Plum Blossoms and Bamboo*

Handscroll, ink and colour on gold-flecked paper

32.3 x 533 cm. (12 3/4 x 209 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated first year of the Jiaqing period (1522)

Frontispiece entitled by Qiu Quan, signed with one seal

**HK\$200,000-300,000**

*US\$26,000-38,000*

明 陸復 雙清競秀 設色灑金箋 手卷 一五二二年作

題識：嘉靖改元（1522年）孟春，予為浙藩方伯河南潘老先生所召，館於慧安數月。別去留此用謝節庵上人之好也。吳江陸復志。

鈐印：明本、梅花莊主人

引首：雙清競秀。秋泉。

鈐印：守寧

註：陸復（明），字明本，自號梅花主人，吳江（今江蘇吳江）人。善畫墨梅。





922

922  
**ZHU SHENG** (1618-CIRCA 1690)  
*Ink Bamboo*  
 Hanging scroll, ink on silk  
 181 x 78.5 cm. (71 ¼ x 30 ⅞ in.)  
 Signed, with two seals of the artist

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

清 諸昇 墨竹 水墨絹本 立軸

款識：七十一老人諸昇。

鈐印：諸昇、日如



923

923  
**CHU ZHANG** (1721- AFTER 1795)  
*Four Virtues of a Gentleman*  
 Hanging scroll, ink on paper  
 152 x 83.5 cm. (59 ⅞ x 32 ⅞ in.)  
 Inscribed and signed, with three seals of the artist  
 Dated autumn, *yisi* year (1785)

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

清 褚章 四清 水墨紙本 立軸 一七八五年作

題識：乙巳（1785年）秋日木田褚章寫。

鈐印：木田、章印、翰墨時間作

註：褚章，字長民，號木田、種竹道人、木田居士，室名綠硯山房、深竹堂。畫山水、善花鳥。



924

**TU ZHUO** (1781-1828)

*Residence by the Mountain Stream*

Hanging scroll, ink on paper

134.5 x 45.5 cm. (53 x 17 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

Dated early winter, *yiyou* year (1825)

Dedicated to Wuting

One collector's seal

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

清 屠倬 溪山雨居 水墨紙本 立軸 一八二五年作

題識：乙酉（1825年）初冬寫奉吾亭仁兄觀察大人法鑒，  
年愚弟屠倬。

鈐印：琴鷗、屠倬印

藏印：曾藏張昌伯處

925

**SHI YANJIE** (1596-AFTER 1674)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on silk

210 x 93.5 cm. (82 5/8 x 36 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

**EXHIBITED:**

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.

Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

**LITERATURE:**

*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*,

National Museum of History, Taipei, August 1995, p.96, pl. 43.

**HK\$120,000-150,000**

**US\$16,000-19,000**

清 史顏節 竹石圖 水墨絹本 立軸

題識：甲寅仲秋寫，七十九叟史顏節。

鈐印：史顏節、睿之氏

藏印：江陰李氏、百硯堂藏

簽條：明史顏節竹石真蹟精品。

此圖經宋元明清畫家年表等書著錄。

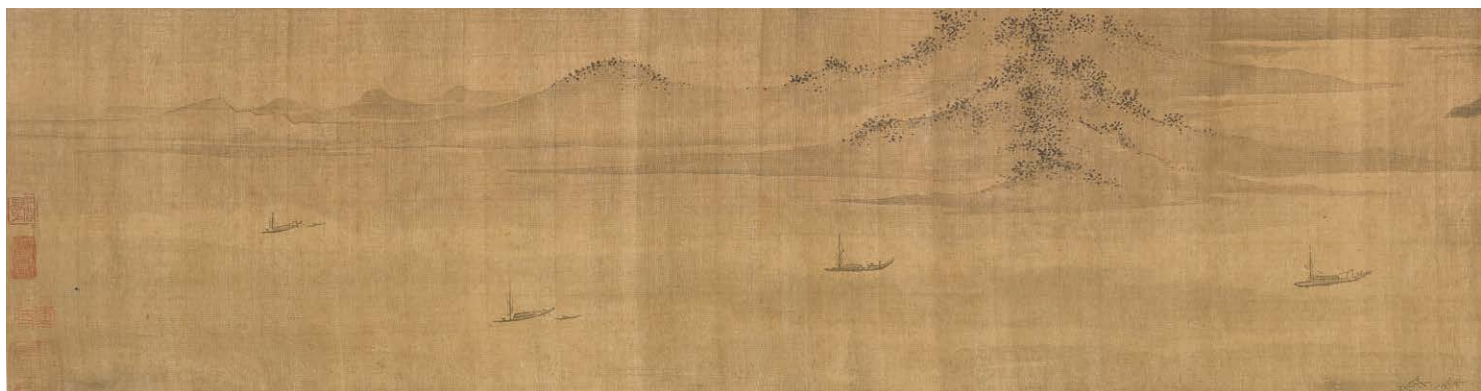
鈐印：稽克字

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，  
1995年9月。

台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，  
1995年8月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展》，國立歷史博物館，  
台北，1995年8月，第96頁，圖版43。





926

VARIOUS OWNERS

926

**ANONYMOUS**

(15TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO XIA GUI)

*Boats in the Long River*

Handscroll, ink on silk

27 x 1036 cm. (10 5/8 x 407 7/8 in.)

Colophons by Wang Ruyu (14th-15th Century), Wang Zhideng

(1535-1612) and Yuan Bingliang, with a total of four seals

Three collector's seals, including one of Gao Shiqi (1645-1703)

Three illegible seals and five half seals

Titleslip by Sun Chengze (1592-1676), with two seals

**HK\$300,000-500,000**

*US\$39,000-64,000*

題識：王汝玉、王樾登、袁秉亮題跋，鈐印四方

藏印：高士奇（1645-1703）：高氏江邨草堂高士奇珍藏之印

其他：山間明月、天健閣藏

三印漫漶、半印五方

孫承澤（1592-1676）題簽：夏禹玉江山萬里圖

鈐印：孫承澤印、退翁

明 無款（前傳夏圭） 長江萬里圖 水墨絹本 手卷



夏禹王長江萬里圖





927



928

927

**ANONYMOUS**

(15TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO EMPEROR HUIZONG)

*Quail and Flowers*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

17.5 x 27.8 cm. (6 7/8 x 11 in.)

Without signature or seal

**HK\$100,000-200,000**

*US\$13,000-26,000*

明 無款（前傳宋徽宗） 錦花鶉雀  
設色絹本 團扇鏡框

928

**ANONYMOUS** (15TH CENTURY)

*Travelling in Autumn Mountains*

Album leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

27.5 x 24 cm. (10 7/8 x 9 1/2 in.)

Without signature or seal

**HK\$100,000-150,000**

*US\$13,000-19,000*

明 秋山行旅 設色絹本 冊頁鏡框



929

929

**EMPEROR HUIZONG**

(ATTRIBUTED TO, 1082-1135, REIGNED 1100-1125)

*Chrysanthemum and Sparrow*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

22.5 x 26.6 cm. (8 7/8 x 10 1/2 in.)

One seal of the artist

Two collector's seals of Xiang Yuanbian (1525-1590)

One collector's seal of Pan Zhengwei (1791-1850)

**EXHIBITED:**

Osaka, Osaka City Museum of Fine Arts, *Paintings from the Tang Song Dynasties*, April 1939.

Kyoto, Kyoto Museum, *Chinese Bird and Flower Paintings*, July 1926.

**LITERATURE:**

*Chinese Bird and Flower Paintings*, Benrido, Kyoto, July 1926.

**HK\$300,000-500,000**

*US\$38,000-64,000*

鈐印：睿思東閣

藏印：

項元汴（1525-1590）：項叔子、墨林秘玩

潘正煒（1791-1850）：季彤墨緣

展覽：大阪，大阪市立美術館，「六朝唐宋名畫展觀品目小傳」，昭和 14 年（1939 年）4 月。

京都，京都博物館特別展觀，「支那花鳥畫冊」，

大正 15 年（1926 年）7 月。

出版：《支那花鳥畫冊》，便利堂印刷所，京都，大正 15 年（1926）7 月。

宋 徽宗（傳） 幽花小禽 設色絹本 鏡框



Frontispiece by Wu Changshuo  
吳昌碩題引首

930  
**WITH SIGNATURE OF TANG YIN (17TH CENTURY)**

*Landscape in Green*

Handscroll, ink and colour on silk  
50.2 x 541 cm. (19 ¾ x 213 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Two colophons by Yang Shicong (1870-?), signed with six seals  
Frontispiece entitled by Wu Changshuo (1844-1927), signed with one seal, dated autumn, *gengxu* year (1910)  
Eight collector's seals, including two of Hua Xia (16th Century) and three of Yang Shicong

**HK\$150,000-300,000** *US\$20,000-38,000*



明 唐寅（款） 溪山月景 設色絹本 手卷

題識：正德丁卯秋九月之中浣，寫於綠陰亭。吳趨唐寅。

鈐印：唐寅私印、六如居士

楊士聰（晚清）題跋兩次，鈐印六方

吳昌碩（1844-1927）題引首：董巨荆關。

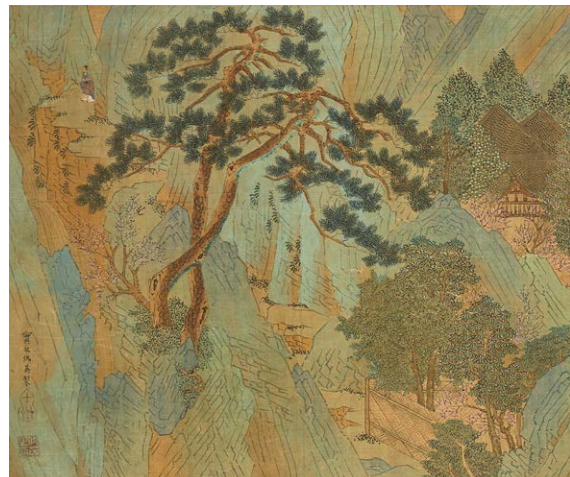
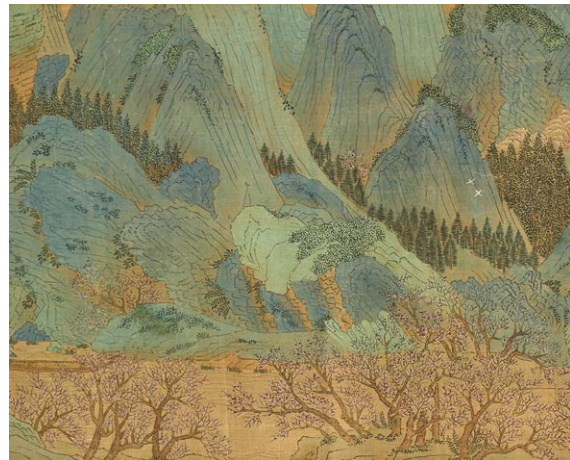
庚戌（1910年）秋杪吳俊卿。

鈐印：俊卿大利

藏印：

華夏（明）：華氏補菴、子子孫孫永保  
楊士聰：泗州楊氏所藏、師壽石齋說目怡情之品、  
泗州楊士聰芝青鑑藏金石書畫印

其他：弇州山人、瑯琊王氏世之寶、家藏寶玩



931  
**WITH SIGNATURE OF QIU YING (17TH-18TH CENTURY)**

*Peach Blossoms Spring*

Handscroll, ink and colour on silk  
30 x 460 cm. (11 ¾ x 181 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist  
Four collector's seals

Three colophons, with a total of five seals

**HK\$150,000-300,000** *US\$20,000-38,000*

清 仇英（款） 桃花源記 設色絹本 手卷

款識：實父仇英製。

鈐印：十州、仇英之印

藏印：子孫寶之、袁氏清綺畫印、一印漫漶、桂坡安國賞鑑

卷後文徵明、周天球、文嘉題跋，鈐印共五方





930



931



932

932

**WITH SIGNATURE OF GUO XI** (14TH CENTURY)

*Fishing in the River*

Round fan leaf, mounted as hanging scroll, ink on silk

Diameter: 35 cm. (13 ¾ in.)

Signed, with two seals

**HK\$300,000-600,000**

*US\$38,000-77,000*

元/明 郭熙(款) 春江漁釣 水墨絹本 團扇立軸

款識：郭熙。

鈐印兩方

933

**ANONYMOUS** (16TH CENTURY)

*Pavilions on the Cliff*

Album leaf, mounted and framed, ink on silk

33.5 x 23 cm. (13 ¼ x 9 in.)

Without signature or seal

**HK\$80,000-120,000**

*US\$11,000-15,000*

明 無款 山水樓閣 水墨絹本 冊頁鏡框



933

934

**ANONYMOUS** (16TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO WANG MIAN)

*Prunus*

Hanging scroll, ink on paper

108 x 28 cm. (42 ½ x 11 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Three collector's seals

**HK\$80,000-120,000**

*US\$10,000-15,000*

明 無款（前傳王冕） 懸崖墨梅 水墨紙本 立軸

題識：無數墨淋漓，孤口獨冷時。溪山隱者。

鈐印：茅玄深居、山中白云、玉壺冰

藏印三方



934



935



936



937

935

**WEN JIA** (1501-1583)

*Boating Alone*

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

16.5 x 46.5 cm. (6 ½ x 18 ¼ in.)

Signed, with two seals of the artist

Dedicated to Mengan

**PROVENANCE:**

Lot 12, 4 June 1993, Fine Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's New York.

**HK\$120,000-180,000**

*US\$15,000-23,000*

明 文嘉 山水 水墨灑金箋

扇面鏡框

題識：文嘉為盟菴寫。

鈐印：休、承

來源：紐約佳士得，中國古代書畫拍賣，  
1993年6月4日，編號12。

936

**JU JIE** (CIRCA 1530-1585)

*Landscape*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper

15.5 x 49.2 cm. (6 ¼ x 19 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

Two illegible seals

**PROVENANCE:**

Lot 47, 29 October 2000, Important Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Sotheby's Hong Kong.

**HK\$80,000-100,000**

*US\$10,000-13,000*

明 居節 山水 設色金箋 扇面鏡框

款識：居節。

鈐印：居節

二印漫漶

來源：香港蘇富比，中國古代書畫拍賣，  
2000年10月29日，編號47。

937

**JU JIE** (CIRCA 1530-1585)

*Running Script Calligraphy*

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

15.5 x 48 cm. (6 ¼ x 18 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

**PROVENANCE:**

Lot 730, 29 June 1984, Fine Classic and Contemporary Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's New York.

**HK\$60,000-80,000**

*US\$7,700-10,000*

明 居節 行草書法 水墨灑金箋

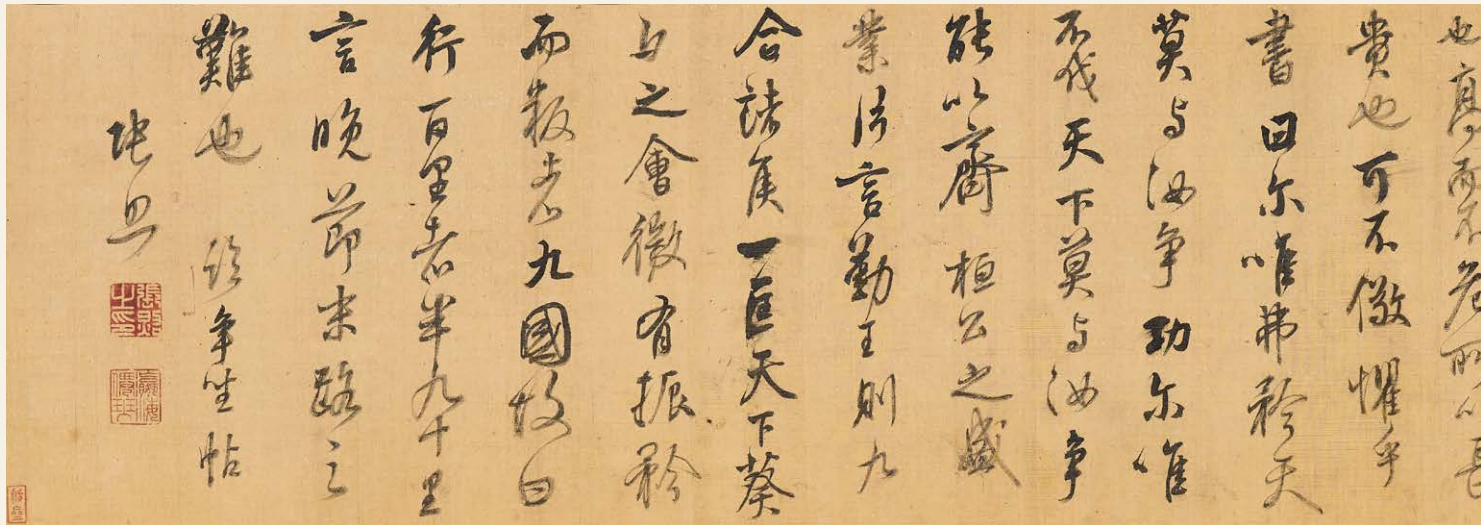
扇面鏡框

釋文：石壁秋燈照鵬冠，烏皮隱几一蒲團。  
楓林簫鼓初迎社，風雨山村陸作寒。  
結髮談天遊稷下，對人說夢笑邯鄲。  
敝車羸馬經行處，蜀道連天不是難。

款識：居節

鈐印：居節印、士貞父

來源：紐約佳士得，中國古代及當代書畫拍賣，  
1984年6月29日，編號730。



938

938  
ZHANG ZHAO (1691-1745)  
*Running Script Calligraphy*

Handscroll, ink on silk  
24.8 x 130 cm. (9 ¾ x 51 ⅞ in.)  
Signed, with three seals of the artist  
Two collector's seals

PROVENANCE:  
Lot 148, 30 November 1994, Fine Chinese Paintings and Calligraphy,  
Christie's New York.

HK\$150,000-200,000 US\$19,000-26,000

清 張照 行書《顏真卿爭坐位帖》 水墨絹本 手卷

釋文：蓋太上有立德，其次有立功，是之謂不朽。抑又聞之，端揆者，百寮之師長；諸侯王者，人臣之極地。今僕射挺不朽之功業，當人臣極地，豈不以才為世出、功冠一時？挫思明跋扈之師，抗迴紇無厭之請，故得身畫凌煙之閣，名藏太室之廷。吁足畏也。然美則美矣，而終之始難。故曰滿而不溢，所以長守富也；高而不危，所以長貴也。可不傲懼乎？書曰：爾惟弗矜，天莫與汝爭功；爾惟不伐，天下莫與汝爭能。以齊桓公之盛業，片言勤王，則九合諸侯，一匡天下。葵邱之會，微有振矜，而叛者九國。故曰行百里者半九十里，言晚節末路之難也。

題識：臨爭坐帖，張照。

鈐印：張照之印、瀛海僊班、世澤堂

藏印：舫齋、滄州李氏收藏之印

來源：紐約佳士得，中國古代書畫拍賣，1994年11月30日，編號148。

939  
WANG WENZHI (1730-1802)  
*The Thousand Character Classic*

Album of fourteen leaves, golden ink on blue paper  
Each leaf measures 16.8 x 11.3 cm. (6 ⅝ x 4 ⅜ in.)  
Signed, with two seals of the artist  
Colophon by Biyuan (1730-1797), signed and dated fifth day, seventh month, *wuxu* year (1778)  
Titleslip by Yang Shanshen (1913-2004) on the cover in *bingzi* year (1996), with one seal

PROVENANCE:  
Lot 1053, 25 November 2013, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$240,000-350,000 US\$31,000-45,000

清 王文治 千字文 泥金磁青紙本 冊頁十四開

款識：王文治臨。

鈐印：王文治印、曾經滄海

畢沅 (1730-1797) 跋：王夢樓同年丹徒名下士也，善詩文，精音律。其書法之妙，尤冠絕一時。嚴君冬友張君瘦銅咸欽服之，今秋吾山舅氏以趙文敏真書千字文一冊見餉，驗其文當是舊時拓本，因倩夢樓以泥金臨數本，分贈同人者，此其一也。爰識數語於尾。戊戌 (1778年) 七夕前二日，靈巖山人畢沅記于青門節署之石供齋。

冊面楊善深 (1913-2004) 題簽：王文治千字文。  
丙子 (1996) 三月善深題。

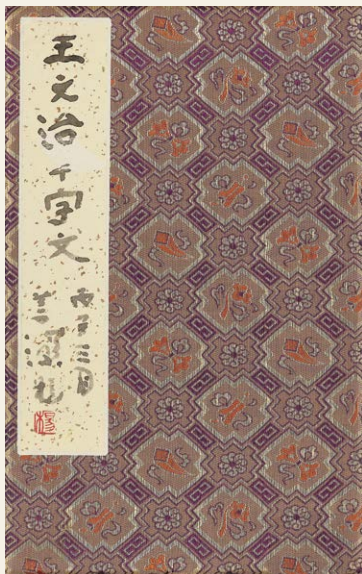
鈐印：楊

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2013年11月25日，編號1053。

蓋太上有立德其次  
 有立功是之謂不朽  
 抑又間之端揆者  
 百寮之師長法儀  
 王者人臣之極地  
 今僕射挺不朽  
 之功業當人臣極  
 地豈不以才為世出  
 功冠一時挫思明  
 跋扈之師抗迴絕  
 無狀之請故得身  
 畫凌煙之圖名  
 藏太室之廷吁之異  
 也特美則美矣然而  
 終之始難故曰滿  
 而不溢所以長守官

龍師火帝為官人皇始制文字  
 乃服衣裳推位讓國有虞陶唐  
 弔民伐罪周發殷湯坐朝問道  
 垂拱平章愛育黎首臣伏戎羌  
 遐邇壹體率賓歸王鳴鳳在樹  
 白駒食場化被草木賴及萬方

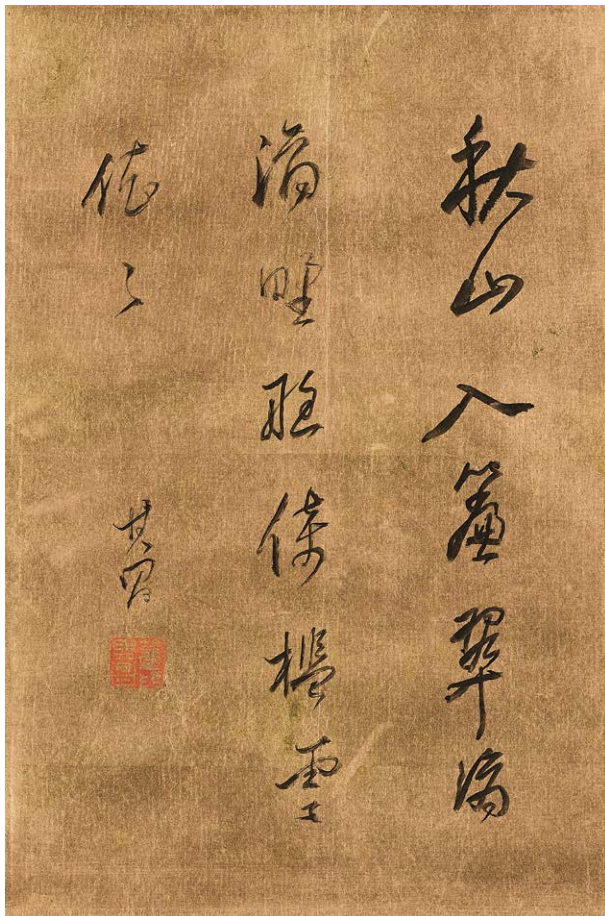
天地玄黃宇宙洪荒日月盈異  
 辰宿列張寒來暑往秋收冬藏  
 閏餘成歲律呂調陽雲騰致雨  
 露結為霜金生麗水玉出崑岡  
 鈿邪巨關珠稱夜光果珍李柰  
 菜重芥薑海醜河淡鱗潛羽翔



毛施淋姿工嘖研咲年矢每催  
 義暉朗曜璇璣懸翰晦魄環照  
 指薪脩祜永經吉劬矩步引領  
 俯仰廊廟束帶矜莊徘徊瞻眺  
 孤陋寡聞愚蒙等誦謂語助者  
 焉哉乎也 王文治臨

嫡後嗣續祭祀蒸嘗稽顙再拜  
 悚懼恐惶棧牒蘭要顧荅審詳  
 駭垢想浴執熱願涼驢驟犢特  
 駭躍超驥誅斬賊盜捕獲叛亡  
 布射遼丸嵇琴阮嘯恬筆倫紙  
 鈞巧任鈞釋紛利俗並皆佳妙

空谷傳聲虛堂習聽綉因惡積  
 福緣善慶尺璧非寶寸陰是競  
 資父事君曰嚴與敬孝當竭力  
 忠則盡命臨深履薄夙興溫清  
 似蘭斯馨如松之盛川流不息  
 淵澄取映容止若思言辭安定



940

VARIOUS OWNERS

940

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Landscape and Calligraphy*

A pair of hanging scrolls, ink and colour/ink on gold paper

One scroll measures 22.5 x 17 cm. (8 7/8 x 6 3/4 in.),

the other scroll measures 26 x 17 cm. (10 1/4 x 6 3/4 in.)

Each scroll signed, with a total of two seals of the artist

(2)

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-64,000**

明 董其昌 山水／書法 設色／水墨金箋 立軸兩幅

《山水》款識：玄宰

《書法》釋文：秋山入簾翠滴滴，野艇倚檻雲依依。其昌。

鈐印：玄宰、董其昌印





941

941  
**WITH SIGNATURE OF CHEN CHUN (17TH CENTURY)**

*Fishing*

Handscroll, ink and colour on silk  
49.5 x 574.5 cm. (19 ½ x 226 ½ in.)  
Signed, with two seals of the artist

**HK\$80,000-100,000**

*US\$11,000-13,000*

---

明／清 陳淳（款） 千峰漁釣 設色絹本 手卷

款識：道復。

鈐印：白陽山人、陳氏道復



**SHEN ZHOU** (1427-1509)*Planting Bamboo*Handscroll, ink on paper  
24.5 x 98 cm. (9 5/8 x 38 5/8 in.)

Two seals of the artist

Colophon by Shen Zhou, signed with one seal

Calligraphy by Li Dongyang (1447-1516)

Colophons by Wang Xideng (1535-1612), Weng Fanggang (1733-1818), Fa Shishan (1753-1813), Wu Rongguang (1773-1843), Tang Jinzhao (1772-1856), Hu Bicheng (1868-1925)

Frontispiece and titleslip inscribed by Weng Fanggang

Signed, with a total of twenty-three seals of the artists

Forty-six collector's seals including eight of Pei Jingfu (1854-1926), twelve of Tan Jing (1911-1991), four of Wang Nanping (1925-1985), one of He Guangwu (early 20th Century), one of Ye Menglong (1775-1832) and two of Wu Rongguang (1773-1843)

**LITERATURE:**Pei Jingfu ed., *Zhuang Tao Ge Shuhua Lu*, Beijing Academy Press, 2006, pp.300-303.**HK\$3,000,000-5,000,000****US\$390,000-640,000****明 沈周 移竹圖 水墨紙本 手卷**

鈐印：啓南、白石翁

沈周卷後題詩《和陳玉汝大理乞竹韻》：

僮子才通醉日書，長身早見載專車。

葉留宿雨鸞翎濕，鞭走新泥蠖節舒。

下馬題詩添過客，借風清暑便隣居。

夜來半舫齋中月，壁影蕭然水墨虛。沈周奉和。

鈐印：啓南

李西崖（東陽，1447-1516）詩：

謝王世賞傳乞竹栽一首。

俗居何計避塵氛，西郭濃陰幸見分。

但有竹看休問主，苦無鄰乞竟煩君。

天應不愛城頭雨，地許長留石上雲。

三日肩輿猶未過，晚風簾箔又斜曛。

修竹後三日在成齋竹舫書。

王樞登（1535-1612）、翁方綱（1733-1818）、

法式善（1753-1813）、吳榮光（1773-1843）、

湯金釗（1772-1856）、胡璧城（1868-1925）題跋：

王樞登：沈徵君移竹圖余十年前嘗見之，題者凡數公，今惟存長沙公為魯靈光耳，尚憶吳文定題語云：今朝竹醉教移竹，荷鋪穿雲去路賒。却嘆此君多潦倒，醒來已在別人家。雖一時諧謔風流，宛然偶過善甫齋。頭重閱此卷因錄吳詩於後，是日新薺苦熱，觀此便覺涼思蕭瑟，真不可一日無此君也。己卯（1579）六月廿又一日，王樞登敬書。

鈐印：王氏百穀

翁方綱：得先生此詩跡後廿二年而復得此。方綱識。

另三首題於乾隆五十九年（1794）、乙卯（1795）、嘉慶丁卯（1807）

鈐印：翁方綱、內閣學士、蘇齋

法式善嘉慶三年（1798）題跋

鈐印：法式善印、梧門詩龕、小西崖

翁方綱題引首：移竹墨緣。此卷李西涯自書移竹詩沈石田為作圖也。昔於壬辰冬得西涯自書種竹諸詩卷，時方於城南蘇米齋買竹種之。因用蘇詩李文正種竹事賦詩，屬羅兩峰為作南軒補竹圖，又屬閔正齋作西涯竹圖卷，今廿有餘年矣，安邑宋芝山一日於書畫攤上得西涯手跡，即予所藏前卷中移竹一律也。不數日間芝山又得沈畫及王百穀跋，則前後標接之迹宛然，因以見贈。印合前卷真如延津之劍洵墨緣也！題此志喜。乾隆五十九年歲在甲寅冬十有二餘額十日。蘇齋學人翁方綱。

鈐印：覃溪（三次）、小蓬萊閣、蘇齋（四次）、蘇齋墨緣、覃溪鑒藏（二次）、蘇齋審定、詩境（二次）、松林雙清書屋（二次）

翁方綱題簽條：沈石田移竹圖無上精品。翁方綱藏。

藏印：

裴景福（1854-1926）：睫菴精鑒（三次）、裴景福收入壯陶閣秘笈、裴氏壯陶閣藏（二次）、伯謙寶此過於明珠駿馬、壯陶閣主

譚敬（1911-1991）：譚敬私印、譚敬、和菴父（二次）、區齋父印（二次）、衡古書屋、區齋（二次）、蘇菴鑒定真跡、粵人譚敬印、粵人譚印

王南屏（1925-1985）：王南屏印、玉齋、南屏珍藏（二次）

何冠五（二十世紀初）：子嘉眼福

葉夢龍（1775-1832）：南海葉氏雲谷家藏

吳榮光（1773-1843）：吳榮光印、荷屋

其他：湯金釗印、馮敏昌印、陸致遠印、樂叔子、雲流館、曾藏雲樓家、雲樵寓目、雲樵鑒賞、大雅、詩境、閱音修篁美日載歸、坐中佳士左右修竹、秀石山房、蓮隱、以寧、年深未免有缺畫、韞真愜所遇、中書君不中書矣

著錄：裴景福編《壯陶閣書畫錄》（上）卷九，北京學苑出版社，2006年，第300-303頁。

沈石田移竹圖無上精品  
翁方綱藏





謝世賞傳  
 色仍我  
 竹居無計  
 塵氣西郭  
 深陰幸見  
 不似多  
 休向苦無  
 新乞竟如  
 君乞應  
 城以雨地  
 也而石  
 有與  
 未迫晚  
 簾箔  
 暝  
 福竹  
 成齋  
 書

耳丈此  
 張廿二年  
 吳河此

再遊四首  
 坐飲侯為  
 八九一辭  
 書法大  
 燕文細  
 小陽滋  
 祀成齋  
 明半姑  
 醉結  
 俗相笑  
 十二月十七日

右沈石曰  
 若歲石  
 大祥  
 化或  
 中唐  
 都察院  
 致金  
 化二十  
 寶之  
 之亦  
 猶林  
 玉泚  
 惜不  
 在百  
 文內  
 宜宜  
 作此  
 其出  
 廿八  
 已明  
 今中  
 歸於  
 振英  
 日書

臨川樂官  
 方顯士  
 五月十日



943

943

**SHEN HAO** (1586-CIRCA 1650)

*Quiet Dwelling*

Handscroll, ink and colour on paper

31.8 x 377.5 cm. (12 ½ x 148 ⅝ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, eighth month, *wuzi* year (1648)

Thirteen collector's seals, including eleven of Xiang Yuanbian (1525-1590)

One collector's seal on the mounting

Titleslip by Sheng Xuanhuai (1844-1916)

**LITERATURE:**

*Chinese Paintings from King Kwei Collection - Handscroll and Album*, Benrido, Kyoto, Japan, 1956, pl.37.

**HK\$300,000-600,000**

*US\$39,000-77,000*

明 沈灝 幽棲圖 設色紙本 手卷 一六四八年作



題識：山堂風雨合幽棲，何事籃輿逐遠蹊。  
多恐姓名人漸識，移家更向白雲西。  
戊子（1648年）秋八月。沈灝。

鈐印：沈灝之印、朗倩

藏印：

項元汴（1525-1590）：天籟閣、墨林項季子章、平生真賞、子京所藏、子京、虛朗齋示、  
墨林祕玩、子京父印、墨林父、項墨林鑑賞章、墨林

其他：海上客、花押印

裱邊藏印：盛昇頤印

盛宣懷（1844-1916）題簽條：沈朗清仿石田翁山水。乙卯（1915年）中秋止叟題。

出版：《金匱藏畫集—手卷及冊頁》，日本京都便利堂，1956年，圖版37。



944

PROPERTY OF CHEN RENTAO - CHINESE  
PAINTINGS FROM THE KING KWEI COLLECTION  
金匱室陳仁濤先生珍藏 (LOTS 942-944)

944

**SHEN SHICHONG** (ACTIVE 1602-1641)

*Landscape in a Fine Day*

Handscroll, ink and colour on paper

24 x 128.2 cm. (9 ½ x 50 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *guiyou* year (1633)

Two collector's seals of He Guanwu (early 20th Century)

Titleslip by He Guanwu, signed, with two seals

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

明 沈士充 山水清音 設色紙本 手卷  
一六三三年作

題識：癸酉（1633年）夏日寫。沈士充。

鈐印：子居

何冠五（二十世紀初）藏印：冠五審定 田溪書屋、  
冠五珍藏

何冠五題簽條：沈士充山水卷。田溪書屋藏。  
冠五居士題擘。

鈐印：何、冠五

VARIOUS OWNERS

945

**CHEN HUAN** (16TH-17TH CENTURY)

*Summer Forest and Spring*

Hanging scroll, ink and colour on silk

112.5 x 48.2 cm. (44 ¼ x 19 cm.)

Signed and dated summer *jisi* year of the Longqing period (1569),  
with one seal of the artist

Further inscribed by Wang Duo (1592-1652), with one seal

Frontispiece by Bai Tao, dated *Jiayin* year (1914)

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

明 陳煥 夏木寒泉圖 設色絹本 立軸 一五六九年作

款識：隆慶己巳（1569年）夏日，陳煥寫。

鈐印：陳煥

王鐸（1592-1652）題識：題泌園為汝修老先生詞宗。

選勝名園宛委房，野雲淡漠似瀟湘。

開簾水鳥窺書屋，入鏡人家繞畫梁。

雨後閑看山色好，風來靜覺藕花香。

無窮幽事煙光裡，誰信林客在帝公。

河南王鐸。

鈐印：王鐸之印

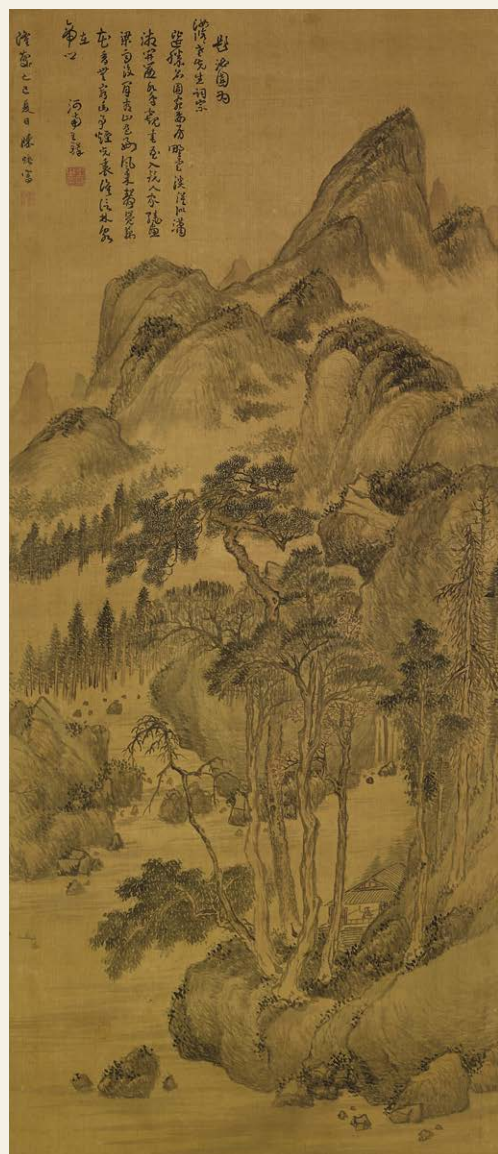
沈士充山水卷

田溪書屋藏  
冠五居士題擘





白甸題詩堂：光緒丙午十月，余蒞官江寧端午橋、制軍方繼、蓮溪方伯昌，俱好蓄書畫。因得飽觀前代及國朝諸名蹟。戊申六月方伯升署皖撫，臨別出此幀及王安節卷相贈，時已病重，到任後未幾卒。至宣統辛亥之變，制軍亦殉死於蜀，所藏想俱散失矣。山窗展玩，良用慨然。甲寅（1914年）二月三日。白甸記。吳縣志，陳煥，字子文，號堯峯，寄情翰墨。興至揮灑能入沈周之室。畫史會要堯峯作山水，用筆蒼老，勢極空遠，顧凝遠畫。引侯樊功畫宗元人，早世未竟其業，煥私淑之。聲聞藉甚，今觀此幀，蒼潤幽秀，於勝朝畫苑中，自當別占一席。王覺斯山水睥睨一世，所題詩雖未論畫，想亦心許也。同日白甸又題，時年六十。



光緒丙午十月余蒞官江甯端午橋制軍方繼蓮溪方伯昌俱好蓄書畫益目得飽觀前代及國朝諸名蹟戊申六月方伯升署皖撫臨別出此幀及王安節卷相贈時已病重到任後未幾卒至宣統辛亥之變制軍亦殉死於蜀所藏想俱散失矣山窗展玩良用慨然 甲寅二月三日白甸記

吳縣志陳煥字子文號堯峯寄情翰墨興至揮灑能入沈周之室畫史會要堯峯作山水用筆蒼老勢極空遠顧凝遠畫引侯懋功畫宗元人早世未竟其業煥私淑之聲聞藉甚今觀此幀蒼潤幽秀於勝朝畫苑中自當別占一席王覺斯山水睥睨一世所題詩雖未論畫想亦心許也

同日白甸又題時年六十

946

**WITH SIGNATURE OF TANG YIN**

(17TH CENTURY)

*Watching the Waves*

Hanging scroll, ink and colour on silk

27.5 x 124.5 cm. (10 7/8 x 49 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$80,000-100,000**

*US\$11,000-13,000*

明 唐寅(款) 觀濤 設色絹本 立軸

款識：晉昌唐寅。

鈐印：唐居士、伯虎



947

**GU YUN (1835-1896)**

*Landscape*

Hanging scroll, ink on satin

33 x 39 cm. (13 x 15 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Xiucun

Dedicated to Xiucun

**HK\$15,000-30,000**

*US\$2,000-3,800*

清 顧澐 溪山雲秀 水墨綾本 立軸

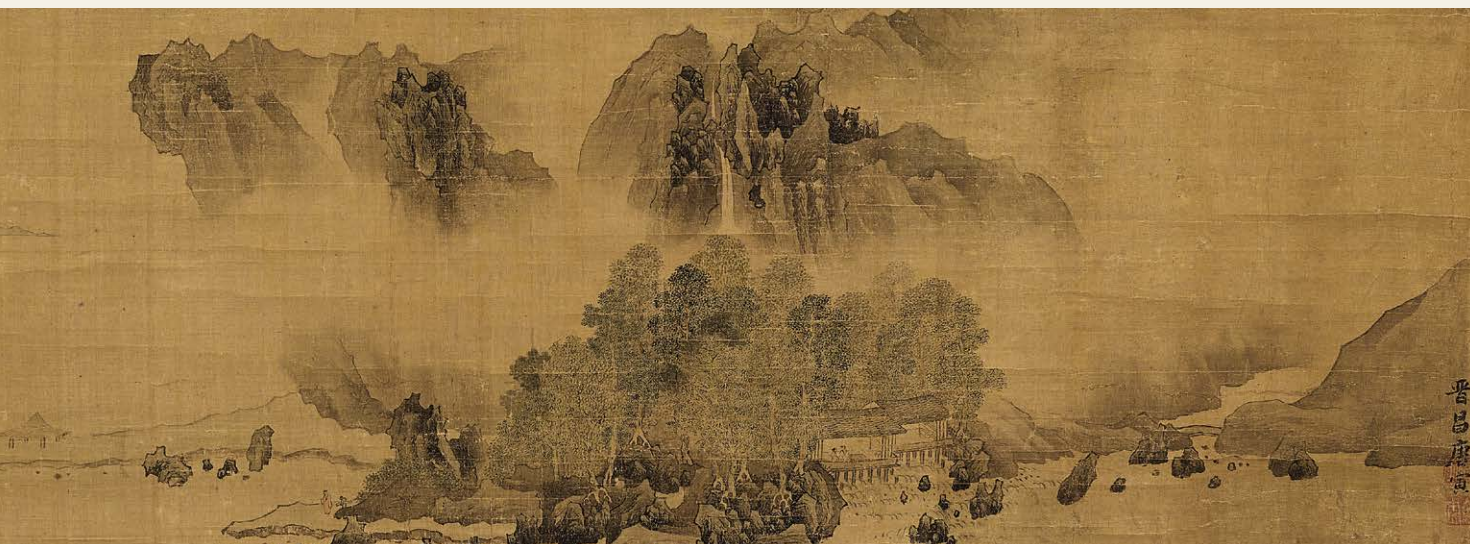
題識：古木千雲秀，寒潭見底清。傲雲林。

秀村先生鑒正，若波顧澐。

鈐印：若波



947



946

948

**ANONYMOUS** (15TH CENTURY)

*Peony*

Round fan leaf mounted as a hanging scroll, ink and colour on silk

23.5 x 22.5 cm. (9 ¼ x 8 ⅞ in.)

With one illegible seal

**EXHIBITED:**

Kyoto, Kyoto Museum, *Chinese Bird and Flower Paintings*, July 1926.

**LITERATURE:**

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 4 Japanese Collections: Temples and Individuals*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, p. IV-236, pl. JP12-066.

*Chinese Bird and Flower Paintings*, Benrido, Kyoto, 5 July 1926.

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**



948

明 無款 牡丹圖 設色絹本 團扇面立軸

一印漫漶

展覽：京都，京都博物館特別展觀，“支那花鳥畫冊”，大正 15 年（1926）7 月。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄第四卷：日本篇 II 寺院・個人》，東京大學出版會，東京，1983 年，第 IV-236 頁，圖版 JP12-066。

《支那花鳥畫冊》，便利堂印刷所，京都，大正 15 年（1926）7 月 5 日。



949

949

**BIAN SHOUMIN** (1684-1752)

*Flower and Bird*

Hanging scroll, ink and colour on silk

97 x 37 cm. (38 ½ x 14 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 邊壽民 花鳥 設色絹本 立軸

款識：壽民。

鈐印：蕉石山房

950

**ZHENG WENLIN** (ACTIVE 1522-1566)

*Immortals*

Hanging scroll, ink and colour on silk

158.5 x 103.5 cm. (62 ¾ x 40 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$1,000,000-1,500,000**

**US\$130,000-190,000**

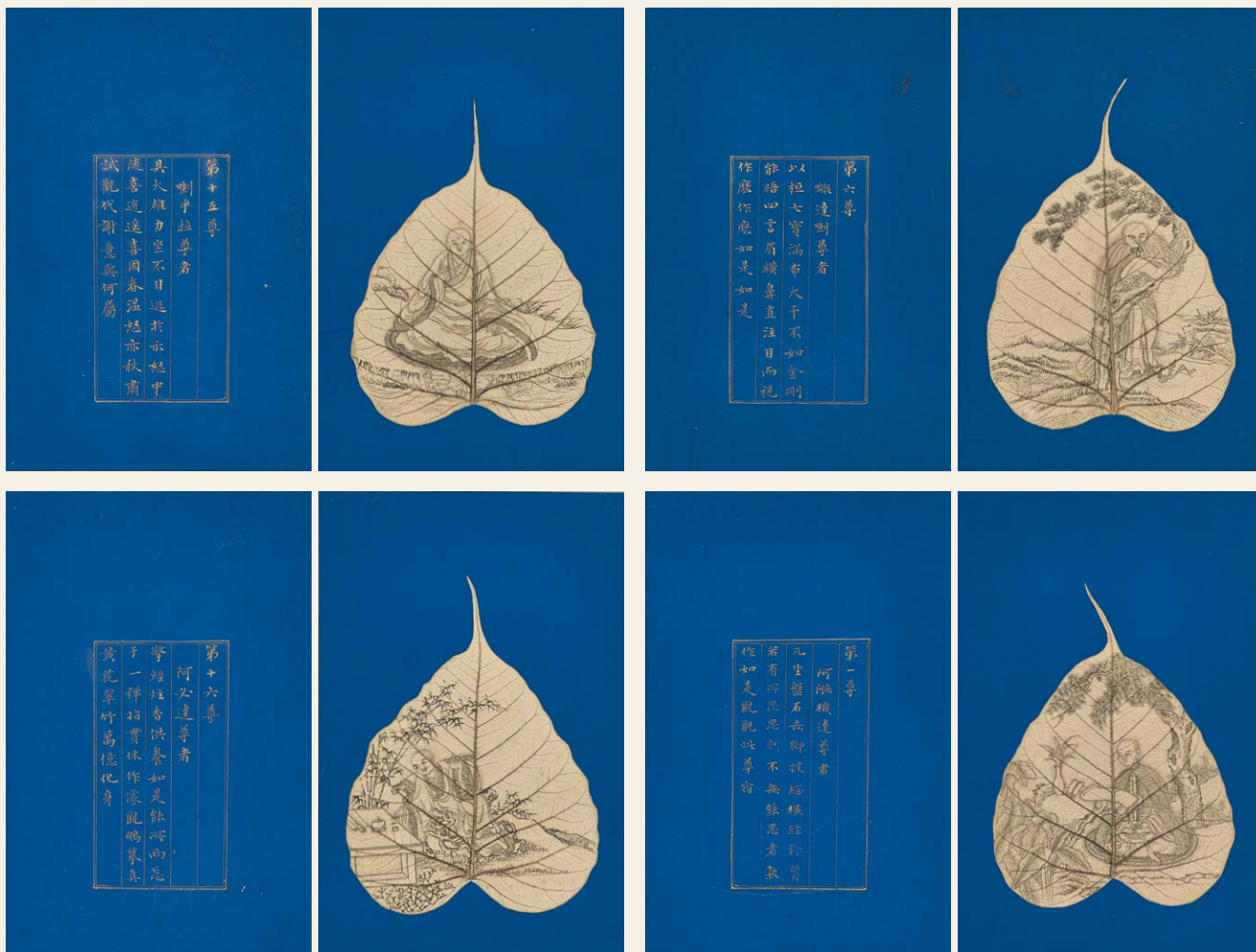
明 鄭文林 群仙圖 設色絹本 立軸

款識：溟仙。

鈐印：鄭文林印

註：鄭文林（明嘉靖年間），號顛仙，閩侯（今屬福建）人。工山水、人物，與汪肇、鐘禮、張路等均為浙派後期名家。多用焦墨枯筆，點染粗豪，板重頹放。與袁尚統（字叔明，蘇州人）並列謂兩人「畫人物俱野放」，吳派評為「狂邪」，鄭文林所作有其獨特風格，吸取牧溪、梁楷天然之趣，而捨浙派生硬之弊，構成動人的藝術特點。傳世作品有《二仙圖》軸、《女仙圖》軸，現均藏中央美術學院；《群仙圖》軸藏廣州美術館；《牧人瑞夢圖》軸藏美國高居翰景元齋；《漁童吹笛圖》軸、《柳蔭人物圖》軸均流入日本。





951

951  
**ANONYMOUS** (16TH CENTURY)  
*Sixteen Lohans*

Album of thirty two leaves, ink on leaves/gold ink on blue wax paper  
 Each leaf measures 22.8 x 15 cm. (9 x 5 7/8 in.)  
 Sixteen Lohan paintings on pattra leaves, calligraphy in golden ink on adjacent pages  
 Titleslip on album cover with a collector seal of Gao Bin (18th-19th Century)

**HK\$100,000-150,000** *US\$13,000-19,000*

明 十六尊者 水墨貝葉／描金青蠟箋 冊頁三十二開

十六開貝葉羅漢圖，對頁描金書法

十六尊者：阿爾機達、阿資答、撥納撥西、嘎禮嘎、撥雜哩答喇、哈撥達喇、嘎納嘎巴薩、  
 嘎納嘎哈撥喇綴雜、撥嘎沽拉、鍋巴嘎、租查巴納塔嘎、畢那植拉哈撥喇綴雜、  
 巴納塔嘎、納阿嘎塞納、喇乎拉、阿必達

簽條：皆大歡喜

高秉（十八—十九世紀）鈐印：一心湛然如水激淨

註：高秉（清）字青疇，號澤公，晚號矇叟，漢軍鑲黃旗人。其佩從孫。由官學生得恩監。秉托興丹青，逍遙詩酒，摹印合古法。文三橋（彭）、何雪漁（震）媯秀蒼健，兼而有之。

952

YONG XING (1752-1823)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on gold-flecked coloured silk

204 x 85 cm. (80 3/8 x 33 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist and one illegible seal

HK\$120,000-180,000

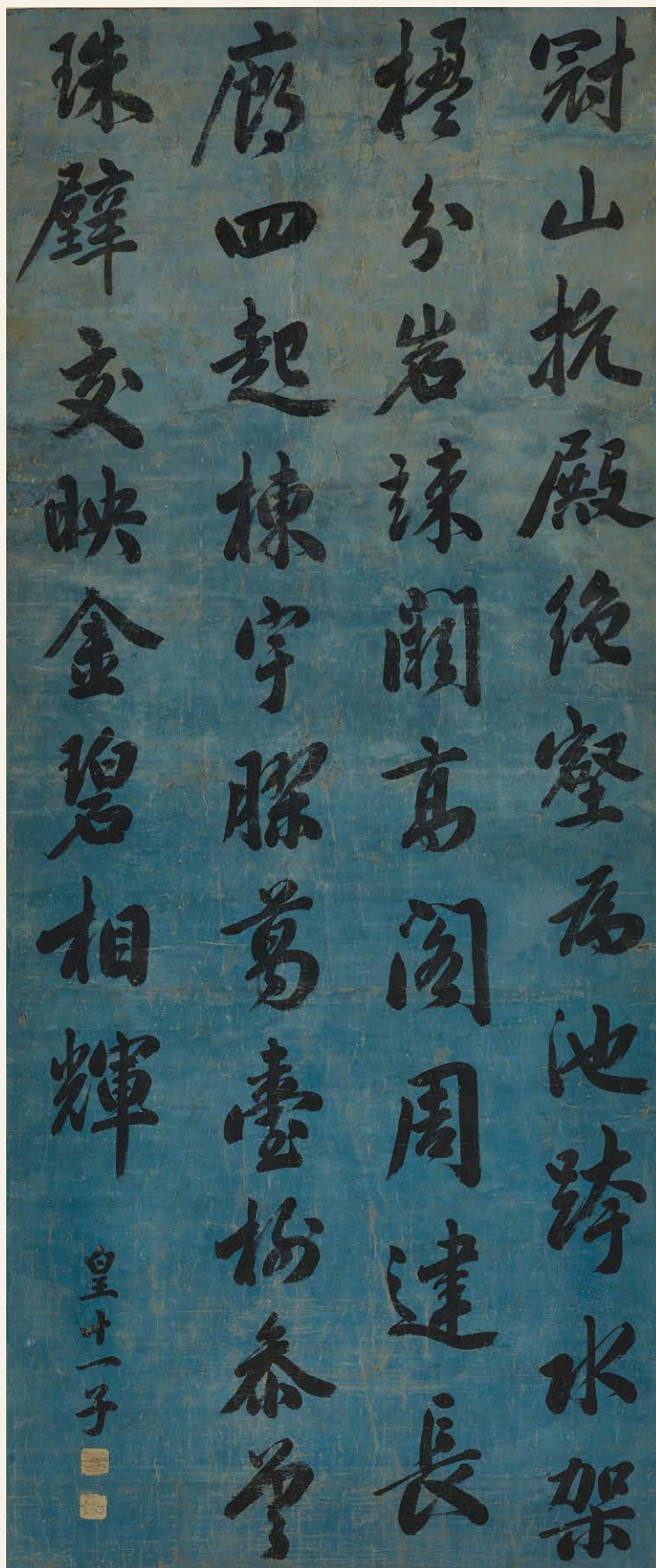
US\$16,000-23,000

清 永理 行書《九成宮醴泉銘》 水墨灑金色絹  
立軸

釋文：冠山抗殿，絕壑爲池，  
跨水架楹，分岩竦闕，  
高閣周建，長廊四起，  
棟宇膠葛，台榭參差。  
珠壁交映，金碧相暉。

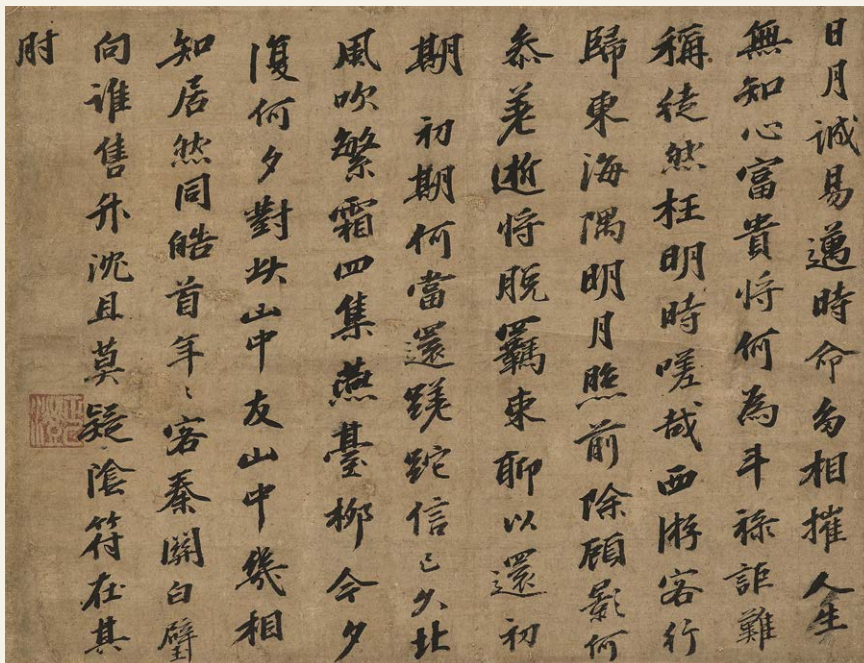
款識：皇十一子。

鈐印：皇十一子、一印漫漶





953



954

953  
**ANONYMOUS**  
 (ATTRIBUTED TO ZHANG JIZHI, 1186-1263)  
*Calligraphy in Running Script*  
 Hanging scroll, ink on paper  
 79 x 23 cm. (31 1/8 x 9 in.)  
 Without signature or seal  
**HK\$300,000-500,000**  
 US\$39,000-64,000

954  
**MONK QINGZHUO ZHENGCHENG**  
 (1274-1339)  
*Running Script Calligraphy*  
 Hanging scroll, ink on paper  
 26 x 34.5 cm. (10 1/4 x 13 5/8 in.)  
 With one seal of the artist  
**HK\$150,000-250,000**  
 US\$20,000-32,000

宋 無款 (傳張即之) 行書  
 水墨紙本 立軸

釋文：百年拋卻任縱橫，擺手使行。

註：張即之 (1186-1263)，字溫夫，號樗寮，和州 (今安徽) 人。宋代書法家。系出名門，為參知政事張孝伯之子。官至司農寺丞，授直祕閣。書宗唐人，結體嚴謹，筆法勁健，於當時書法界甚具影響力，仿效者亦多。

元 清拙正澄 書法 水墨紙本 立軸

釋文：日月誠易邁，時命多相摧。人生無知心，富貴將何為。斗祿詎難稱，徒然枉明時。嗟哉西游客，行歸東海隅。明月照前除，顧影何忝老。逝將脫羈束，聊以還初期。初期何當還，蹉跎信已久。北風吹繁霜，四集燕臺柳。今夕復何夕，對此山中友。山中幾相知，居然同皓首。年年客秦關，白壁向誰售？升沈且莫疑，陰符過其肘。

鈐印：正澄

註：清拙正澄 (1274-1339)，俗姓劉，字清拙，福州人。十五歲出家，受戒於開元寺。而後游方各地，五十二歲受請東渡日本，成為佛教禪宗臨濟宗大鑒派開山祖。著有《大鑒清規》、《大鑒禪師語錄》、《禪居集》等。



妙法蓮華經授學無學人記品第九
今時阿難羅睺眼而在是念我寺受日思惟
設得受記不亦快乎即從坐起到於佛前頭
面札之俱白佛言世尊我昔於此亦應有分
唯有如來我若所歸又我若為一切世間天
人阿彌陀見知識阿難常為侍者護持法
藏羅睺眼是佛之子若佛見我阿難多羅三
積三若提記者我羅睺眼眾望亦之今時學
九學解開弟子二人皆從坐起偏袒右肩
到於佛前一心合掌瞻仰世尊如阿難羅睺
羅睺眼在立一面今時佛言阿難汝於未
世當得在佛前山海慧自在通王如來應供正
遍知明行是善逝世間解九上土調御又夫
天入師佛世尊當供養六十二億諸佛護持
法藏然後得阿耨多羅三藐三菩提教化廿
十萬億恒河沙諸菩薩等今成阿耨多羅三
藐三菩提國名常五羅備共土清淨瑠璃為
地切石妙音遍滿其佛壽命九量千萬億阿
僧祇劫若人於十萬億九量阿僧祇劫中平
教授計不能得如正法在世俗於壽命像法
住世復倍正法何難是山海慧自在通王佛
為十方九量千萬億恒河沙諸佛如來所
共讚歎稱其功德今時世尊欲重宣此義而
說偈言
我念昔中託阿難持者 當從發菩提 然後成正覺
身山海慧 自在通佛 其國土清淨 名常五羅備
教化諸菩薩 其數如沙 佛有大威德 名滿十方
壽命九有量 以應眾生 故正法當存 像法復倍是
如恒河沙等 凡數諸眾生 於此像法中 獲佛道因緣
今時會中新發意 菩薩八千人 咸住是念 念我
等尚不聞諸大菩薩得如是記 有何因緣 而
當聲聞得如是記 今時世尊知諸菩薩心之
所念而告之曰 諸善男子 我與阿難等 於空
王佛而同時 發阿耨多羅三藐三菩提心 阿
難當與多聞我勤助精進 是故我已得成 阿
耨多羅三藐三菩提 而阿難護持我法 亦獲
將來諸佛護法 教化成就 諸菩薩其本願
如是故獲斯記 阿難由不從前聞受記及
國王莊嚴而顯其心 大歡喜得未曾有 即
時憶念過去九量千萬億諸佛 未嘗聞受記
九尊如今所聞 亦讚本願 今時阿難而說偈
言
世尊甚有奇 公共念過 凡量諸佛法 如今所聞
我念元須疑 坐位於佛道 方便為尊者 護持諸佛法
今時佛言 賢羅睺眼法 於未世當得在佛前

七寶華如來應供正遍知明行是善逝世間
解九上土調御又天人師佛世尊當供養
十世界微塵等數諸佛如來當為諸佛而任
長子相如今是論七寶華佛如山海慧自
命切數而化子正法像法亦如山海慧自
在通王如來九異亦為此佛而任長子過是
已後當得阿耨多羅三藐三菩提今時世尊
欲重宣此義而說偈言
我念太子時 羅睺眼為長子 我念成佛道 受法為王子
於未世中 見九量佛 皆為其長子 一心求佛道
羅睺眼齊齊 唯我獨不 現為我長子 以諸眾生
九量億千劫 功德不可數 在於佛法 以樂九上道
今時世尊見學九尊二千 其意香矣 矜然
清淨一心 觀佛佛言 阿難汝見是學九尊二
千人不唯然 已見阿難是諸人善當供養五
十世界微塵等數諸佛如來 恭敬尊重 護持法
藏 未後同時於十方國土 各得成佛 皆同一
名 名曰寶相 如來應供正遍知明行是善逝
世間解九上土調御又天人師佛世尊當
命一如國土莊嚴 摩訶甚深正法像法志皆
同 今時世尊欲重宣此義而說偈言
是云解開 今於我前在 志當顯受記 未當成佛
而供養諸佛 如正法像法 護持甚嚴 護持甚嚴 護持甚嚴
各於十方 志同 名同 俱時坐道場 發意成覺
皆為寶相 度于眾生 正當像法 志尊九有量
咸以諸神通 廣土眾生 佛道周遍 漸入於涅槃
今時學九尊二千 人間佛說 歡喜踴躍而
說偈言
世尊甚燈明 共聞受記音 心歡喜充滿 如夢見清
妙法蓮華經法師第十
今時世尊因學王菩薩告八萬大士 樂王法
見是大眾中有九量諸天龍王夜叉乾闥婆
阿彌陀單迦樓緊那羅摩睺羅伽人與非人
及比丘比丘尼優婆塞優婆夷 求聲聞者求
辟支佛者求佛道者如是等類 咸於佛前聞
妙法華經 一偈一句乃至一念 隨喜者我皆
與受記 當得阿耨多羅三藐三菩提 法華經乃
至一偈一句 一念隨喜者 我亦與受阿耨多
羅三藐三菩提 記若須有人 受持讀誦 解說
書寫妙法華經 乃至一偈於此 經恭敬視 如
佛禮 供養 樂香 環繞 未香 塗香 燒香 繒蓋
幢幡 衣服 伎樂 乃至合掌 恭敬 樂王當知 是
諸人等 已當供養 十萬億佛 於諸佛前 咸成
大願 願眾生 故生此人 人間樂王 若有人問 何

稱是一切眾生 應見佛及六十菩薩 轉次授
記得阿耨多羅三藐三菩提 今時羅睺眼 摩
耶輸陀羅比丘及作是念 世尊不授記中 獨
不說我名 佛言 耶輸陀羅 汝法於未世 百萬億
諸佛 法中 備苦 行而 大法師 漸具 佛道 於
喜國中 當得 任佛 身之 十萬 九千 如來 應
供 正遍 知明 行是 善逝 世間 解九 上土 調御
大天人 師佛 世尊 佛者 九量 阿僧 祇劫 今
時 摩訶 波闍 波提 比丘 及 耶輸 陀羅 比丘
及 其 眷 屬 皆 大 歡 喜 得 受 記 於 佛 前
而說偈言
世尊導師 安隱天人 我昔前記 心安身足
諸比丘及 說是我 已白佛言 世尊 我亦 能
於他方 國土 廣宣 此經 今時 世尊 視八十 萬
億 那由 他 諸 善 信 所 隨 是 諸 善 信 是 阿
惟越 毀轉 不還 法輪 得道 聖賢 及 即 從 座 起
至於 佛前 一心 合掌 而作 是念 今世 尊言 古 劫
我昔 持說 此經 若當 知佛 教廣 宣斯 法 復 作
是念 佛今 默然 不見 舌勸 我當 云何 時 諸 善
信 敬 順 佛 意 并 欲 日 滿 奉 頌 便 於 佛 前 作 師
子吼 而發 誓言 世尊 我若 不知 未減 後 周 旋
往及 十方 世界 能令 眾生 書寫 此經 授持 讀
誦 解說 我若 知法 能行 正信 念 皆 是 佛 之 威
力 唯 願 世 尊 在 於 他 方 遠 見 我 讀 時 諸 善
信 俱 同 發 誓 而 說 偈 言
唯願不為慮 共摧滅後 惡怖惡世中 我身當廣說
有願充願 應法高尊等 及刀殺者 我身當忍
惡世中 比丘 耶輸陀羅 未得時 我身當忍
我身當忍 勳表在空國 自謂行其道 輕視聞者
會者利養故 與白衣法 為世所愛敬 如法蓮華漢
而信是言 此諸法華 為舍利寶 好法者 過
是信是言 宜世法華 微名阿耨 說不通論 誠
自作此經 與盛聞人 為求名聞故 分別不經
言在會中 欲說我其故 向四天王 樂寶門屋上
及供五果 辨說我其 謂是邪見 說不通論 誠
我身當忍 志忍是諸惡 為所不說 安有佛
我身當忍 時當忍受之 彌陀思中 多有諸惡 佛
惡惡其身 聖賢敬愛我 我身當忍 佛者忍辱 佛
為說是故 忍此諸難 我不受身命 但信上道
我身於世 護持佛所 世尊言 當知 彌陀思 比丘
不知佛方便 隨其所說法 惡口而明 數數忍事 止
遠離後 守如是等 念能守初 當忍忍事
諸般散也 其有求法 我皆到其 說佛所 佛法
我身當忍 我身當忍 我身當忍 願佛所 佛法
我身當忍 諸末方便 緣知是言 佛口我心

955 ANONYMOUS (9TH-10TH CENTURY) Sutra

Handscroll, ink on paper 26 x 1008 cm. (10 ¼ x 396 7/8 in.) Titleslip by Juesheng with one seal

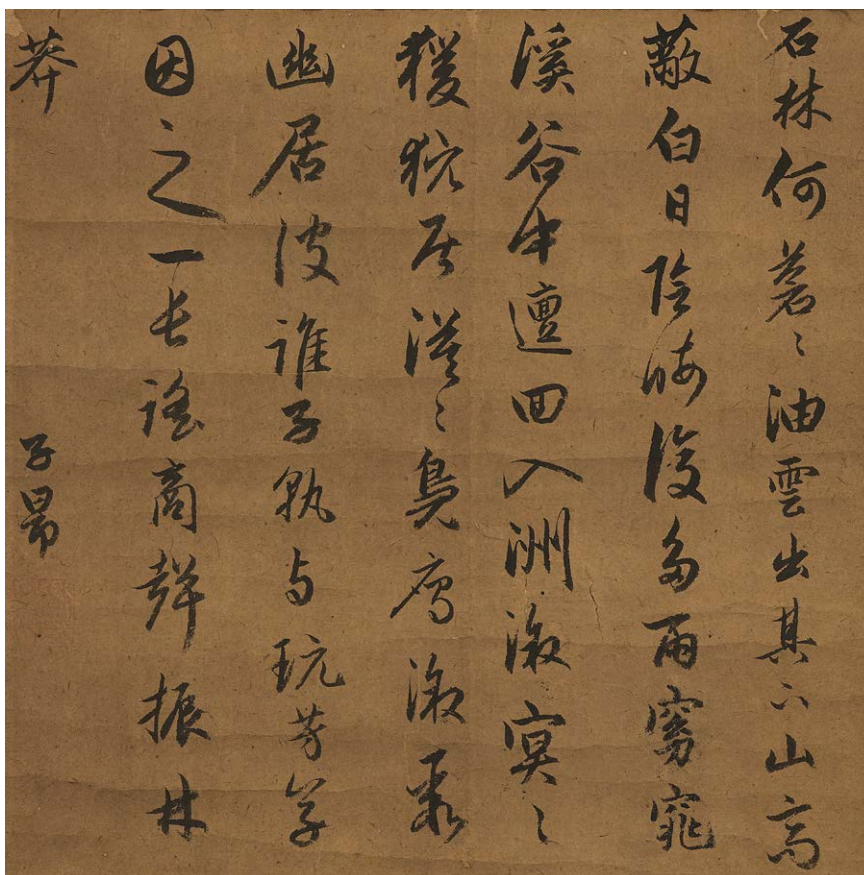
HK\$600,000-800,000 US\$77,000-100,000

唐 無款 書法心經 水墨紙本 手卷

題識：妙法蓮華經授學無學人記品第九、法師品第十、見寶塔品第十一、提婆達多品第十二、持品第十三、妙法蓮華經卷第四

簽條：唐人寫妙法蓮華經第四卷

鈐印：珏生



956

VARIOUS OWNERS

956  
WITH SIGNATURE OF ZHAO MENGFU  
(16TH CENTURY)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper  
26.5 x 26.5 cm. (10 ½ x 10 ½ in.)  
Signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明 趙孟頫(款) 書法 水墨紙本  
立軸

釋文：石林何蒼蒼，油雲出其下。  
山高蔽白日，陰晦復多雨。  
窈窕溪谷中，遭回入洲渚。  
冥冥猿狖居，漠漠鳧雁聚。  
幽居彼誰子，孰與玩芳草。  
因之一長謠，商聲振林莽。

款識：子昂。

鈐印：趙氏子昂

PROPERTY FROM A KOREAN PRIVATE COLLECTION 韓國私人珍藏

957  
DONG QICHANG (1555-1636)

Running Script Calligraphy

Album of twelve leaves, ink on silk  
Each leaf measures 29 x 16 cm. (11 ¾ x 6 ¼ in.)  
Five poems, one of them dated eleventh  
month, *guihai* year (1623)  
Inscribed and signed, with three seals of the  
artist

Four collector's seals including one of Prince  
Yeongseon (Yi Jun-yong, 1870-1917) of the  
Korean Joseon Dynasty

HK\$220,000-280,000

US\$28,000-36,000

明 董其昌 行書 水墨絹本  
冊頁十二開 一六二三年作

釋文：十洲志。祖洲近在東海之中，地方  
五百里，去西岸七萬里。上有不死之  
草，草形如菰苗，長三四尺，人已死  
者日三後以草覆之，皆當時活也，腦  
和菊花服之，壽五百年。癸亥（1623  
年）十一月之望。  
瀛洲在東海中，地方四千里，大抵對  
會稽，去西岸七十萬里。上生神芝仙  
草。又有玉石，高且千丈。出泉如酒，

味甘之為玉醴泉，飲之數升輒醉，令  
人長生。洲上多仙家，風俗似吳人，  
山川如中國也。

玄洲在北海之中，戌亥之地，方  
七千二百里，上有太玄老伯真公所  
治。又有風山，聲如雷電。

炎洲在南海中，地方二千里，上有風  
生獸，似豹，青色，大如狸。張網取  
之，積薪以燒之，薪數車燒盡而獸不  
然，灰中而立，毛亦不焦。斫不入，  
取其服之，令人長生。學生瓊田中，  
或名為養神芝。其葉似菰苗，叢生，  
一株可活一人。

拙於生事，舉家食粥，來已數月。今  
又罄竭，祇益憂煎，輒恃深情。故來  
投告，惠及少米，實濟艱勤。仍恕干  
煩也。右顏魯公與李太保乞米帖與鹿  
脯帖同一人想見忠義藜藿千載生氣。

款識：董其昌。

鈐印：董其昌印、宗伯學士、玄賞齋

藏印：杏泉、永宣君章、葉城崖錫義稚寅壽  
家之印信、松隱珍藏

註：藏印永宣君章，永宣君（1870-1917），  
名李峻鎔，字景極，號石庭、松亭，朝  
鮮興宣大院君嫡長孫、朝鮮高宗侄兒，  
與親王李載冕大患。

十洲志

祖洲近在東海之中地  
方五百里其西岸七百里

上有不死之草其形如菘  
苗長三四尺人之死者日三  
夜以草覆之皆當時活也

腦亦草也狀之如五石  
金

癸亥十一月之望

瀛洲在東海中地方四  
千里大抵對會稽之西岸  
七十英里上生神芝仙草又

有玉石高且千丈出泉如  
酒味名之為玉醴泉飲  
之益壯極醉令人長生洲

上有仙家風俗似吳人  
山川如中國也  
玄洲在北海之中成

亥之地方七千二百里上  
有太古老伯食之而活  
又其風山秀如雷電

炎洲在南海中地方二  
千里上多風生獸以豹  
青色大如狸張羅取之

積薪以燒之薪為車  
燒盡而歎不然屋中而  
立毛亦不燬所不入取至

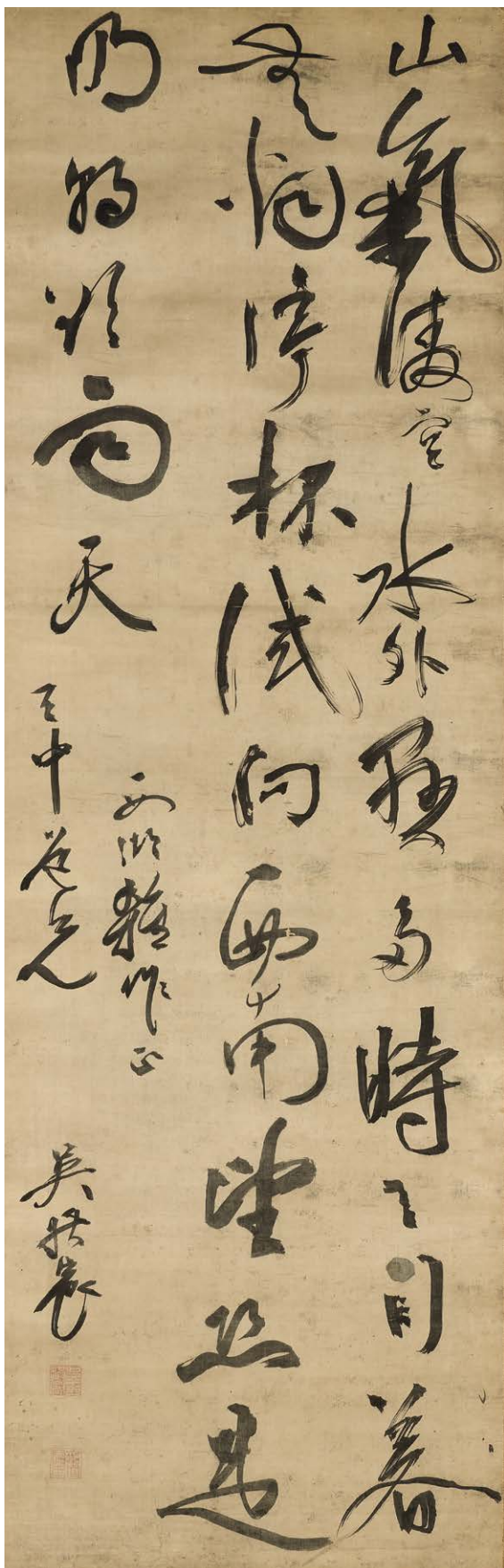
服之令人長生昔生璵田中  
或名為養神芝其葉似  
菘苗叢生一株可活一人

拙於生事舉家食粥來  
日數月今又罄竭祇益憂  
煎極情深情切未敢告惠及  
少米實濟艱勤仍恐干煩也

右顏魯公與李太白乞  
米帖與唐暉帖同一人想見  
忠義廉節予載生氣

某旦





VARIOUS OWNERS

958

WU GONGCHEN (17TH CENTURY)

Seven-character Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on satin

180 x 57 cm. (70 7/8 x 22 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Tian Zhong

Titleslip by Wang Zhiben (1836-1908)

PROVENANCE:

Previously in the Collection of Michio Ishizaka

LITERATURE:

Teisuke Toda and Hiromitsu Qgawa ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings: Second Series, Vol. 3 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, 1999, p.III-236, pl. JP87-046

HK\$120,000-200,000

US\$15,000-26,000

明 吳拱宸 行書西湖詩 水墨綾本 立軸

釋文：山氣凌空水外懸，多時天月若無煙。

停杯試向西南望，恐是明朝欲雨天。

題識：西湖雜作正天中道兄。吳拱宸。

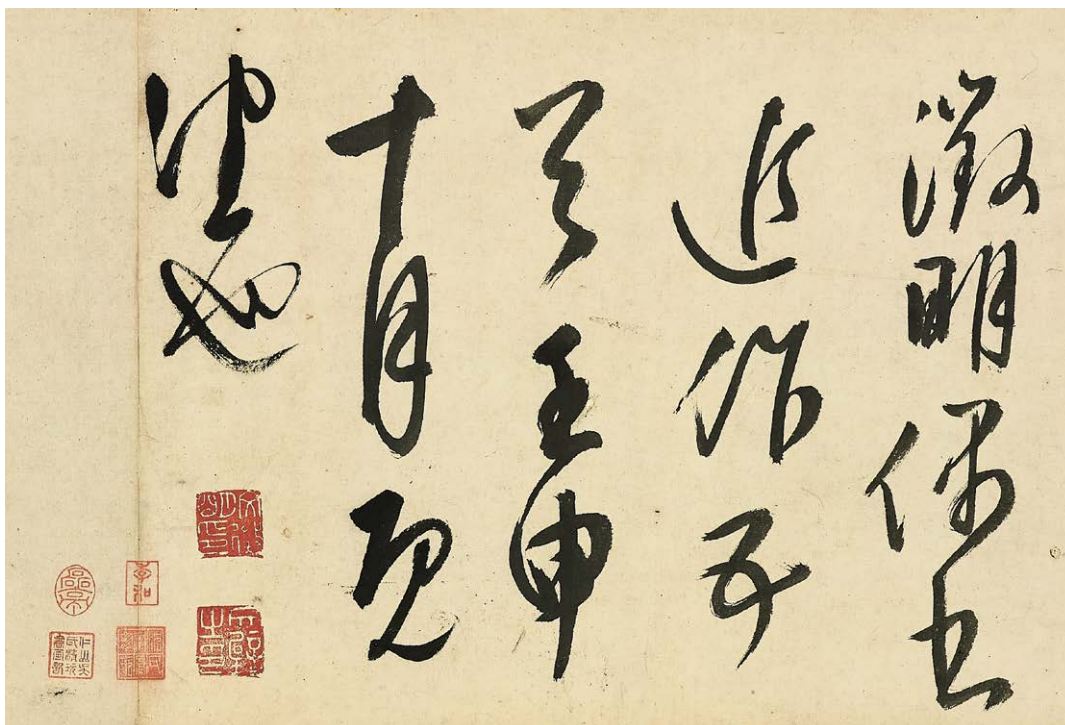
鈐印：吳拱宸印、襄宗氏

簽條：吳襄宗先生書西湖詩。制東王治本題。

來源：石坂道雄舊藏。

出版：戶田禎佑、小川裕充編，《中國繪畫總合圖錄·續編》第三卷—日本篇，東京大學出版會，1999年，第236頁，圖版JP87-046。

註：吳拱宸（明），字襄宗，丹徒人，崇禎間舉人，入清不仕，隱居茅山終老。茅山有華陽洞，故自號華陽散人。編輯小說《鴛鴦針》，全稱《拾珥樓新鐫繡像小說鴛鴦針》，書中塑造了明代科舉制度下幾種儒生角色形象，揭露科舉制度的弊端，反映了晚明的社會現實。此書比《儒林外史》早一個世紀，在明清小說史上佔有一定地位。王治本（清）字維能，號柰園，清慈溪黃山村（今屬浙江寧波江北慈城鎮）人，精通詩文。光緒三年（1877）赴日，在日本30年間，於中日文化交流貢獻良多。



details 細部

959

**WEN ZHENGMING** (1470-1559)

*Poems in Cursive Script Calligraphy*

Handscroll, ink on paper

30 x 912 cm. (11 3/4 x 359 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated tenth month, *renshen* year (1512)

Colophons by Wang Zhideng (1535-1612), Yu Youren (1879-1964), Wu Baoyu and Xu Shiyong (1873-1964), with a total of five seals

Ten collector's seals and one half seal

**NOTE:**

The Shi Zhixue mentioned in Yu Youren's (1879-1964) colophon on this scroll refers to Shi Fengxiang (1893-1966). Shi was a native of Huashichong in Xiaogan City, Xiaochang prefecture, Hubei province. He was an industrialist in the weaving industry, whose second daughter Shi Jingyi married Chiang Wei-kuo (1916-1997), the adopted son of Chiang Kai-shek. It was through Chiang Wei-kuo's introduction that Yu Youren was invited to write a colophon for this scroll in 1963.

**HK\$3,000,000-5,000,000**

**US\$390,000-640,000**

明 文徵明 草書 水墨紙本 手卷 一五一二年作

釋文：

中秋會飲月渺亭看雨

為愛芳渺綠玉灣，共來沾醉野亭間。一年奈莫中秋雨，百匝空濛負郭山。  
水竹會心非在遠，天時多故不妨閒。獨憐日暮移舟去，不得高歌載月還。

九日游東禪看蘭

東郭名藍帶曲隈，三年行樂多回來。依然舊境牆遮樹，久斷塵蹤砌有苔。  
落日懷人流水遠，秋風撫掌蘭知開。良辰在眼休教負，相對山僧把一杯。

秋夜

新寒高閣夜何其，野笛荒聽不斷思。澤國變衰菰菜老，長安迢遞帛書遲。  
江空露下芙蓉葉，月出風吹柱杖枝。何必清郎能自省，年來生鬢已絲絲。

秋懷

蕭蕭木葉下平皋，衰髮鬢髻怕自搔。烽火東南渝海暗，夕陽西北暮雲高。  
閒懷已負青團扇，野興初生白苧袍。蕭散只應榆宋玉，能將九辯續離騷。

病中遣懷

經時眇疾斷經過，自撥閒愁對酒歌。意外紛紜如命在，古來賢逸患名多。  
千金逸驥空求骨，萬里冥鴻肯受羅。心事照照那復識，白頭辛苦服儒科。

題識：徵明偶書近作五首。壬申（1512年）十月既望也。

鈐印：文徵明印、文壁之印

藏印：季和（五次）、仁山吳氏清玩書畫記、吳稼新印、  
家藏珍玩（半印）、世家珍玩、沈氏家蒼珍玩、磊亭

王穉登（1535-1612）題跋：

米老書出顛入素，筆隸縱橫盡掃塗鴉，畫例謬習，晚年時時爛熳寫之。  
文太史此五詩雖由米轍而清香瀟灑，若仙人嘯樹，可望而不可即。  
余於兩公不能左右其祖矣。王穉登為贊垣丈題。

鈐印：王百穀氏、王穉登印

于右任題跋：五十二（1963年）年冬時在台北，  
石志學先生攜來於右任觀，名家遺墨正可寶也。

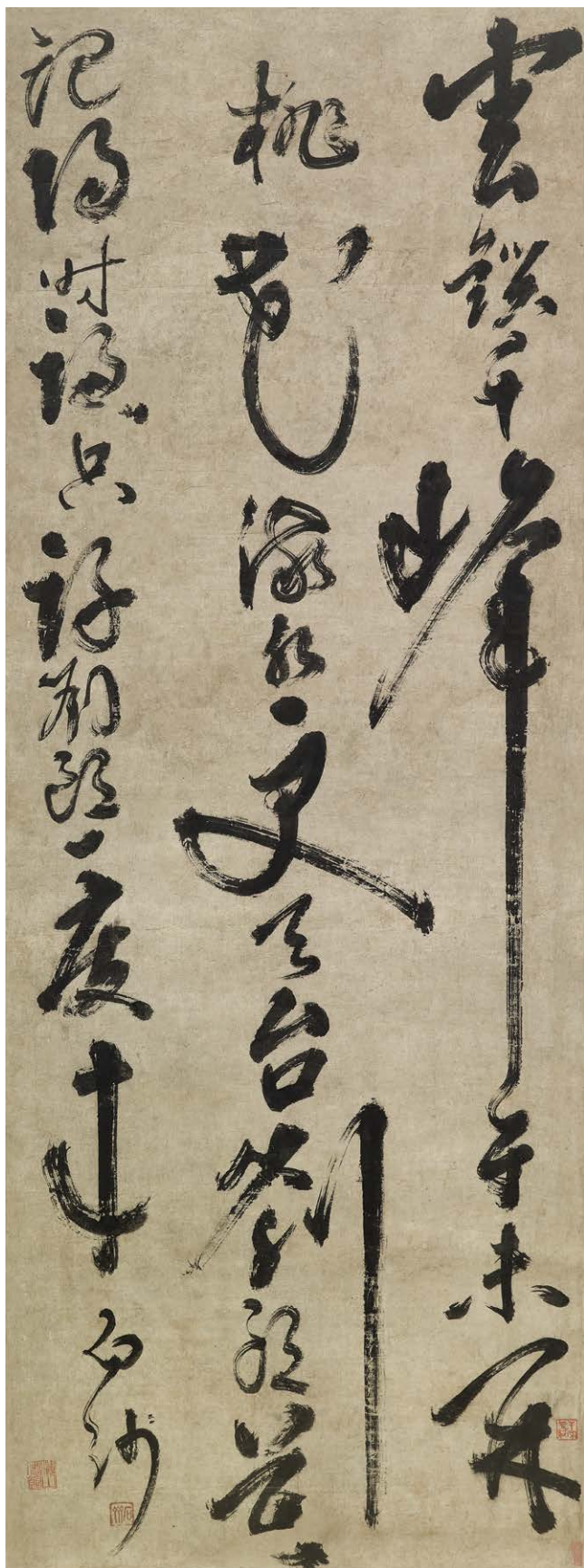
鈐印：右任

吳寶瑜、許世英題跋，鈐印兩方。

註：于右任跋中所提石志學，即石鳳翔（1893-1966），湖北孝感孝  
昌縣滑石沖人，紡織實業家、教育家，次女石靜宜是蔣緯國夫人。  
經由蔣緯國介紹認識于右任，1963年請于老為此卷題跋。







960

960

**CHEN XIANZHANG** (1428-1500)

*Seven-character Poem in Cursive Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

135 x 49.5 cm. (53 1/8 x 19 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

Three collector's seals: one each of Shen Quan (1624-1684), Pan Shicheng (1784-1859) and Xin Guanjie (born 1922)

**PROVENANCE:**

Lot 1766, 28 November 2011, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$300,000-500,000**

*US\$39,000-64,000*

明 陳獻章 草書七言詩 水墨紙本 鏡框

釋文：雲鎖千峰午未開，桃花流水更天台。  
劉郎莫記歸時路，只許劉郎一度來。

款識：白沙

鈐印：石齋

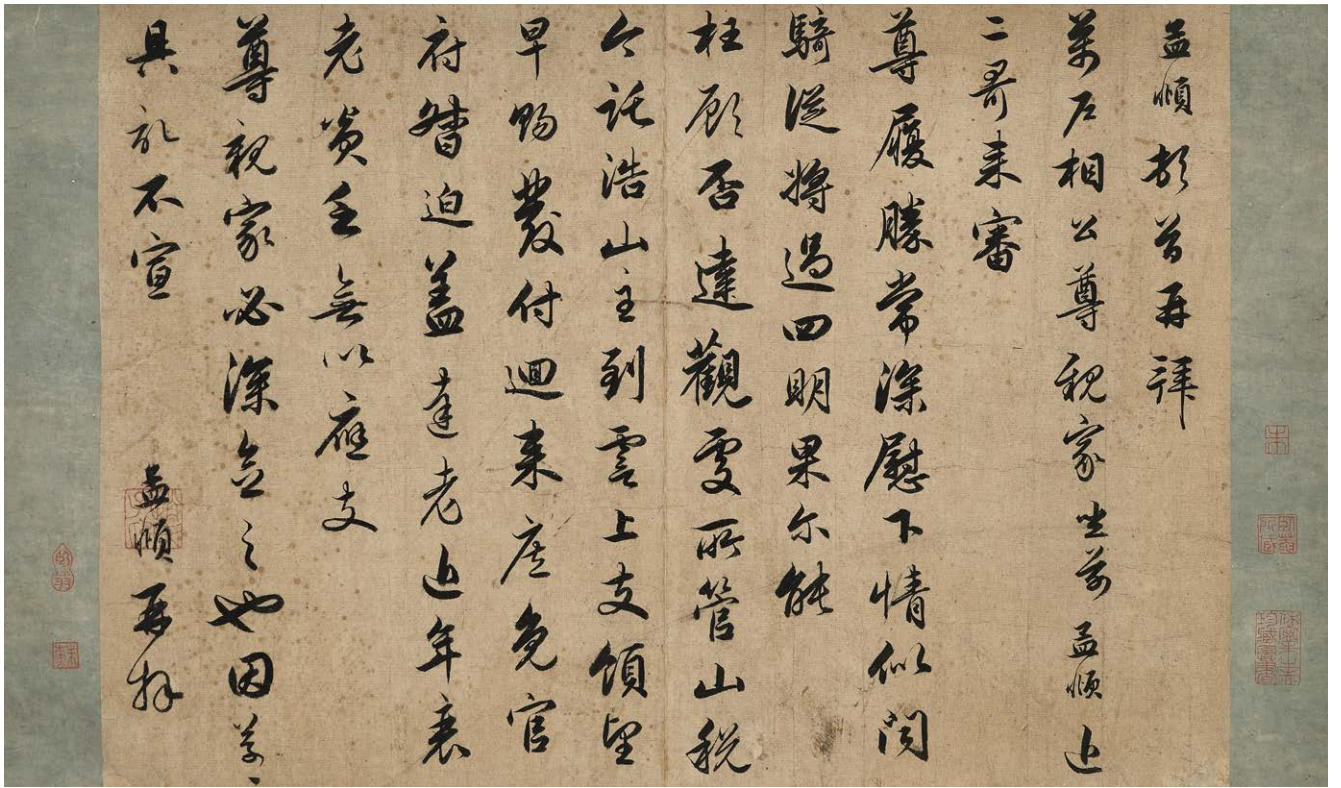
藏印：沈荃（1624-1684）：一硯齋藏

潘仕成（1785-1859）：海山仙館

辛冠潔（1922年生）：辛家曾藏

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2011年11月28日，編號1766。





961

961

WITH SIGNATURE OF ZHAO MENGFU (15TH CENTURY)

Correspondence

Album leaf, mounted and framed, ink on paper

26.8 x 38.2 cm. (10 ½ x 15 in.)

Signed, with one seal of the artist

Five collector's seals of Zhu Zhichi (17th Century) on the mounting

HK\$80,000-120,000

US\$10,000-15,000

明 趙孟頫（款） 書札 水墨紙本 冊頁鏡框

釋文：孟頫頓首再拜，萬左相公尊親家坐前，孟頫近二哥來審尊履，勝常深慰下情，似閱騎從，將過四明，果爾能枉顧否，達觀處所管山稅，今托浩山主到雲上支頃，望早賜發付迴來應免官府督迫，蓋達老近年衰老貧乏，無以應支，尊親家必深念之也。因萬一具禮不宣。孟頫再拜。

鈐印：趙氏子昂

朱之赤（十七世紀）裱邊藏印：朱之赤、卧翁、朱、卧菴所藏、休寧朱之赤珍藏圖書

註：藏印朱之赤，明末清初藏書家，字守吾，號卧庵，別署煙雲逸叟，休寧人。著《朱卧庵藏書畫目》，所藏法書名畫及名人手稿甚多精品。



962

962  
A 15TH CENTURY RUBBING

Sutra

A set of seven loose album leaves mounted as double leaves, ink on paper  
Each leaf measures 13.5 x 7.5 cm. (5 ¼ x 3 in.)  
One collector's seal  
Inscribed on the adjacent of the last leaf by Dou Guangnai (1720-1795), with two seals

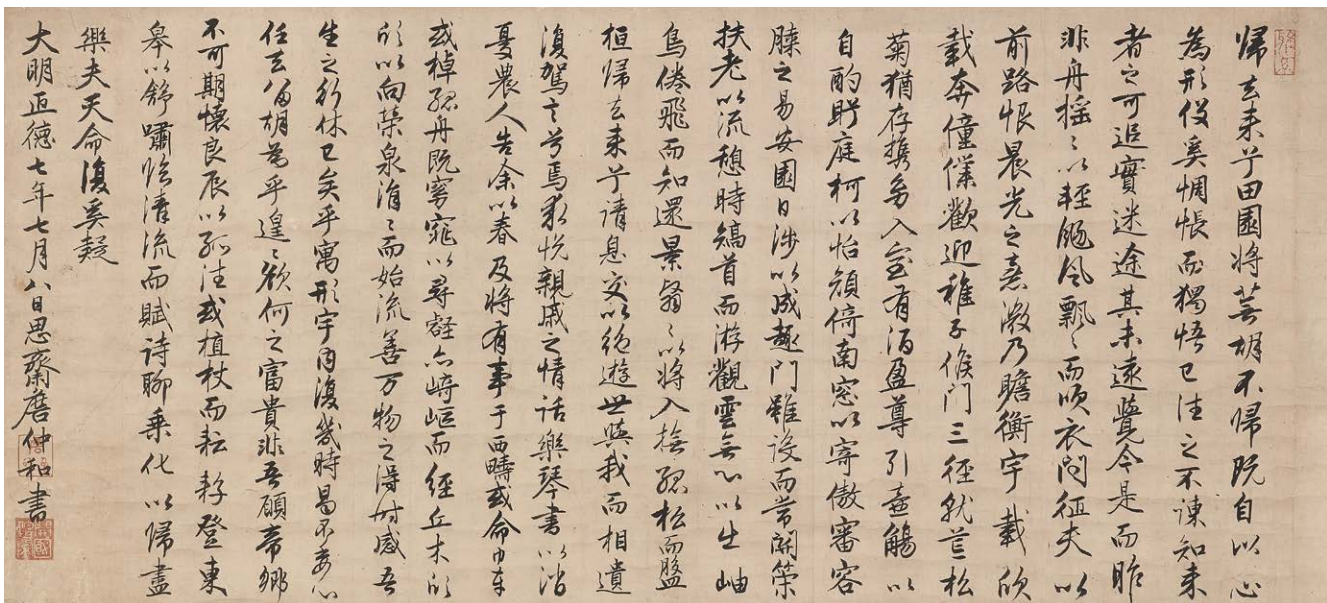
HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明拓 《般若波羅蜜多心經》 墨拓紙本 散冊頁七開

寶光肅（1720-1795）末頁題識：皇十一子贈宋揚歐書心經。寶光肅。  
鈐印：寶光肅、元調

註：寶光肅（1720-1795）字元調，號東臯，山東諸城人。乾隆七年進士，授編修，官至左都禦史、上書房總師傅，清高宗深器重之。著有《省吾齋詩文集》。



963

963

ZHAN ZHONGHE (15TH-16TH CENTURY)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

36 x 80 cm. (14 1/4 x 31 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated eighth day, seventh month, seventh year of the Zhengde period (1512)

Titleslips by Kohitsu Ryouen (1704-1774) and Kohitsu Ryocho (1854-1920) inside wooden box

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

明 詹仲和 行書《歸去來辭》

水墨紙本 立軸 一五一二年作

釋文：歸去來兮！田園將蕪胡不歸？既自以心為形役，奚惆悵而獨悲？悟已往之不諫，知來者之可追；實迷途其未遠，覺今是而昨非。舟搖搖以輕颺，風飄飄而吹衣。問征夫以前路，恨晨光之熹微。乃瞻衡宇，載欣載奔。僮僕歡迎，稚子候門。三徑就荒，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。引壺觴以自酌，眇庭柯以怡顏。倚南窗以寄傲，審容膝之易安。園

日涉以成趣，門雖設而常關。策扶老以流憩，時翹首而游觀。雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而盤桓。歸去來兮，請息交以絕遊。世與我而相遺，復駕言兮焉求？悅親戚之情話，樂琴書以消憂。農人告余以春及，將有事于西疇。或命巾車，或棹孤舟。既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘。木欣欣以向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得時，感吾生之行休。已矣乎！寓形宇內復幾時？易不委心任去留？胡為乎遑遑欲何之？富貴非吾願，帝鄉不可期。懷良辰以孤往，或值杖而耘耔。登東皋以舒嘯，臨清流而賦詩。聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑？

題識：大明正德七年（1512年）七月八日。思齋詹仲和書。

鈐印：詹仲和、開國伯世家、雅素

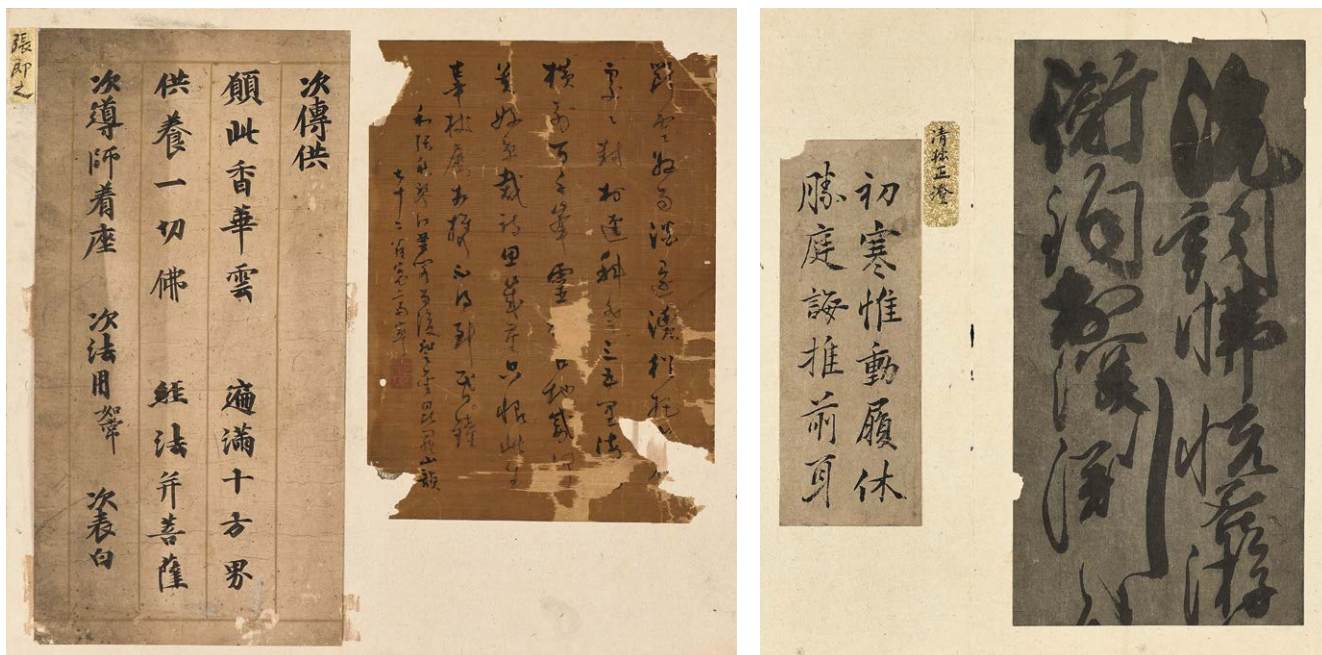
木盒內附古筆了延、古筆了仲題簽

註：詹仲和，明弘治嘉靖年間人，字僖和，號鐵冠道人，四明（今寧波）人。弘治時初為縣諸生，書學王右軍，趙子昂，皆逼真，年七十餘，仍做蠅頭小楷，高潔自如，遒勁可法，又擅寫墨竹和白描人物。曾經與入明的日本人有過交往，在中世紀日本的名氣很大，書法作品在日本甚受尊重。



Titleslip (front) 題簽

(back) 背面



964

964

**VARIOUS ARTISTS (17TH CENTURY)**

*Paintings and Calligraphy*

Album of thirty leaves, ink / ink and colour on paper / silk

Various sizes, album measures 32.5 x 36.5 cm. (12 ¾ x 14 ⅜ in.)

A combined album of fragmented works of various artists and/or traced copy of artists (11th-16th Century), believed to be recorded as an art reference book

Artists name include Huang Tingjian (1045-1105), Su Dongpo (1037-1101), Mi Fu (1051-1107), Ning Yishan (1247-1317), Monk Qingzhuo (1274-1339), Wen Zhengming (1470-1559), Zhu Yunming (1460-1526), Dong Qichang (1555-1636), Wang Shouren (1472-1529), Song Ke (1327-1387), Zhu Xi (1130-1200), Zhang Jizhi (1186-1263) and others.

**HK\$300,000-500,000**

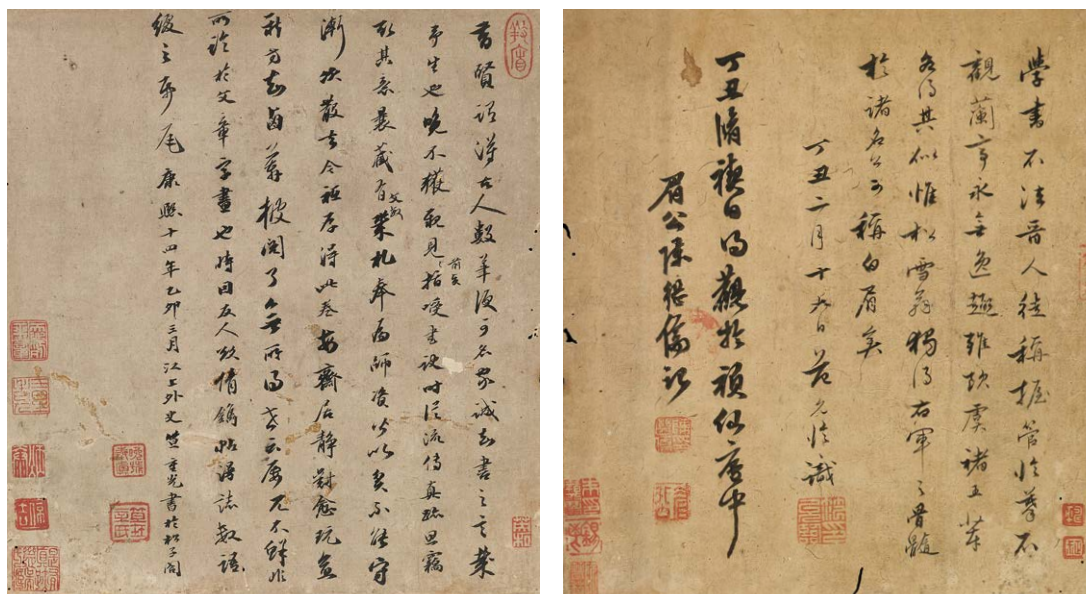
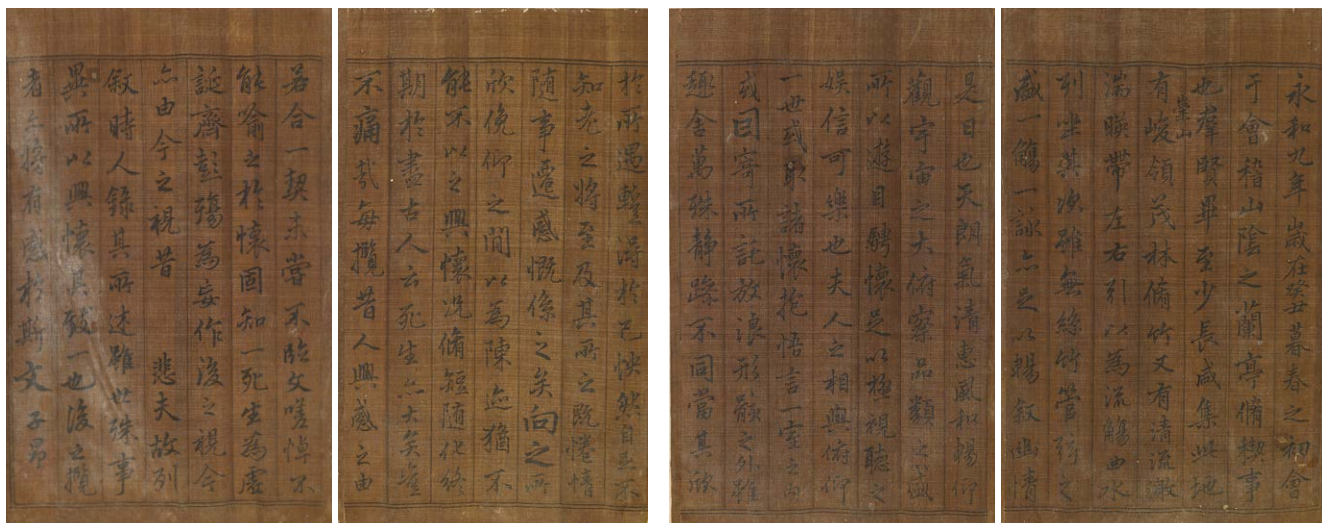
*US\$39,000-64,000*

**明 唐書畫帖（手鑑） 水墨／設色紙本／絹本 冊頁三十開**

唐書畫帖剪貼，尺寸不一，包括黃庭堅（1045-1105）、蘇東坡（1037-1101）、米芾（1051-1107）、寧一山（1247-1317）、清拙禪師（1274-1339）、文徵明（1470-1559）、祝允明（1460-1526）、董其昌（1555-1636）、王守仁（1472-1529）、宋克（1327-1387）、朱熹（1130-1200）、張即之（1186-1263）等流傳作品。

註：手鑑，是結合前賢名家散落的手跡的一個紀錄簿，部分是後人臨摹，例如元明臨宋元大家作品，有時候可能是原蹟遺留下來的一部分。是古今藏家們認為值得信任的重要參考資料。





965

965

WITH SIGNATURE OF ZHAO MENGFU (16TH CENTURY)

Running Script Calligraphy

Album of four leaves, ink on paper

Each leaf measures 28 x 17.5 cm. (11 x 6 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

Colophons by Fan Yunlin (1558-1641), Chen Jiru (1558-1639), Da Chongguang (1623-1692) and Lu Jiashu (1620-1689), signed, with a total of eight seals of the artists

Dated dingchou (1637), yimao (1675) and dingmao (1687) year

Seventeen collector's seals

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

明 趙孟頫(款) 行書《蘭亭序》 水墨紙本 冊頁四開

款識：子昂。

鈐印：趙氏子昂

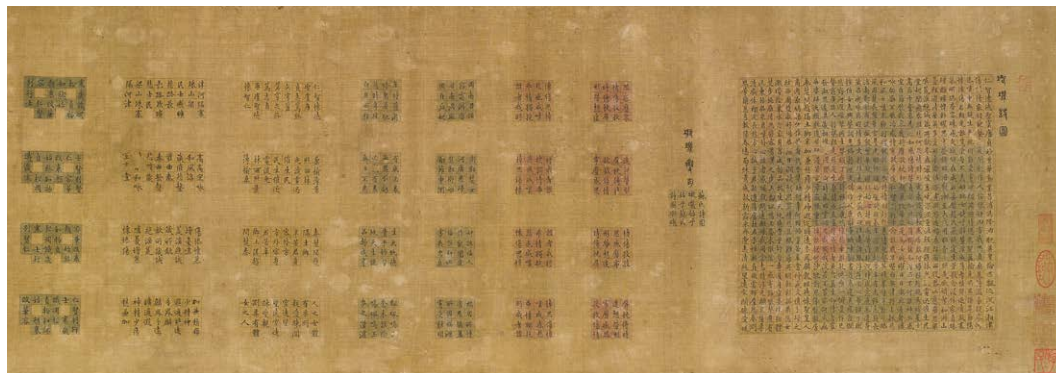
題跋：范允臨（1558-1641）、陳繼儒（1558-1639）、  
笮重光（1623-1692）、陸嘉淑（1620-1689）

丁丑（1637）乙卯（1675）丁卯（1687）題

鈐印：范允臨印、陳繼儒印、眉公、笮在辛氏、晚號奉真、養廉、  
辛齋陸嘉淑印、別號冰叟

藏印十七方包括：是有真跡襄吳氏藏、壽平、正淑、朱龔崖印、錫鬯、  
阮皆林、英和、三星老人、保吉

註：陸嘉淑（清），詩人、書畫家、藏書家。號辛齋，一號冰修，浙江海寧路仲裡人。明季諸生，長益博覽群書，詩文清麗，書法與陳奕禧齊名。



966

966  
**WITH SIGNATURE OF GUAN DAOSHENG AND QIU YING**  
 (16TH CENTURY)

*Poems in Small Standard Script and the Story of Su Ruolan*

Handscroll, ink / ink and colour on silk

Various sizes, entire handscroll measures 29.8 x 770 cm.

(11 3/4 x 303 1/8 in.)

Inscribed and signed, with eight seals of the artists

Two colophons with two seals

Forty collector's seals

**HK\$200,000-400,000**

**US\$26,000-51,000**

明 管道昇 (款) / 仇英 (款) 書畫手卷  
 水墨 / 設色絹本 手卷

管道昇 (款) 小楷璇璣詩 水墨絹本

款識：天水管道昇

鈐印：趙、仲姬、魏國夫人趙管

仇英 (款) 蘇若蘭織錦迴文記 設色絹本

款識：實父仇英製

鈐印：十洲 (五次)

許初、文彭題跋，鈐印兩方

藏印：蕉園 (二次)、永存珍秘、新化周遊收藏 (七次)、遊于藝 (九次)、樵李、侯氏延賞、遊子 (五次)、仁山氏珍藏 (三次)、桐聲小作秋、遊子鑑藏之印 (三次)、江氏家秘藏畫、夷梅堂主 (二次)、雪齋主鑒賞印、平生真賞、子子孫孫永保、華氏補菴、江氏家藏圖書

簽條：元管仲姬璇璣詩明仇實父補圖合卷。裘氏隨梅齋藏。羅惇畧署。

鈐印：鍊梅堂主



967

東坡題畫詩云論畫以形似見與兒童鄰坡老又要超羣絕倫是亦不可以畫法繩之後人空談神韻以展獷為蒼莽以率易為簡澹則誤矣宋人作山水樹石樓閣人物鳥獸無不惟妙惟肖而氣韻仍具至樓閣錯筆六筆之生動所以為能品而進於神品也此卷當是繪漢武帝見西王母故事布向連筆賦色用法而不為法所拘宋元名畫多無款印近世評畫每不審視畫格之源流派別斤之於印款求之豈知古畫流傳辨真贋殊不在此作偽款印者尤夥觀此雖未敢懸擬為何人所作而可決為宋畫名手卷尾有割裂痕跡殆有名人題跋為畫估截去別混入贗本也卷中無偽款印至可喜昔孫退谷亦持此論以評畫而實展玩神為之怡可弗寶諸

辛未清明後四日羅浮汪兆鏞觀并題時年七十一

漢武帝會西王母圖卷  
 壬申清明後四日汪兆鏞觀并題

967

ANONYMOUS

(16TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO QIU YING)

*Han Emperor Wu Visits the Queen Mother*

Handscroll, ink and colour on silk

36 x 394 cm. (14 1/8 x 155 1/8 in.)

One collector's seal (half)

Colophon by Wang Zhaoyong (1861-1939), signed with three seals, dated *xinwei* year (1931)

Titleslip by Feng Kanghou (1901-1983), signed with one seal, dated *renshen* year (1932)

HK\$350,000-550,000

US\$45,000-70,000

明 無款（前傳仇英） 漢武帝會西王母圖 設色絹本 手卷





968

藏印：華氏（半印）

汪兆鏞（1861-1939）題跋：

東坡題畫詩云：論畫以形似，見與兒童鄰。坡老天姿超群絕倫，是未可以畫法繩之，後人空談神韻，以粗獷為蒼莽，以率易為簡澹，則誤矣！宋人作山水樹石樓閣人物鳥獸，無不惟妙惟肖，而氣韻仍具，至鏤金錯翠亦筆筆生動，所以為能品而進於神品也。此卷當是繪漢武帝見西王母故事，佈局運筆賦色用法而不為法所拘。宋元名畫多無款印，近世評畫每不審視畫格之源流派別，斤斤於印款求之，豈知古畫流傳辨真贗殊不在此，作偽款印者尤謬。觀此雖未敢懸擬為何人所作，而可決為宋畫名手，卷尾有割裂痕殆有名人題跋，為畫估截去別混入贗本也。卷中無偽款印，至可喜。昔孫退谷亦持此論以評畫，雨窗展玩神為之怡可夫弗寶諸。辛未（1931年）清明後四日羅浮汪兆鏞觀並題，時年七十一。

鈐印：汪兆鏞印、微尚齋、羅浮覺道士

馮康侯（1901-1983）題簽條：

漢武帝會西王母圖卷。壬申（1932年）清明節馮康侯題。

鈐印：康侯

968

**ANONYMOUS**

(13TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO XIAO ZHAO)

*Gazing from a Pine Ridge*

Round fan leaf, mounted and framed, ink on silk

24 x 25.5 cm. (9 ½ x 10 in.)

With one collector's seal

Titleslip and one collector's seal of Pang Laichen (1864-1949) on the mounting

**HK\$1,200,000-2,000,000**

**US\$160,000-260,000**

宋／元 無款（前傳蕭照） 松岡遠眺 水墨絹本

團扇面鏡框

藏印：吳氏珍藏

裱邊簽條：蕭照松岡遠眺。

裱邊藏印：龐萊臣（1864 - 1949）：虛齋審定名蹟



969

969

**ANONYMOUS**

(16TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO MAO YI)

*Jasmine and Bees*

Hanging scroll, ink and colour on silk

40 x 25.8 cm. (15 3/4 x 10 1/8 in.)

Without signature or seal

**HK\$60,000-100,000**

*US\$7,700-13,000*

明 無款（前傳毛益） 花香蜂來 設色絹本 立軸



970

970

**ZHAO ZUO** (CIRCA 1590-1630)

*Autumn Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on silk

108 x 48.6 cm. (42 ½ x 19 ⅛ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *gengshen* year (1620)

**EXHIBITED:**

Nagasaki, Nagasaki Prefectural Nagasaki Library, *Exhibition of Antique Arts*, April 1926.

**LITERATURE:**

*Exhibition of Antique Arts*, Nagasaki Prefectural Nagasaki Library, April 1926.

**HK\$120,000-180,000**

**US\$15,000-23,000**

明 趙左 溪山秋霽 設色絹本 立軸 一六二〇年作

題識：溪山秋霽。庚申（1620年）三月望後二日寫。趙左。

鈐印：趙左之印、文度氏

展覽：長崎市，長崎縣立長崎圖書館，「古美術品展觀錄」，大正15年（1926年）4月。

著錄：《古美術品展觀錄》，長崎縣立長崎圖書館，長崎市，大正15年（1926年）4月。

971

**WANG DUO** (1592-1652)

*Rocks*

Hanging scroll, ink on silk

148 x 52 cm. (58 ¼ x 20 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated second month, *gengyin* year (1650)

Three collector's seals; including two of Wang Shiyuan (circa 1877-1935)

**PROVENANCE:**

Lot 44, 18 March 1997, *Fine Chinese Paintings and Calligraphy*, Christie's New York.

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-77,000**

清 王鐸 奇石圖 水墨絹本 立軸 一六五〇年作

題識：庚寅（1650年）二月，為敬哉詞壇。王鐸。

鈐印：王鐸之印

藏印：

汪士元（約1877-1935）：士元珍藏、麓雲樓書畫記

其他：張石

來源：紐約佳士得，中國書畫拍賣，1997年3月18日，編號44。

註：汪士元（約1877-1935），安徽盱眙人。字向叔，室名麓雲樓、又號玉帶硯齋、清淨瑜伽館。光緒三十年（1904）進士。歷任直隸總都府幕僚，1920-1921年任財政次長等職。精鑒賞，著有《麓雲樓書畫記略》。



971



972

972

**LAN YING** (1584-AFTER 1664)

*Landscape after Rain*

Hanging scroll, ink on silk

28.5 x 24.5 cm. (11 ¼ x 9 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-autumn, *wuzi* year (1648)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

清 藍瑛 雨霽新綠 水墨絹本 立軸 一六四八年作

題識：雨霽新綠柔，鶯雛語聲滑。小窗無事坐，句與道心合。  
戊子（1648年）秋中，藍瑛法樸道人。

鈐印：藍瑛、田叔

973

**DING YUNPENG** (1547-1628)

*Cloudy Mountains in the Style of Mi Youren*

Hanging scroll, ink on paper

73.5 x 29 cm. (29 x 11 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *wushen* year (1608)

Two collector's seals

**HK\$800,000-1,000,000**

**US\$110,000-130,000**

明 丁雲鵬 倣米友仁雲山圖 水墨紙本 立軸

一六〇八年作

題識：戊申（1608年）六月倣米友仁筆。丁雲鵬。

鈐印：雲鵬、南羽

藏印：臨池清賞、金克文圖書記





974

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Autumn Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on silk

117.2 x 40.2 cm. (46 1/8 x 15 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-64,000**

明 董其昌 秋景 設色絹本 立軸

題識：山之凹兮，水之匯，沙稜稜兮，石疊疊。玄宰。

鈐印：董其昌印、太史氏

975

**ZHANG CAI** (ACTIVE 1650-1678)

*Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on silk

161.5 x 70.5 cm. (63 5/8 x 27 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-winter, *xinhai* year (1671) and dedicated to Wenglao

One collector's seal

**PROVENANCE:**

Lot 553, 14 September 2016, The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Paintings, Sotheby's New York.

**EXHIBITED:**

Phoenix, Phoenix Art Museum, *Journeys on Paper and Silk: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting*, 28 February - 19 April 1998.

**LITERATURE:**

*Journeys on Paper and Silk: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting*, Phoenix Art Museum, Phoenix, 1998, cat. 19, pp. 62-63.

**HK\$600,000-900,000**

**US\$77,000-120,000**

清 章采 山水 設色絹本 立軸 一六七一年作

題識：辛亥（1671年）仲冬於桐月草堂寫為口翁老道兄博粲。  
素臣章采。

鈐印：章采之印、子真

藏印：來蘇樓

來源：紐約蘇富比，羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫拍賣，  
2016年9月14日，編號553。

展覽：鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，“絹紙行旅—羅伊與瑪麗蓮·  
派普夫婦珍藏中國繪畫”，1998年2月28日—4月19日。

出版：《絹紙行旅—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，  
鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，1998年，圖錄編號19，  
第62—63頁。





976

976

**YUN XIANG**(1586-1655)

*Pavilion under Shade*

Hanging scroll, ink on silk

60 x 29.2 cm. (23 ½ x 11 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated two days after winter, *guichou* year (1613)

Two collector's seals of Fang Ruiyi (1815-1889)

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

明 惲向 樹蔭草亭 水墨絹本 立軸

一六一三年作

題識：仿前賢詩意，覺楚天空遠之致，如在目前。

癸丑（1613年）立冬後二日香山惲向製。

鈐印：惲本初、道生

方濬頤（1815-1889）藏印：

曾在方夢園家、子子孫孫永保

977

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Autumn Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on silk

76 x 33 cm. (29 7/8 x 13 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

Further inscribed by Chen Jiru (1558-1639), with two seals

Four collector's seals, including two of Li Shizhuo (1687-1770)

**HK\$1,200,000-2,000,000**

**US\$160,000-260,000**

明 董其昌 秋林平遠圖 設色絹本 立軸

題識：秋林平遠圖。玄宰寫。

鈐印：太史氏、董其昌

陳繼儒（1558-1639）題識：

亭皋木葉下，隴首秋雲飛。

黃子久曾寫此圖，今為玄宰所藏，故極肖之。眉公題。

鈐印：眉、公

藏印：

永璫（清）：欽訓堂珍藏

李世倬（1687-1770）：穀齋、天濤

其他：吳霖澂氏鑒定

簽條：董思翁秋林平遠圖。亳州何緩齋舊藏。

丙午閏重裝，麓齋。







978

978

**GUI CHANGSHI** (1573-1644)

*Ink Bamboo*

Hanging scroll, ink on paper

122.5 x 54 cm. (48 ¼ x 21 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fourth month, *xinwei* year (1631)

**HK\$180,000-280,000**

**US\$24,000-36,000**

明 歸昌世 墨竹 水墨紙本 立軸 一六三一年作

題識：挺挺霜中節，沉沉日下陰。試裁蒼玉管，吹作紫鸞音。  
辛未（1631年）清和月畫並題，歸昌世。

鈐印：文休

979

**SHI KEFA** (1601-1645)

*Running-Cursive Script Calligraphy*

Folding fan, ink on gold paper

31 x 77 cm. (12 ¼ x 30 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, eighth year of Chongzhen period (1635)

*Landscape* by Wang Jian (1598-1677) on the reverse, ink on paper

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated Chung Yang Festival, *renyin* year (1662)

Painting and title *qiyingshisan* (The Elderly Thirteen) carved on wood fan rims.

Inscription on the wooden box by Li Ruiqing (1867-1920), with one seal

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

明 史可法 行草書法 水墨金箋 成扇

一六三五年作

釋文：大遠江南信，先標水部詩。名花真創見，帝力本無時。  
香挾湘蘭發，清含塞角吹。仙家慚幻術，官閣動吟思。  
何事蟬號露，偏欣雀啣枝。金飈從勁屬，玉樹獨蕭滋。  
驟訝園丁報，將謀驛使馳。生莖差足擬，雕葉未為奇。  
姑射神如下，孤山鶴也疑。白華宜指補，黃落失騷悲。  
積素臨楓岸，飛英墮槿籬。催妝殊早計，赴隴異恆期。  
冷艷心堪許，幽芳衆豈知。冰壺舒夜蕊，黍谷變喜姿。  
調鼎徵天瑞，濡翰共補之。

題識：時崇禎八年（1635）春日書。史可法。

鈐印：史可法印（漫漶）、一印不清

背面：清 王鑑 山水 水墨紙本 一六六二年作

題識：此扇得之已久，初欲畫之，以前有關部法書，未敢率爾  
著筆。繼思丹青小枝，得附忠良遺蹟，以借何幸如之。  
壬寅（1662年）重九偶然展玩，興到寫此，佛頭著糞之，  
諒知不免耳。王鑑。

鈐印：王、鑑

扇骨木刻《耆英十三》書法山水人物

李瑞清（1867-1920）木盒題識：

史閣部王廉州書畫便面。虛明軒主人秘篋珍賞。清道人。

鈐印：阿梅





980

980

ANONYMOUS (ATTRIBUTED TO ZHANG JIZHI 1186-1263)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

60.8 x 12.6 cm. (23 7/8 x 5 in.)

Without signature or seal

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

宋 無款（傳張即之） 書法 水墨紙本 立軸

釋文：非近隔山川。

註：張即之（1186-1263），字溫夫，號樗寮，和州（今安徽）人。宋代書法家。系出名門，為參知政事張孝伯之子。官至司農寺丞，授直祕閣。書宗唐人，結體嚴謹，筆法勁健，於當時書法界甚具影響力，仿效者亦多。

981

DING YUNPENG (1547-AFTER 1628)

Eighteen Arhats

Handscroll, ink on paper

29.7 x 230 cm. (11 3/4 x 90 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated tenth month, *bingchen* year (1616)

Colophons by Kang Youwei (1858-1927) and Wu Yusheng (1854-1940), signed, with a total of three seals

HK\$280,000-380,000

US\$36,000-49,000

明 丁雲鵬 十八羅漢 水墨紙本 手卷 一六一六年作

題識：歲在兆柔執徐（丙辰 1616）陽月穀旦，奉道弟子丁雲鵬齋戒拜圖。

鈐印：素行、翰墨林

康有為（1858-1927）題跋：

乙卯（1915年）秋九月游存觀。

天風歛下步虛聲，令人飄飄作凌雲。想白描羅漢甚多，此畫神氣如生，筆法蒼渾，衣裾鉤勒皆有氣，似自吳盧得來。南海康有為游存。乙卯（1915年）九月。

鈐印：康游存、康有為

吳郁生（1854-1940）題跋：

丁雲鵬畫山水亦致工而獨以畫佛著名，今世所有羅漢卷冊，白描極精者，一展卷而知為丁作也。白描法皆學龍眠，深造其境者惟仇實甫與丁耳。嘉道間松江改七齋尚傳此法，至今數十年，幾於絕響矣。蓋習此者用力勤而致精難，又士夫好之轉，不如草草潑墨作米家雲山數筆，故為之者益鮮，近世所謂美術者，今人每不如古，此亦風尚日趨苟簡之故，畫法其一端也。丙辰（1916年）六月書於青島寓廬鈍齋吳郁生。

鈐印：鈍齋



天風歛下步虛聲  
 飄作凌雲想  
 白描羅漢七  
 步此盈神氣  
 以生字法蒼  
 渾衣裾鈎勒  
 皆有氣似白  
 吳盧仍來  
 由海康有為  
 湛存  
 乙卯九月  
 丁雲鵬畫山水之致工而獨以畫佛者名  
 今世所有羅漢卷冊白描極精者一展卷而  
 知為丁作也白描法皆學龍眠深造其境  
 者惟仇實甫與丁耳嘉道間松江改七跡  
 尚傳此法至今數十年矣於飽響矣蓋習此  
 者用力勤而致精難又士夫好之轉不如草  
 澁墨作未家雲山數筆故為之者益鮮  
 近世所謂美術者今人每不如古此上風尚日  
 趨為簡之故畫法其一端也  
 丙辰六月書於青島廬錢齋吳郁生



982

**982**  
**WITH SIGNATURE OF WANG ZHENPENG (16TH CENTURY)**

*Appreciating a Painting*

Hanging scroll, ink and colour on silk

29.2 x 24.2 cm. (11 ½ x 9 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist

Four collector's seals and four illegible seals

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

明 王振鵬（款） 評畫圖 設色絹本 立軸

款識：孤雲處士王振鵬造。

鈐印：振、鵬

藏印：京月堂周氏、紹易、易、印

四印漫漶

**983**  
**ANONYMOUS**

(16TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO LI CIGONG)

*Studying a Sword*

Hanging scroll, ink and colour on silk

143.5 x 72 cm. (56 ½ x 28 ¾ in.)

Inscription by Huang Ding (1660-1730), with three seals

Two collector's seals

Titleslip by Lin Langan (1898-1974), with one seal

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

明 無款（前傳李次公） 說劍圖 設色絹本 立軸

黃鼎（1660-1730）題識：

畫以法度勝，此工於畫者也。以筆墨勝，此神於畫者也。

徒得其工而不造於神，未為有合於古矣。

次公此幅筆力蒼老，神韻完足，識者當宜珍之。虞山黃鼎漫題。

鈐印：黃鼎之印、字尊古號曠亭、一生好入名山遊

藏印：劉氏多勝齋藏、晚清樓許氏收藏

林朗庵（1898-1974）題簽條：明李次公說劍圖立軸。礪齋。

鈐印：熊光

画以法度胜此工於画者也  
以  
筆墨勝此神於畫者也  
徒  
得其工而不造於神者  
合於生矣  
此幅筆力老  
老神韻充溢  
識者當鑒之  
廬山黃泉漫題





984

984

**XU GU** (1824-1896)

*Landscape in Autumn Rain*

Hanging scroll, ink on silk  
68 x 41.5 cm. (26 ¾ x 16 ⅜ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Diqian

Four collector's seals, including two of Liu Zhongzi

Titleslip by Wang Zhen (1867-1938), with one seal

**HK\$200,000-400,000**

**US\$26,000-51,000**

清 虛谷 秋山雨霽 水墨絹本 立軸

題識：秋山雨霽圖。為滌泉仁兄大人正，虛谷。

鈐印：虛谷、三十七峯草堂

藏印：

劉仲子：濟民珍秘、濟民審定

其他：古柏草堂、多勝齋珍藏印

王震（1867-1938）題簽條：虛谷上人山水精本。白龍山人題簽。

鈐印：白龍山人

山中學人題木盒蓋面並鈐印一方。

註：劉仲子，字濟民，號覺非居士，江蘇南京人，善鑒賞。



985

985

**REN YI** (1840-1896)

*Watching Goldfish*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
120 x 53.5 cm. (47 ¼ x 21 ⅛ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixteenth day, eleventh month, *bingxu* year of the Guangxu period (1886)

Titleslip by Feng Kanghou (1901-1983), with one seal

**HK\$200,000-400,000**

**US\$26,000-51,000**

清 任頤 觀魚圖 設色紙本 立軸 一八八六年作

題識：光緒丙戌年（1886）十一月十六日山陰任頤寫於頤頤草堂。

鈐印：任伯年、頤印

馮康侯（1901-1983）題簽條：任伯年觀魚圖。多勝齋藏，馮康侯篆僉。

鈐印：馮





986

986

**SHITAO** (1642-1707)

*Landscape in Fine Brush*

Hanging scroll, ink on paper

19.3 x 26.5 cm. (7 7/8 x 10 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

Titleslip by Gu Danming (1904-1973), with one seal

**PROVENANCE:**

Lot 1235, 26 May 2008, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$350,000-500,000**

*US\$45,000-64,000*

清 石濤 細筆山水 水墨紙本 立軸

款識：瞎尊者原濟。

鈐印：老濤

顧澹明（1904-1973）題簽條：大滌子細筆山水神品。李尚銘舊藏，今歸多勝齋。

鈐印：顧澹明印

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2008年5月26日，編號1235。



987

**987**  
**REN YI (1840-1896) AND VARIOUS ARTISTS (19TH CENTURY)**

*Plantain, Cat, Flowers and Birds*

Hanging scroll, ink and colour on silk

140 x 84 cm. (55 1/8 x 33 1/8 in.)

Each inscribed and signed, with a total of seven seals of the artists

Dated summer, fourth month, *jiashen* year (1884)

One collector's seal

**HK\$80,000-160,000**

**US\$11,000-20,000**

清 任頤及諸家 芭蕉·花貓·花鳥 設色絹本 立軸  
一八八四年作



題識：甲申（1884年）夏四月寫蕉貓于滬上寓齋。山陰任頤記。

鈐印：頤印

諸家題識及鈐印：

張熊（1803-1886）：八十二老人張熊寫海棠麻雀。

鈐印：子祥畫記。

胡公壽（1823-1886）：公壽寫修竹。

鈐印：公壽

朱儁（1826-1900）：夢廬畫白牡丹。

鈐印：儁印

舒浩（晚清）：舒萍鵠補長壽花。

鈐印：雲谿山館

子鈞：子鈞寫水仙拳石。

鈐印一方

鄧啓昌（晚清）：鐵仙寫鳳仙小雞。

鈐印：鄧啓昌

藏印：劉氏多勝齋藏



988

988

**VARIOUS ARTISTS (18TH CENTURY)**

*Delights of the Four Seasons*

Handscroll, ink and colour on paper

Four sections of painting, each measures 31 x 57 cm. (12 ¼ x 22 ½ in.)

Entire handscroll measures 31 x 943 cm. (12 ¼ x 371 ¼ in.)

Each painting entitled and inscribed with poems by Chong Shan (circa 1740-1805), Yuan Mei (1716-1797), Zhou Deshou (sobriquet Bai Ling) (1748-1816), Zhu Delin (sobriquet Zhi Tang) (1742-1798), and others

A total of sixty-nine seals

Titleslip by Bai Ling, dated summer, dingwei year (1787)

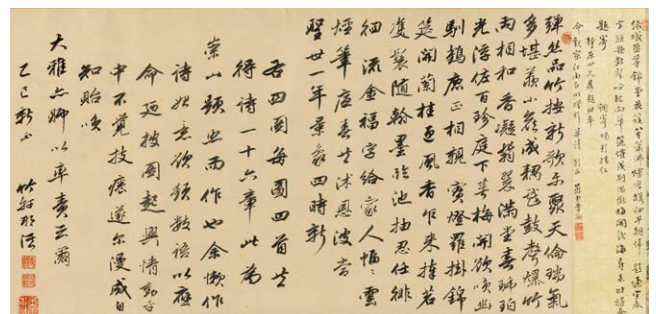
**PROVENANCE:**

Acquired in China by H.E. Nicolai Geelmuyden (1907-1964), First Secretary at the Norwegian Embassy in Beijing, China during 1954 to 1956, hence by descent.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

清 諸家 四時佳興圖 設色紙本 手卷



崇山題詩四首

汪承霽 (約 1740-1805)、袁枚 (1716-1797)、周德壽 (字百齡) (1748-1816)、祝德麟 (字芷塘) (1742-1798) 及諸家題跋共二十八段，鈐印共六十九方。

籤條：四時佳興圖。乾隆丁未 (1787 年) 長至後五日菊溪百齡題籤。

來源：Nicolai Geelmuyden 先生 1954 至 1956 年駐中國北京挪威大使館任一級秘書，期間購入此畫卷，家傳至今。



989

VARIOUS OWNERS

989

**ANONYMOUS** (18TH-19TH CENTURY)

*Joy in the Garden*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

132 x 298 cm. (52 x 117 3/8 in.)

Without signature or seal

**HK\$100,000-200,000**

*US\$13,000-26,000*

清 無款 童戲圖 設色紙本 鏡框

990

**JIANG TINGXI** (1669-1732)

*Birds and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on silk

173.2 x 83 cm. (68 1/4 x 32 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$120,000-180,000**

*US\$15,000-23,000*

清 蔣廷錫 雙吉富貴 設色絹本 立軸

題識：臣蔣廷錫恭繪。

鈐印：臣廷錫、恭繪



991

**YUAN YAO** (ACTIVE 1720-1780)*Spring Mountains*

Scroll, mounted for framing, ink and color on silk

240 x 200 cm. (94 ½ x 78 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, first month, *yihai* year (1755)

## NOTE:

Yuan Yao was a professional painter in Yangzhou who worked in and continued the style of the studio of the popular painter Yuan Jiang (active ca. 1680-1730). Catering to the preferences of the city's wealthy merchants who sought massive hanging scrolls and screens to fill their mansions, the Yuans created fantastic landscapes of precisely painted grand residences, using the ruled-line technique, set in dramatic mountains with swirling mist. These magical vistas at once evoked imperial palaces of past dynasties and legendary realms of immortals.

According to the current owner, this landscape was displayed in the "boiserie" study, which was decorated in Chinese style, of Villa Vitiano in the Tuscan countryside in Chianti since the late 19th century when it was owned by the Moriani family. The painting was sold by the Morianis with the villa's furnishings to Raffaello Landini in 1953. When Mr. Landini's son sold the villa and moved to Caracas, Venezuela in the mid-1970s, he had the painting restored and took it with him. When the Landini family moved to Miami in the early 1980s, they again took this landscape with them to their new home, where it has remained in their family.

**HK\$2,000,000-3,000,000****US\$260,000-380,000**

## 清 袁耀 重巒春華 設色絹本 鏡片 一七五五年作

題識：蓬萊僊境。時乙亥（1755年）孟春，邗上袁耀畫。

鈐印：袁、耀

註：袁耀，江蘇揚州人，延續了袁江（1680-1730）的畫室風格。為點綴大宅對立軸畫以及屏風的需求，袁氏創作出宏偉精緻的住宅風景圖。將界畫技術的運用與巍峨的、雲纏霧繞的群山融合在一起。這些奇妙的設定讓人聯想起奢華的宮廷生活，以及玄妙的仙人傳說。據收藏者所說，在 Moriani 家族收藏這幅畫期間，曾於十九世紀晚期將此畫展於其位於安蒂托斯卡納別墅中的中式風格書房。1953年，Moriani 家族將這幅畫作與其他別墅裝置一起賣給 Raffaello Landini。Landini 先生的兒子於二十世紀七十年代中期賣掉別墅，並搬到委內瑞拉的卡拉卡斯居住，他將此畫修復並攜帶至委內瑞拉。二十世紀八十年代初，Landini 家族移居邁阿密，又一次將此畫帶到邁阿密，此後一直被他們家族收藏於邁阿密。







992

#### VARIOUS OWNERS

992

**YINANTAI** (18TH CENTURY)

*Gibbons*

Hanging scroll, ink and colour on silk

67.3 x 40.3 cm. (26 ½ x 15 ⅞ in.)

Signed, with one seal of the artist

#### PROVENANCE:

Purchased from J. Van Beers in London in June 2006.

**HK\$150,000-300,000**

**US\$20,000-38,000**

清 伊蘭泰 山谷猿鳴 設色絹本 立軸

款識：臣伊蘭泰恭畫。

鈐印：伊蘭泰

木盒題識：伊蘭泰山谷猿鳴。雅宣山房。

來源：現藏者於 2006 年 6 月購自倫敦 J. Van Beers 古董商。

註：伊蘭泰，清正白旗人，宮廷滿族畫師。伊蘭泰曾於乾隆二十七年至二十九年（1762-1764 年）任興化府知府一職。

993

**LU XUE** (17TH-18TH CENTURY)

*Hunting*

Handscroll, ink and colour on silk

42 x 1022 cm. (16 ½ x 402 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yiwei* year (1715)

Colophon by Sun Renlong (18th Century), signed with two seals

Frontispiece by Zhang Song, signed with three seals

Accompanied with a wooden box, with a Japanese Imperial court seal

**HK\$260,000-360,000**

**US\$34,000-46,000**

清 呂學 雲屯射獵圖 設色絹本 手卷

一七一五年作

題識：乙未（1715 年）夏日海岳呂學寫。

鈐印：呂、學

孫人龍（十八世紀）題跋

鈐印：孫人龍印、端人

張崧題引首：雲屯射獵。江南九十老人張崧。

鈐印：南軒後人小顛崧、臣忠學孝之家、  
召試鴻博聖祖鑑賞

附木盒，上有日皇室伏見宮簽條：御拜領第三號。

註：呂學，字時敏，號海岳。烏程人。工人物、佛像、天尊及駝馬，名甚盛，學者宗之。李之芳平台灣為作奏凱圖。其畫校獵圖之聲控縱送鷹擊犬從曲盡神致矣。孫人龍，菱湖鎮人，字端人，號約亭。雍正八年（1730）庚戌進士，授翰林院編修，乾隆十九年為會試同考官，是紀曉嵐房師。著有《四書遵注講義》、《公餘日記》、《約亭未定稿》、《頤齋未定稿》。







993





995

994

LU JI (CIRCA 1475-1503)

*Peach Blossoms and Birds*

Hanging scroll, ink and colour on silk

177 x 106 cm. (69 5/8 x 41 3/4 in.)

Signed, with one illegible seal

**HK\$260,000-360,000**

**US\$33,000-46,000**

明 呂紀 桃塘嘉禽 設色絹本 立軸

款識：呂紀。

鈐印：一方漫漶

995

SONG LUO (1634-1713)

*Cottage by the Southern Lake*

Hanging scroll, ink on paper

95.5 x 54.2 cm. (37 5/8 x 21 3/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, third month, *bingyin* year of the Kangxi period (1686)

Further inscribed by Weng Daniao (1811-1890), with one seal

**HK\$35,000-55,000**

**US\$4,500-7,000**

清 宋犛 南湖草堂圖 水墨紙本 立軸 一六八六年作

題識：南湖草堂圖。康熙丙寅（1686年）春三月與海帆、少湘同飲於澗園詞兄南湖草堂之中，澗園爲余援琴三弄，故作此以志聚飲之歡。商邱宋犛。

鈐印：犛、牧仲

翁大年（1811-1890）題識並鈐印一方。



996

996

**WANG HUI** (1632-1717)

*Landscape after Old Masters*

Album of ten leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 16 x 12 cm. (6 ¼ x 4 ¾ in.)

Inscribed and signed, with a total of sixteen seals of the artist

Dated summer, sixth month, *guiyou* year (1693)

Three collector's seals of Lin Xiongguang (1897-1971)

**LITERATURE:**

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Vol. 4 Japanese Collections: Temples and Individuals*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. IV-320-321, pl. JP27-024.

**HK\$500,000-700,000**

**US\$64,000-90,000**

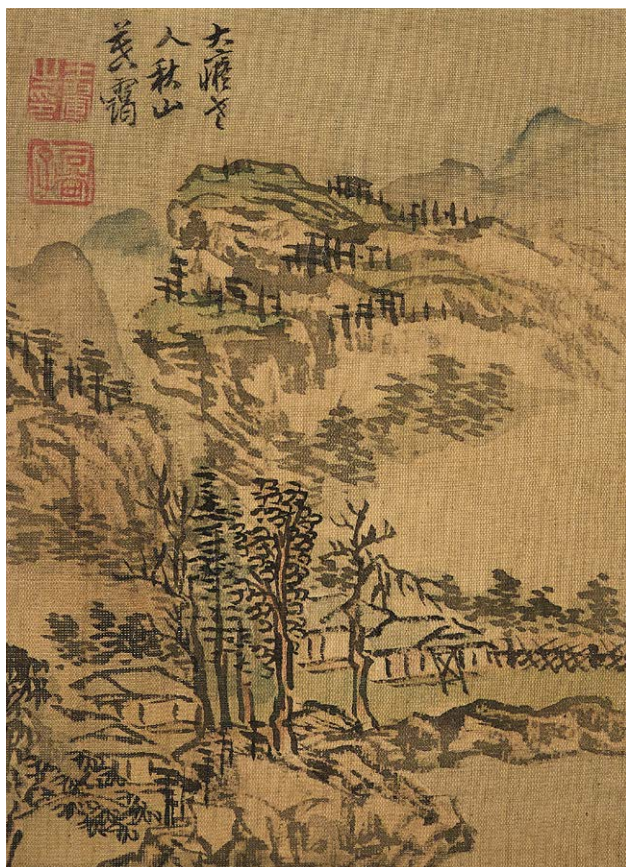
清 王翬 仿古山水 設色絹本 冊頁十開 一六九三年作

- 題識：1. 巨然山城霽色。  
 2. 董北苑松風飛瀑。  
 3. 米敷文煙村漁艇。  
 4. 趙大年溪山新夏。  
 5. 溪橋策蹇。  
 6. 王舍人林亭小景。  
 7. 大癡老人秋山暮靄。  
 8. 曹雲西疎林遠岫。  
 9. 模馬遙父。  
 10. 癸酉（1693年）夏六月仿宋元筆意十種。王翬。

鈐印：王翬之印（九次）、石谷子（七次）

林熊光（1897-1971）藏印：朗庵、林氏家藏、寶宋室秘笈印

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷日本篇 II 寺院·個人，東京大學出版會，1983年，第 IV 320-321 頁，圖版 JP27-024。



997

CHENG ZHENGKUI (1604-1676)

*Kiosk under Willow*

Hanging scroll, ink on satin  
52.3 x 38 cm. (20 5/8 x 15 in.)

Two seals of the artist

Poems inscribed by the artist, mounted on  
top of the painting

Signed, with one seal

Dated *jihai* year (1659)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 程正揆 柳蔭草亭 水墨綾本  
立軸 一六五九年作

鈐印：正、揆

詩堂采石詩。  
野艇青溪客，孤峯太白翁。  
清平三絕調，采石一江風。  
峭壁淡今月，寒潮泣古崧。  
唐朝三百載，零落酒杯空。  
石納千帆影，山留萬古春。  
文章扶世運，天地報才人。  
江韻何曾歇，松風故自淳。  
不知桑海後，廟貌幾迴新。  
青溪翁此己亥（1659年）江行詩也。

鈐印：揆



997

998

WANG HUI (1632-1717)

*Autumn Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
52.6 x 26.8 cm. (20 ¾ x 10 ½ in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated winter, eleventh month, *jiyou* year (1669)

Dedicated to Zhongwei

Two collector's seals, including one of Li Yanshan (1898-1961)

HK\$200,000-400,000      US\$26,000-51,000

清 王翬 秋山幽居 設色紙本 立軸  
一六六九年作

題識：黃稭稻香濃釀酒，紫綠蓴熟飽羹魚。  
十年隱跡無人問，一片秋山映讀書。  
己酉（1669年）冬十一月，  
耕煙摹唐解元小幅請正，  
仲威二兄有道。

鈐印：王翬之印、石谷

藏印：

李研山（1898-1961）：李研山藏

其他：劉橋餘藏



998



999

999

**ZHANG ZHIWAN** (1811-1897)

*Landscape in Style of Ju Ran*

Hanging scroll, ink on paper  
68.2 x 30 cm. (26 7/8 x 11 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Suilou and dated spring, *yiyou* year (1885)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 張之萬 臨巨然小景 水墨紙本 立軸

一八八五年作

題識：臨巨然小景而未能肖也。

篷樓六兄大人清鑒，乙酉（1885年）小春，子青張之萬。

鈐印：子青

1000

**WANG YUANQI** (1642-1715)

*Landscape after Huang Gongwang*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
50 x 32.5 cm. (19 3/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Four collector's seals, including two of Li Enqing (1800-1899)

**HK\$500,000-1,000,000**

**US\$65,000-130,000**

明 王原祁 擬大痴畫意 設色紙本 立軸

題識：法大痴筆意於雙簾書屋。婁東王原祁。

鈐印：王原祁印、麓臺、三昧、西廬後人

藏印：

李恩慶（1800-1899）：北平李氏所藏、李雲鑑賞

其他：得圃果、慎餘





法大如筆  
景於暖藤書  
姜東王原初



1001

**QIAN WEICHANG** (1720-1772)

*Serene Landscape*

Hanging scroll, ink on paper

70.5 x 34.5 cm. (27 ¾ x 13 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventh month, *guiwei* year (1763)

Three collector's seals

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

清 錢維城 溪山蕭澹 水墨紙本  
立軸 一七六三年作

題識：舟過蘭溪，秋熱轉甚，惟篷拂紙，  
作淨名居士蕭澹之筆，  
遂有清風徐來，襲人襟袖。  
癸未（1763年）七月，維城。

鈐印：錢維城印

藏印：吳門汪氏鑒賞、壽吾、遇園珍藏

1002

**LI SHIZHUO** (1687-AFTER 1765)

*Fishing in Winter*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

105.5 x 47.5 cm. (41 ¾ x 18 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

Five collector's seals of Emperor Qianlong (1711-1799)

**HK\$300,000-600,000**

**US\$39,000-77,000**

清 李世倬 寒江漁舟 設色紙本  
鏡框

款識：臣李世倬恭繪。

鈐印：世、倬

乾隆皇帝（1711-1799）藏印：

乾隆御覽之寶、乾隆鑒賞、三希堂精鑒璽、  
宜子孫、石渠寶笈





1003

**1003**  
**SU RENSHAN** (1813-1851)  
*Figures in Landscapes*

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 138.3 x 35.5 cm. (54 ½ x 14 in.)  
Inscribed and signed by the artist  
Two collector's seals of Yakichiro Suma (1892-1970) (2)

**NOTE:**

This set of two paintings was previously in the collection of Yakichiro Suma, whose part of Chinese Modern paintings would be sold on 29 May 2018 (Lots 1355-1360).

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

清 蘇仁山 山水人物 水墨紙本 立軸兩幅



**題識：**

- 1 伊尹作湯淑相傳聞助然，然後世湯割之，謂或散見炎草以避民病，非日用之葦也，陸羽於茶，劉伶於酒，以著作顯而日用以之，朱嗜湯飲鸞煎茶酒，如魚於水，不可須臾離以為養，問事相忘不著者。仁山。
- 2 當世石刻諸臨摹傳寫本稱述魏晉，此從字體上分類，點畫作裝字勢耳。原筆陣殊不然復於坊間物。宋徽宗所圖專為軍，像跋筆陣圖一幀中，具手式正似琴譜相類朱。習之久乃反其紙背摹觀一過則持筆右式，盡轉左臂，王輝威仲拍案叫絕，聲動四壁。仁山記。

須磨彌吉郎 (1892-1990) 藏印：須磨 (二次)

註：此山水人物二幅為日本藏家須磨彌吉郎舊藏，藏品中有近現代書畫於 2018 年 5 月 29 日拍賣 (編號 1355-1360)。

**1004**  
**SU RENSHAN** (1813-1851)  
*Kingdom of Longevity*

Hanging scroll, ink on paper  
235 x 120.5 cm. (92 ½ x 47 ½ in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$300,000-600,000**

**US\$39,000-77,000**

清 蘇仁山 百歲長春不老圖 水墨紙本 立軸

**題識：**百歲長春不老圖。

崑崙山之南有長壽國焉，皆傍山依塢，而屋其上生芝草，國人服之，悉壽考不死。有田葉魚米牛羊麻麥，無賦稅催征之法。老幼怡然，男女悅樂，所謂人間天上者也。因繪此圖以紀之。嶺南蘇長春寫。

鈐印：蘇長春、仁山

註：廣東位於中、南、西、北四省交通發達，早已成為經濟重心之一。而相對應之文化尤其是繪畫藝術方面，大放異彩並被人熟知者確不多。民初嶺南派高氏昆仲大放異彩前，畫史上寥寥可數有明代的林良、清代中期的黎簡、謝蘭生以及清代中晚期的居巢、居廉。而在道光年間崛起與蘇六朋並稱「二蘇」的蘇仁山，被李鑄晉譽為「廣東有史以來最偉大的畫家」，甚至是「曠代的偉大天才」。黃苗子更將其與梁楷、徐渭、八大山人以及西方藝壇的梵高相比。饒宗頤亦曾評價蘇仁山：蘇長春白描冠絕五粵，從木刻板畫，與李公麟、趙松雪異趣。惜蘇仁山英年早逝，從其二十三歲絕意科場專心藝事至三十七歲去世，僅僅十五年，故不為後人耳熟能詳。此幅《百歲長春不老圖》尺幅碩大，採用高遠構圖，在層巒疊嶂的布局中佈置大量的細節描繪，山石皴法緻密分明，樓台亭榭刻畫細緻精妙，於氣魄宏大中見精妙細緻，令人歎服。而衆多人物佈局其中，人物線條簡練精到，造型與體態生動而富於變化，或古拙質樸，或高潔清雅，或天真活潑，人物的意趣和神態描寫得真切動人，表現出一派祥和歡樂的氣息。





1005

1005  
TANG XIAN (18TH-19TH CENTURY)

*Paintings of Longevity*

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper  
Each scroll measures 26.5 x 39.5 cm. (10 3/8 x 15 1/2 in.)

Each scroll inscribed, two scrolls signed, dated *jiashen* and dedicated to Erweng for his 60th birthday, with a total of nine seals of the artist

(4)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 唐賢 祝壽圖 水墨設色紙本 鏡框四幅

題識：

1. 王母東鄰散職仙，隨班長在玉皇前。  
乘風三度遊蓬島，摘得蟠桃獻壽筵。  
甲申仲夏十又九日擬六如詩畫恭祝二翁先生六十榮壽。  
晉昌唐賢。
2. 九如圖。
3. 舞鶴傍池邊，水清毛羽鮮。  
立如依岸雪，飛似向池泉。  
江海雖言曠，無如君子前。  
右錄儲太史舞鶴篇。
4. 我所憶兮泰山松秦皇避雨駐六龍。  
根如鐵石皮青銅，千秋萬歲枝蒙茸。  
瞳瞳掛日扶葉小，隱隱參天翠黛濃。  
鸞雛鳳鶯不知數，和鳴上下如笙鏞。  
潮聲直與東海應，絕頂正見蓬萊峰。  
甲申長夏臨白石翁墨松半株並錄其泰山松長歌請正。  
吳郡唐賢。

鈐印：唐賢、唐賢之印（兩次）、重韓（四次）、湘碧、吟風弄月

註：唐賢（清）字重韓。工畫山水。

1006

**YONG RONG** (1743-1790)

*Landscape in Style of Huang Gongwang*

Hanging scroll, ink on paper  
101.5 x 50.5 cm. (40 x 19 7/8 in.)

Inscribed, with two seals of the artist  
Titleslip by Yang Jianlun (19th century),  
with one seal

**HK\$120,000-200,000**

*US\$16,000-26,000*

清 永瑆 仿大癡淡墨山水 水墨紙本  
立軸

題識：大癡道人淡墨秋山。

鈐印：皇六子、墨軍

楊建綸（光緒）題簽條：  
皇六子仿大癡淡墨山水。  
己未夏五楊建綸於題。

鈐印：學庵



1006



1007

1007

WU YUN (1811-1883)

Landscape after Ni Zan

Handscroll, ink on paper

32 x 108 cm. (12 5/8 x 42 1/2 in.)

Inscribed and signed, with eight seals of the artist

Dated second day, sixth month, summer, *jiaxu* year (1874)

Titleslip by Wu Zheng (1878-1949), signed with one seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

清 吳雲 擬古山水 水墨紙本 手卷 一八七四年作

題識：臨倪瓚、張雨、沈周題識三首（文不錄）。

甲戌（1874年）夏六月十又二日，庭前盆荷正開，

適金石持雲林畫卷求裱，漫臨一過歸之。退樓老人並記。

鈐印：吳雲私印、退樓、靜寄、花好月圓人健、味陶

又題：此畫甫脫稿，吾婿祝年太常見而愛之，屬為署款遂題以為贈。  
退樓老人記。

鈐印：吳雲私印、平齋畫印、第一江山作郡來

吳徵（1878-1949）題簽條：吳退樓臨倪高士山水卷。  
讀書樓藏，抱銅居士書簽。

鈐印：吳徵

1008

VARIOUS ARTISTS (18TH-19TH CENTURY)

Paintings and Calligraphy

Album of seventy leaves, ink on paper

Each leaf measures 19 x 29 cm. (7 1/2 x 11 3/8 in.)

Five leaves of painting by Xi Gang (1746-1803), Wang Xuehao

(1754-1832) and others

Sixty-five leaves of calligraphy by their contemporaries, all dedicated to Mr Qiu Shi (Yun Ting)

A total of one hundred fifty-five seals of the artists

Dated 1803 to 1826

HK\$260,000-360,000

US\$34,000-46,000

清 諸家 種紙山房書畫冊 水墨紙本 冊頁七十開

一八〇三至一八二六年作

山水五幀：奚岡、王學浩、南屏澹人、徐茁、袁桐

書法六十五頁：王慶麟、孫憲儀、吳高宗、平恕、歸灝、胡秋白、  
王宗炎、王慶麟、陳嵩、王蔚宗、王以銜、王克彥、  
陳鴻壽、丁傑、沈玉芹、元照、林報曾、張鑒、  
李堯棟、姚文田、卞斌、林則徐、吳仲雲、汪鴻、  
周彥、毛謨、張問榮、徐茁、查撰、沈謙、楊鎮源、  
何一坤、方廷湖、董辰、梅曾亮、汪喜孫、郎葆辰、  
吳清皋、張生州、程邦憲、吳振麟、湯金釗、姚樟、  
陳用光、顧文燦、吳芳培、馮春潮、陶樾及其他

上款秋士（雲亭）

引首：種紙山房圖。鎮舟王士錦為秋士六表弟作。

簽條：種紙山房圖題詠

鈐印共 155 方



唐時僧多植樹，無不讀書，吾友孫君，山房出，其書數，繪事，詩入，維，桑，與，祥，生，義，也，狀。

唐時僧多植樹，無不讀書，吾友孫君，山房出，其書數，繪事，詩入，維，桑，與，祥，生，義，也，狀。

一憐慈恩寺，木闌八椽，樹蒼  
 耕才裁，帝羨十萬，若顏，色收  
 取天竺，依幅，來，切到，苦，裂，似  
 刺，侯，墨，痕，渲，染，幾，烏，桿，過，庭  
 書，譜，興，心，賦，都，向，徑，雲，葉，上  
 題，性，他，人，去，雪，鴻，台，遠，跡  
 雲，星，若，銷，跡，不，更，更，洪，封，疏  
 李，劫，灰，彈，指，又，彈，林，石，月  
 論，才，我，規，看，陵，係，字，學，君，能  
 俗，太，初，孫，重，裁，並，偏，柳，意，舍，庭  
 更，葦，係，天，居

秋生先生大雅之教  
 戊寅六月題奉  
 小釋弟林厚

五十年星曾傳快，兩堂書  
 家門戶久推王，燕，楊，太，字，有  
 神，草，呈，臺，進，山，南，吟，茗，溪，北，一，側  
 疎，紅，亂，夕，陽，禪，榻，陰，涼，暑，綠  
 天，蘭，亭，去，忘，已，雲，煙，何，如，六  
 葉，排，烏，几，閒，寫，天，台，賦，一，篇  
 珠，珠，蝕，要，抵，烏，綠，青，李  
 未，禽，細，捨，耐，笑，我，林，清，無  
 任，著，只，尋，桐，葉，坐，題，詩  
 五言六九屬  
 晉生陳鴻壽



Toan Kobayashi (1916–2007), whose original name was Kōyō, was a renowned Japanese calligrapher and seal carver from Saitama prefecture. He was a student of Senro Kawai (1871–1945), with a talent for seal carving on par with Joteki Bai (1914–2008). He served as head of the Japanese Seal Carvers Association and Honorary Vice President of China’s Xiling Seal Art Society. In 2004 he was awarded Japan’s Order of Culture, in recognition of his substantial efforts in this sector.

Kobayashi’s collection included both Chinese seals and calligraphy, the majority of works coming from members of the Xiling Seal Art Society. His selection of eminent works by Chinese calligraphers included: Jin Nong (1687–1763), Zheng Xie (1693–1765), Yi Bingshou (1754–1816), Yang Yisun (1813–1881), Yang Xian (1819–1896), and Wu Dacheng (1835–1902).

小林斗盦（1916–2007），日本書法家及篆刻名家，本名庸浩，日本埼玉縣人。師承河井荃廬，篆刻技巧超卓，與梅舒適齊名。曾經當任全日篆刻聯盟會長，中國西泠印社名譽副社長。2004年獲頒日本文化勳章，以表揚他在推動金石文化的努力。

除了收藏中國古印章，小林斗盦的藏品之中，中國書法佔了重要的地位，大多是西泠印社初期名家的力作，並監修多位中國書法家名品選，如金農、鄭燮、伊秉綬、楊沂孫、楊峴、吳大澂等。



Toan Kobayashi  
小林斗盦



1009

1009

**WU RANGZHI** (1799-1870)

*Prunus and Bamboo*

Hanging scroll, ink on paper

121.5 x 39 cm. (47 ¾ x 15 ⅜ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Lanpo

Three collector's seals, including one of Gao Yong (1850-1921) and two of Shi Zhaolin (20th Century)

**HK\$30,000-50,000**

*US\$3,900-6,400*

清 吳讓之 梅竹圖 水墨紙本 立軸

題識：蘭坡老兄屬臨摹石翁筆。弟讓之。

鈐印：讓之

藏印：

高崑（1850-1921）：高崑

史兆琳（二十世紀）：古董史兆琳藏、四明長松草堂收藏印

註：史兆琳，民國著名收藏家，四明長松草堂主人。與吳湖帆、錢鏡塘為好友。

1010

**GUO LIN** (1767-1831)

*Couplet Calligraphy in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 83 x 16.5 cm. (32 ⅝ x 6 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

**HK\$30,000-50,000**

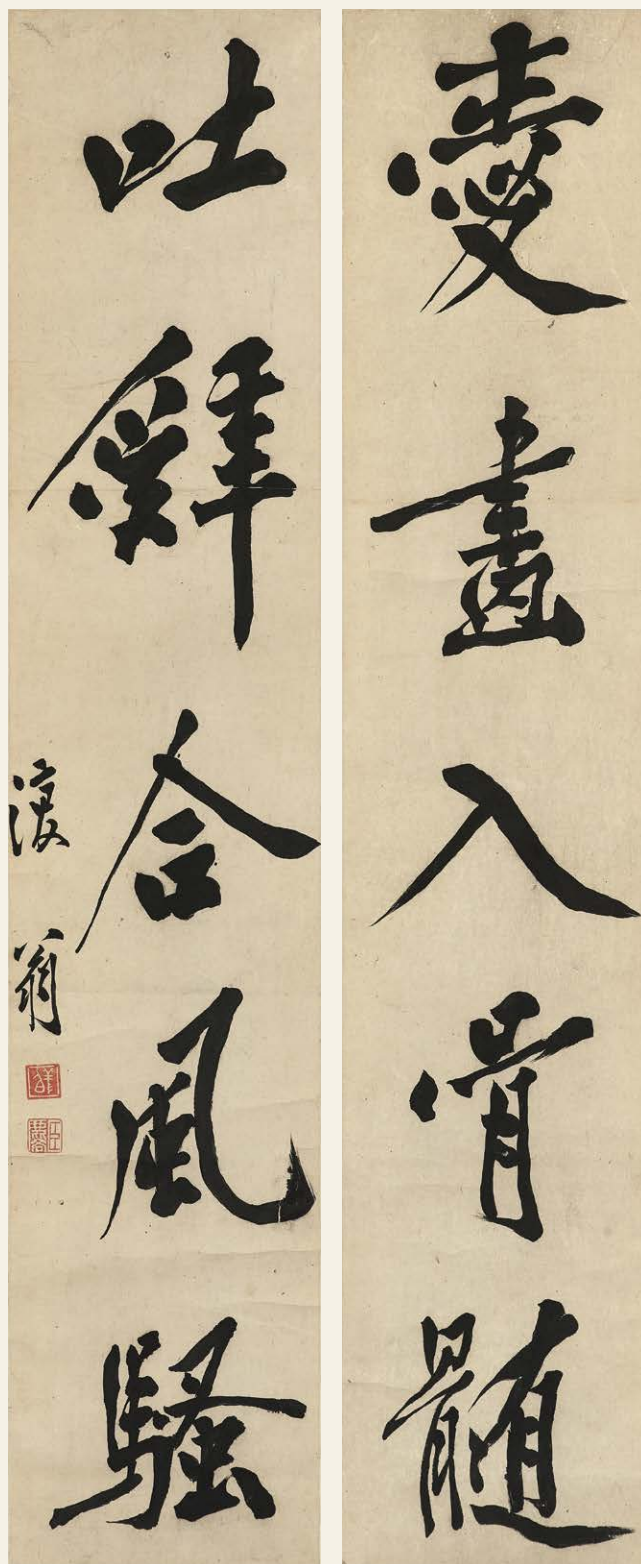
*US\$3,900-6,400*

清 郭麐 行書五言聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：愛畫入骨髓，吐辭合風騷。

款識：復翁

鈐印：祥伯、臣麐



1010



1011

1011

**DENG SANMU** (1898-1963)

*Couplet Calligraphy in Clerical Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked coloured paper

Each scroll measures 133.5 x 30 cm.

(52 ½ x 11 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist (2)

**HK\$20,000-30,000** US\$2,600-3,800

清 鄧散木 隸書五言聯  
水墨灑金色箋 立軸兩幅

釋文：芳原留勝事，藝苑重高文。

題識：散木集張公方碑字。

鈐印：戊戌入世、龔翁、酒泉令印

1012

**ZHAO ZHIQIAN** (1829-1884)

*Couplet Calligraphy in Wei Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 171 x 43.8 cm.

(67 ½ x 17 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Mei Ping

One collector's seal of Qian Juntao (1906-1998)

Colophon on the mounting by Qian Juntao,

signed with one seal and dated summer,

dingchou year (1997)

Titleslip by Qian Juntao, signed with one seal on each scroll (2)

**HK\$500,000-700,000**

US\$65,000-90,000

清 趙之謙 魏書七言聯 水墨紙本  
立軸兩幅

釋文：銅僊締聽一聲鶴，玉氣上騰三素雲。

題識：梅坪四兄大人屬，搗叔趙之謙。

鈐印：趙之謙印、長陵舊學

錢君匉 (1906-1998) 藏印：錢君匉

錢君匉裱邊題：

此為趙之謙老年之作已，

人書俱老矣，不可多得宜寶之。

丁丑 (1997) 夏九二老翁錢君匉題。

鈐印：錢君匉

錢君匉題簽條：趙之謙魏書七言聯上，下。君匉署。

鈐印各一方

趙之謙魏書七言聯上 君司署

梅坪四九大人屬

劍僊締聽一聲鶴

玉氣上騰三素雲

趙之謙

趙之謙魏書七言聯下 君司署



1013



1014

1013

WU DACHENG (1835-1902)

Couplet Calligraphy in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked coloured paper

Each scroll measures 171.5 x 33 cm. (67 1/2 x 13 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Xuchen (2)

HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000

清 吳大澂 篆書八言聯 水墨灑金色箋  
立軸兩幅

釋文：道積於身得錄乃貴，德修自下習禮斯崇。

題識：序辰二兄大人雅屬，憲齋吳大澂

鈐印：吳大澂印、憲齋

1014

SUN XINGYAN (1753-1818)

Couplet Calligraphy in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 134 x 30 cm. (52 3/4 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals (2)

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400

清 孫星衍 篆書七言聯 水墨紙本  
立軸兩幅

釋文：人靜琴床落松子，春晴落徑芝桐孫。

款識：蘭陵孫星衍

鈐印：星衍印、孫氏伯淵

藏印：定香池館珍藏、禹航鮑氏鑒藏

1015

HE SHAOJI (1799-1873)

Couplet Calligraphy in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 176 x 45 cm. (69 1/4 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Youmei (2)

HK\$80,000-100,000 US\$11,000-13,000

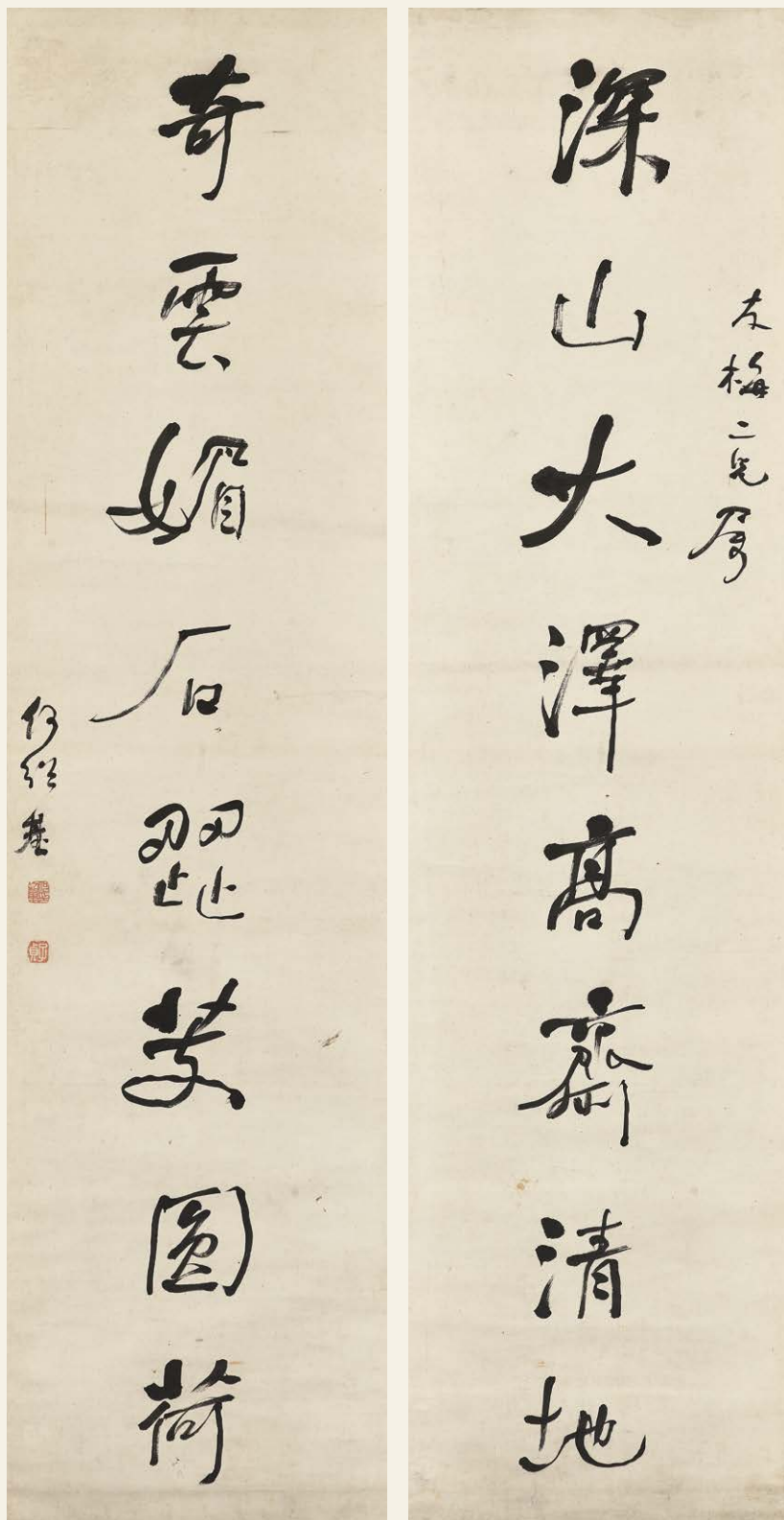
清 何紹基 行書八言聯 水墨紙本  
立軸兩幅

釋文：深山大澤高齋清地，奇雲媚石澀菱圓荷。

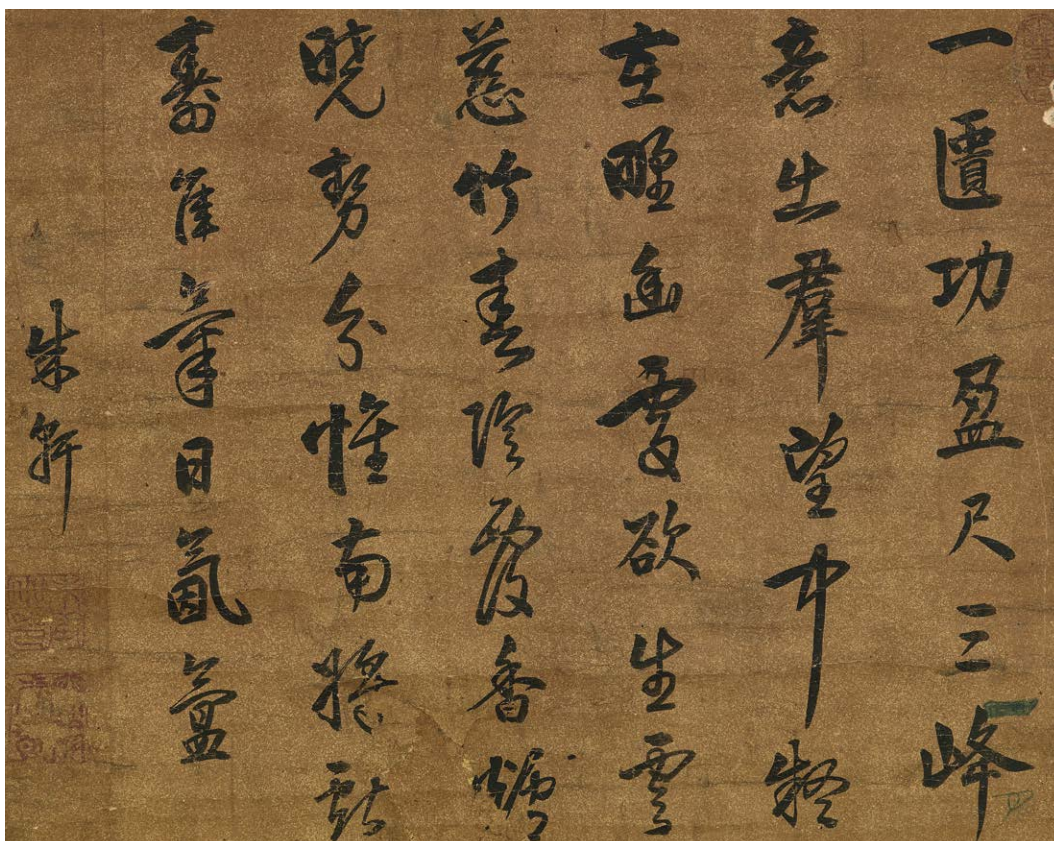
題識：友梅二兄屬，何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

簽條：蟻叟行書八言。瓶齋秘笈。



1015



1016

VARIOUS OWNERS

1016

**ZHU XUAN** (1620-1690)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on gold paper

29 x 36.5 cm. (11 3/8 x 14 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

One illegible seal

**HK\$50,000-70,000 US\$6,500-9,000**

清 朱軒 行書 水墨金箋 立軸

釋文：一匱功盈尺，三峰意出群。  
望中疑在野，幽處欲生雲。  
慈竹春陰覆，香爐曉勢分。  
惟南將獻壽，佳氣日氤氳。

款識：朱軒

鈐印：朱軒、雪閣

一印漫漶

1017

**ZHAO JIAN** (18TH-19TH CENTURY)

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on satin

190 x 41.5 cm. (74 3/4 x 16 3/8 in.)

With two seals of the artist

**HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000**

清 趙建 書法 水墨綾本 立軸

釋文：仙掌臨秦甸，虹橋關晉關。  
兩部分地險，一曲渡河灣。  
欲得津門要，時稱古戍閑。  
城花春正發，岸柳曙堪攀。  
後乘猶臨水，前旌欲換山。  
長安迴望日，宸御六龍還。

鈐印：趙建、自立

註：趙建，清，潁州（今安徽阜陽）人。澄孫，申子，亦以善畫名。[國（清）朝畫徵錄]。

1018

**LI JINGSI** (18TH-19TH CENTURY)

*Four Friends*

Hanging scroll, ink and colour on silk

144.5 x 73.5 cm. (56 7/8 x 29 in.)

Signed, with three seals of the artist

**HK\$120,000-200,000**

*US\$16,000-26,000*

清 李敬思 四友圖 設色絹本 立軸

款識：李敬思謹寫。

鈐印：臣思、紹齋、書畫痴



仙掌以素面如標廟曹園西却令地隆一也後何信  
 新得津門西州祿古成用城花直正亦新柳暖堪攀  
 後稷於水亦旌於換山長安迴望白山衣脚六龍還



1017



1018



1019



1020

1019

ZHU ZHIYU (1600-1682)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on silk

33 x 81.5 cm. (13 x 32 1/8 in.)

With two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 朱之瑜 書法 水墨絹本 鏡框

釋文：花王園。

鈐印：朱之瑜印、楚璣

1020

DONG QICHANG (1555-1636)

River and Clouds

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

18 x 50 cm. (7 1/8 x 19 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

明 董其昌 瀟湘白雲圖 水墨金箋 扇面鏡框

題識：倣米元暉瀟湘白雲圖意。玄宰。

鈐印：董其昌印

1021

DONG QICHANG (1555-1636)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on silk

132.2 x 39.3 cm. (52 x 15 1/2 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

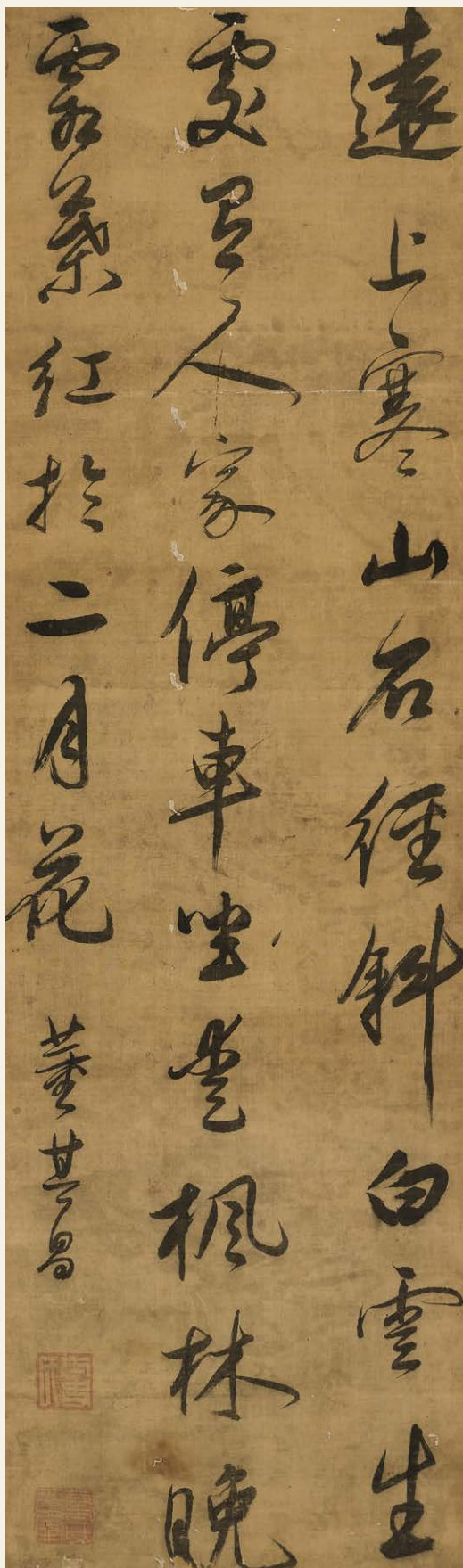
明 董其昌 行書《山行》 水墨絹本 立軸

釋文：遠上寒山石徑斜，白雲生處有人家。

停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。

款識：董其昌。

鈐印：太史氏、董氏玄宰



1021



1022

1022

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Farming*

A pair of hanging scrolls, ink and colour on silk

Each scroll measures 156.5 x 75.5 cm. (61 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> x 29 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.)

Each scroll signed, with a total of four illegible seals

(2)

**HK\$100,000-200,000**

*US\$13,000-26,000*

明 佚名 務農 設色絹本 立軸兩幅

款識：郭谷（二次）。

四印漫漶。

VARIOUS OWNERS

1023

**ANONYMOUS** (17TH-18TH CENTURY)

*Rivers and Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on silk

160 x 46.2 cm. (63 x 18 ¼ in.)

Without signature or seal

**HK\$200,000-400,000**

*US\$26,000-52,000*

清 無款 湖山待渡 設色絹本 立軸



1023



1024

1024

**SHANG RUI** (1634-CIRCA 1724)

*A Quiet Moment in the Forest*

Hanging scroll, ink and colour on paper

60.5 x 45.5 cm. (23 3/4 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**PROVENANCE:**

Lot 857, 29 November 2009, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,100-7,700**

清 上睿 山幽樹靜 設色紙本 立軸

題識：仿元人筆意，卧雲人睿。

鈐印：目存睿、童心和尚、邨僧

葉志詒（1779-1863）藏印：葉東卿閱畫記、小峰葉氏珍藏

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2009年11月29日，編號857。



1025

1025

**XU YUANTAI** (1536-1617)

*Landscape*

Handscroll, ink and colour on paper

30 x 960 cm. (11 ¾ x 378 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *xinyou* year (1561)

Colophons by Yu Zha and Gao Shengwu, signed, with a total of eight seals

**PROVENANCE:**

Lot 1255, 26 May, 2009, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**EXHIBITED:**

Tokyo, Tokyo Art Club, *The Baron Go Family Collection*, 22-24 November, circa 1912-1926

**LITERATURE:**

*The Baron Go Family Collection*, Exhibition catalogue, Tokyo Art Club, Japan, circa 1912-1926, pl. 199.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

題識：辛酉（1561年）長夏，徐元泰寫於詩禮堂。

鈐印：徐元太印、康年

卷後有璵沙、高繩武題跋並鈐印八章。

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2009年5月26號，編號1255。

展覽：東京，東京美術俱樂部，“鄉男爵家御所藏品入札”，日本大正年間（1912-1926）11月22至24日。

出版：《鄉男爵家御所藏品入札》目錄，東京美術俱樂部，日本大正年間（1912-1926），圖版199。

明 徐元泰 山水 設色紙本 手卷 一五六一年作





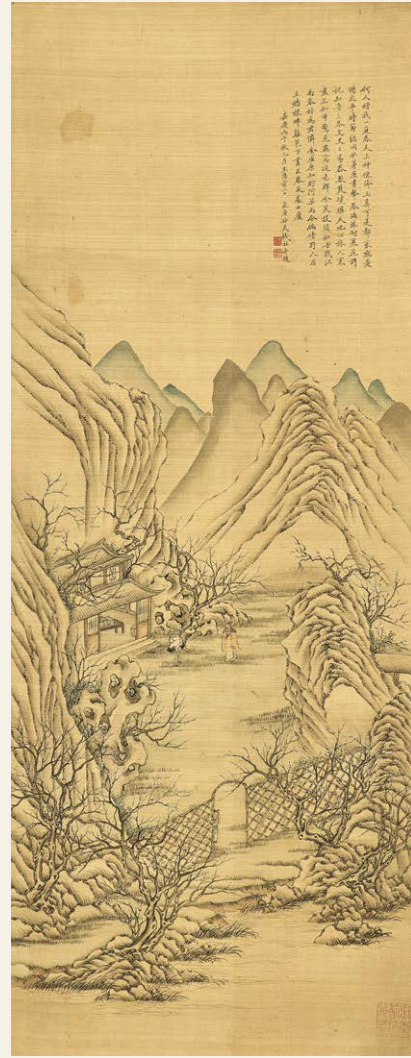
1026

**1026**  
**WANG LUO** (ACTIVE 1699-1717)  
*Landscape in Spring*  
 Hanging scroll, ink and colour on silk  
 80 x 45.3 cm. (31 ½ x 17 ⅞ in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated sixteenth day, twelfth month, *dinghai* year (1707)  
**HK\$40,000-60,000** US\$5,100-7,700

清 王榮 春林高遠 設色絹本 立軸  
 一七〇七年作

題識：花前靜榻閑眠處，竹下明窗獨坐時。  
 酒放半醺簾半捲，此情無使外人知。  
 歲在丁亥（1707年）臘月既望，  
 倣唐解元春林高遠圖意。  
 韻田耕南王榮。

鈐印：王榮之印、耕南



1027

**1027**  
**QIAN DU** (1763-1844)  
*Plum Blossom Studio*  
 Hanging scroll, ink and colour on silk  
 81.5 x 31 cm. (32 ¼ x 12 ¼ in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated autumn, two days before Chongyang,  
*bingwu* year of the Jiaqing period (1786)  
 One collector's seal  
**HK\$30,000-50,000** US\$3,800-6,400

清 錢杜 梅花書屋 設色絹本 立軸  
 一七八六年作

題識：  
 何人贈我一庭春，天上神仙降玉真。  
 可是鄰家無愛惜，太平時節總同仁。  
 茅屋書聲春滿林，耐寒花許托知音。  
 三冬文史三易泰，數點瓊瑤天地心。  
 旅人寒盡不知年，驚見羈窗迥色鮮。  
 含笑枝頭如告我，江南春好為君憐。  
 金屋原知貯阿渠，而今偏傍野人居。  
 土牆根畔籬笆下，畫出春風處士廬。  
 嘉慶丙午（1786年）秋九月重陽前二日，  
 泉唐叔美錢杜並題。

鈐印：錢、杜

藏印：凝香館珍藏印



## VARIOUS OWNERS

1028

**TONG YUAN** (ACTIVE 17TH CENTURY)

*Birds on a Branch*

Hanging scroll, ink and colour on silk

134.5 x 66 cm. (53 x 26 in.)

Signed, with one seal of the artist

One collector's seal

### PROVENANCE:

Lot 558, 14 September 2016, The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Paintings, Sotheby's New York.

### EXHIBITED:

Phoenix, Phoenix Art Museum, *Hidden Meanings of Love and Death in Chinese Painting: Selections from the Marilyn and Roy Papp Collection*, 27 April – 2 September 2013.

Nashville, Frist Center for the Visual Arts, *Lyrical Traditions: Four Centuries of Chinese Paintings from the Papp Collection*, 22 June – 7 October 2007.

Phoenix, Phoenix Art Museum, *Journeys on Paper and Silk: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting*, 28 February – 19 April 1998.

### LITERATURE:

*Hidden Meanings of Love and Death in Chinese Painting: Selections from the Marilyn and Roy Papp Collection*, Phoenix Art Museum, 2013, cat. 7, pp. 19, 43, 86.

*Journeys on Paper and Silk: The Roy and Marilyn Papp Collection of Chinese Painting*, Phoenix Art Museum, 1998, cat. 22, pp. 72–73.

**HK\$450,000–900,000**

**US\$58,000–120,000**

清 童原 喜鵲柏石 設色絹本 立軸

款識：吳趨童原寫。

鈐印：童原之印

藏印：宜詮鑒賞

來源：紐約蘇富比，羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫拍賣，2016年9月14日，編號558。

展覽：鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，“中國繪畫中愛與死之隱意—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏精選”，2013年4月27日—9月2日。  
納什維爾，弗里斯視覺藝術中心，“詞意流傳—跨越四百年的中國繪畫”，2007年6月22日—10月7日。

鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，“絹紙行旅—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫”，1998年2月28日—4月19日。

出版：《中國繪畫中愛與死之隱意—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏精選》，鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，2013年，圖錄編號7，第19、43、86頁。

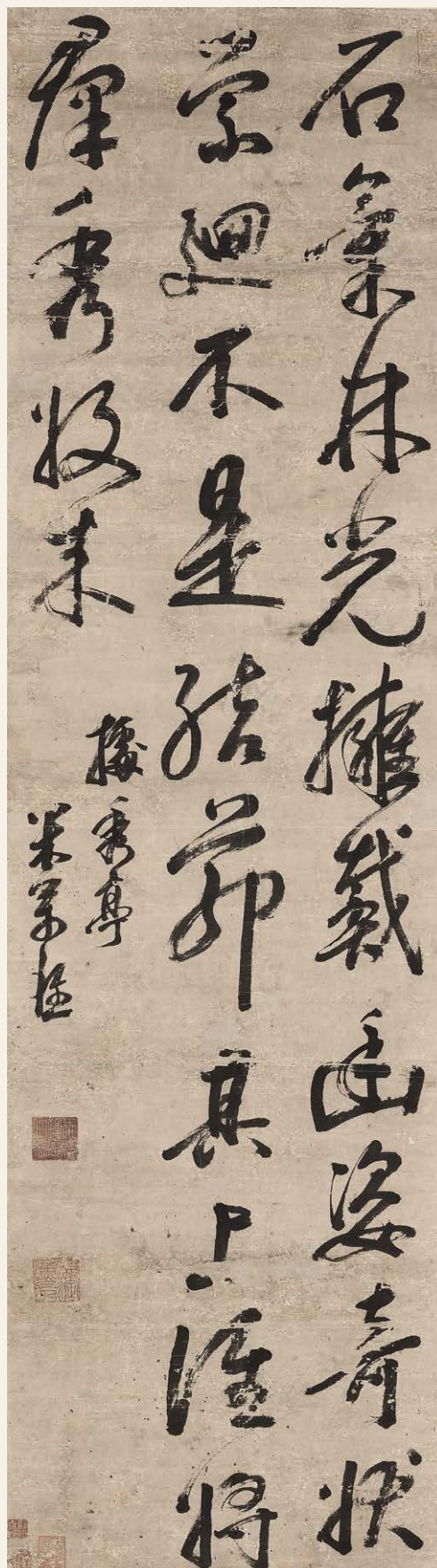
《絹紙行旅—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，鳳凰城，鳳凰城藝術博物館，1998年，圖錄編號22，第72—73頁。



1028



1029



1030

1029

SHEN LIAN (1507-1557)

Green Mountain Top

Hanging scroll, ink on satin

202 x 38.5 cm. (79 ½ x 15 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

明 沈鍊 山翠交遠 水墨綾本 立軸

題識：董源用筆有草顛之外，氣率青霞耶。

鈐印：會稽沈鍊

1030

MI WANZHONG (1570-1628)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

171.5 x 47 cm. (67 ½ x 18 ½ in.)

Signed, with three seals of the artist

Three collector's seals, including one of Wang Wenbo (1662-1722)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

明 米萬鐘 行草書法 水墨紙本 立軸

釋文：石氣林光，擁戴幽姿，奇狀縈迴，不是結茆，其上誰將，羣秀收來。據秀亭。

款識：米萬鐘。

鈐印：米萬鐘字仲詔、海澱漁長、石文齋

藏印：

汪文柏（1662-1722）：汪季青珍藏書畫之印

其他：履研齋、羽氏簡堂家藏之章

1031

DONG QICHANG (1555-1636)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin

124 x 53 cm. (48 ¾ x 20 ⅞ in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$100,000-200,000

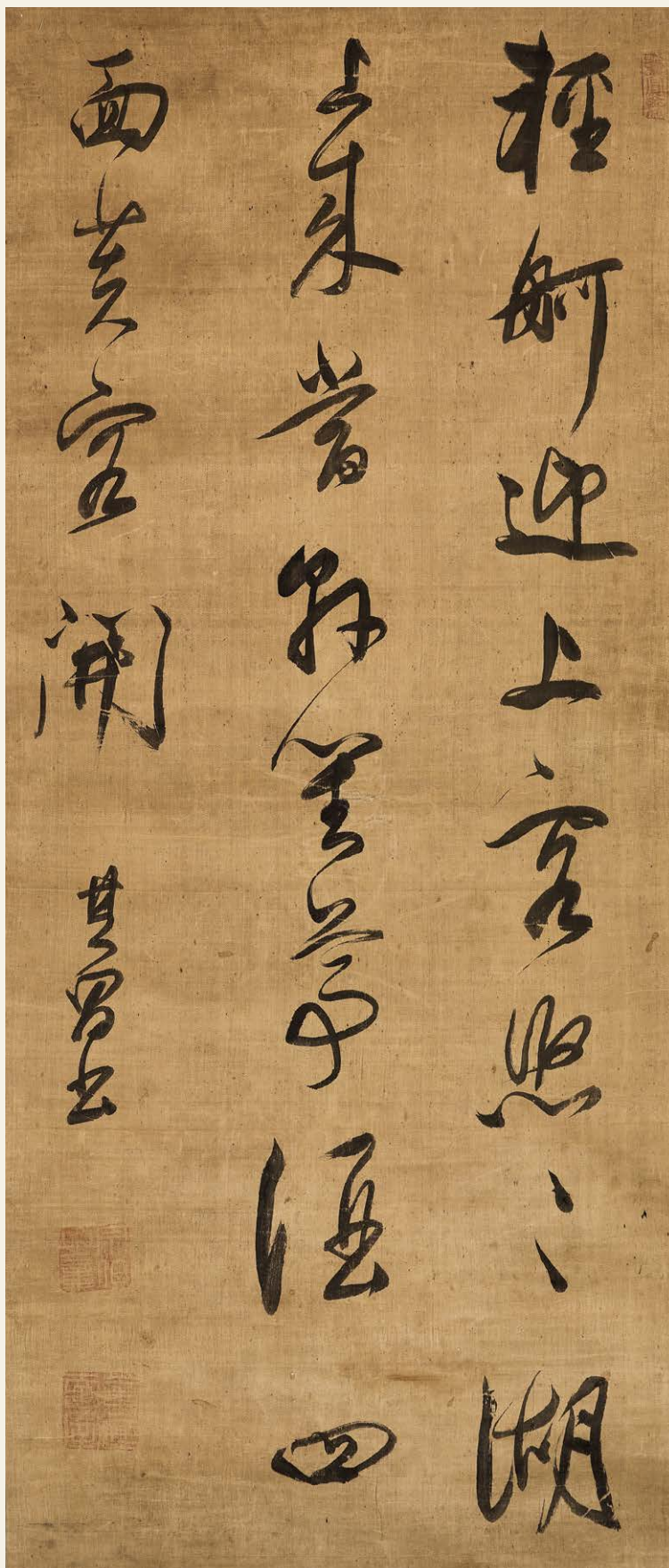
US\$13,000-26,000

明 董其昌 行草書法 水墨綾本 立軸

釋文：輕舸迎上客，悠悠湖上來。  
當軒對尊酒，四面芙蓉開。

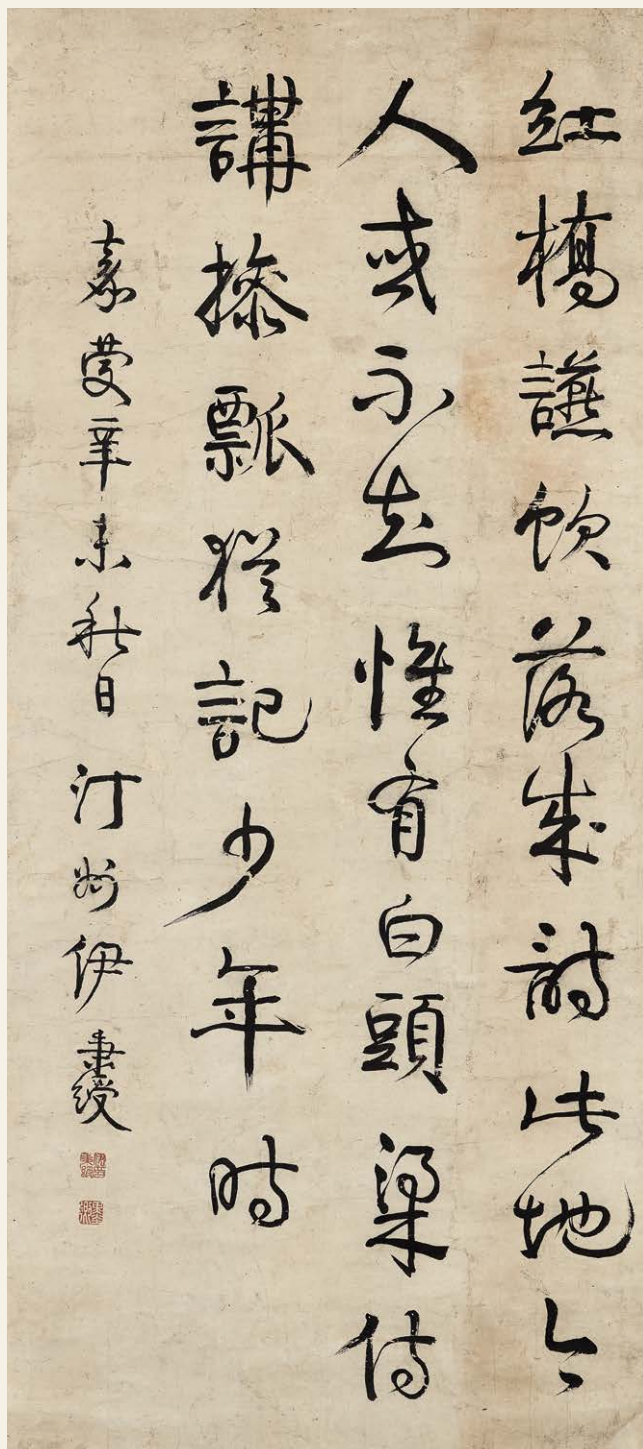
款識：其昌書。

鈐印：宗伯之章、董氏玄宰、玄賞齋



The three works of calligraphy are part of the collection previously owned by a veteran Japanese collector who was close to Chinese artists such as Wu Changshuo. Five works by Wu Changshuo in the same collection will be offered in the sale of Fine Chinese Modern Paintings on 29 May 2018 (Lots 1265-1269).

此三件明清書法佳品，曾是日本二十世紀早期藏家所有，藏家當年與中國畫家稔熟，珍藏的吳昌碩書畫，於2018年5月29號中國近代畫拍賣（編號1265-1269）。



1032



1033

1032

YI BINGSHOU (1754-1815)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

121 x 54 cm. (47 5/8 x 21 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *xinwei* year of the Jiaqing period (1811)

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清 伊秉綏 行草書法 水墨紙本 立軸 一八一一年作

釋文：紅橋讌飲落成詩，此地今人或不知。  
惟有白頭梁侍講，摻瓢猶記少年時。

題識：嘉慶辛未（1811年）秋日，汀州伊秉綏。

鈐印：伊秉綏印、墨卿

1033

WANG WENZHI (1730-1802)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

129 x 30.5 cm. (50 3/4 x 12 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$60,000-120,000

US\$7,700-15,000

清 王文治 行書 水墨紙本 立軸

釋文：一夜陽侯忽放顛，居然軒樂奏繁弦。  
阻風中酒饒閒味，憶事懷人觸舊緣。  
故國關情江派接，新寒入夢兩聲懸。  
湖心三宿殊非惡，飽看煙波萬里天。

題識：洞庭湖阻風，夢樓王文治。

鈐印：王文治印、曾經滄海、柿葉山房

1034

WANG DUO (1592-1652)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

227 x 49.5 cm. (89 3/8 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated eleventh month, *gengchen* year (1640)

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

清 王鐸 草書 水墨紙本 立軸 一六四〇年作

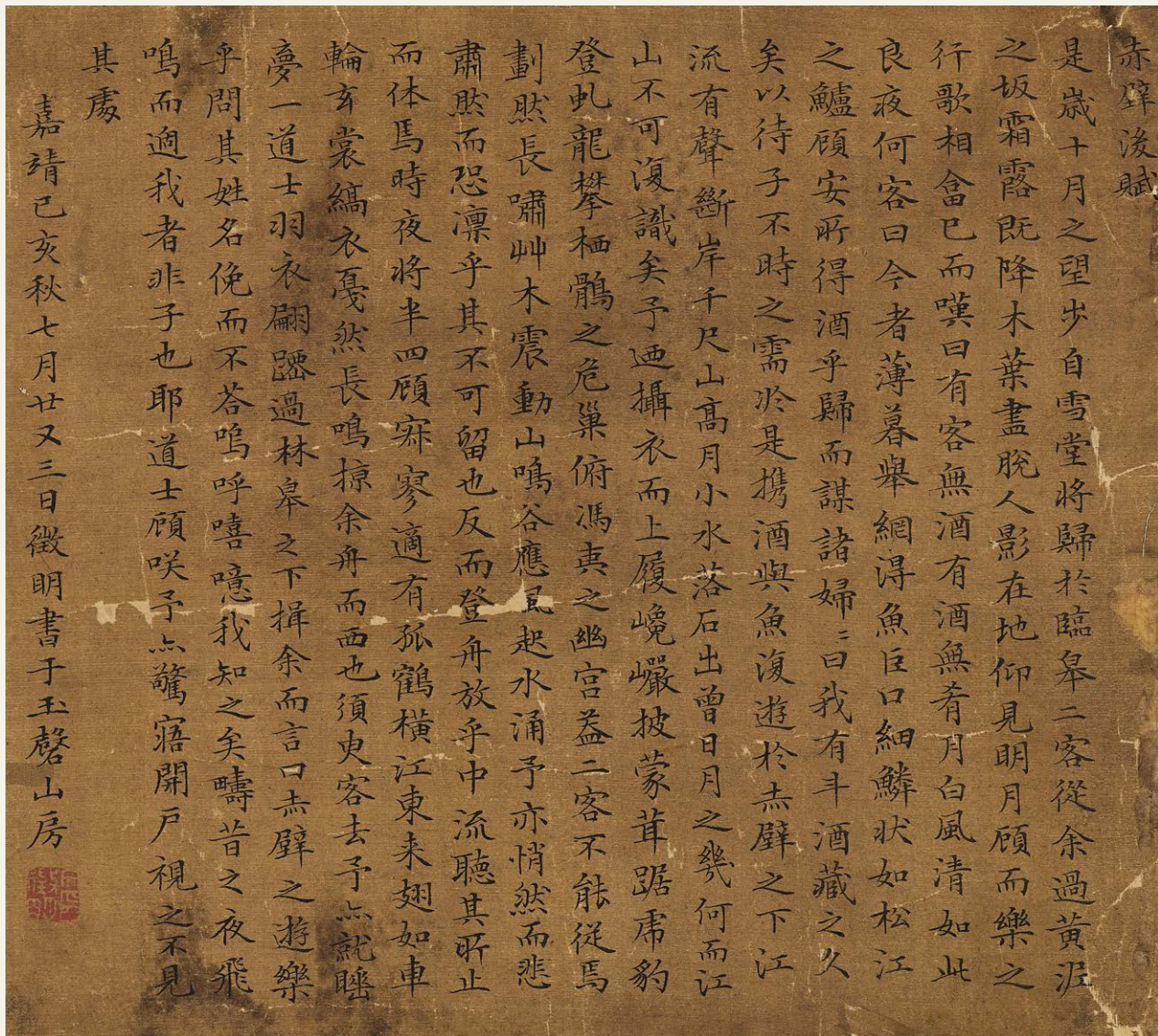
釋文：想小大悉佳，蔡家賓至，君情感益深，唯當撥遣之耳。  
上下至乖，隔十八年，復得一集，且慰。  
媿至篤懷情甚深，穆松至難為情地。

題識：庚辰（1640年）冬月，王鐸。

鈐印：王鐸之印



1034



1035

1035  
**ATTRIBUTED TO WEN ZHENGMING** (1574-1636)

Standard Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on silk  
 30.2 x 33.2 cm. (12 ¼ x 13 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
 Dated autumn, twenty-third day, seventh month, *jihai* year of the  
 Jiajing period (1539)

**HK\$60,000-80,000** US\$7,700-10,000

明 文徵明(傳) 楷書《赤壁後賦》 水墨絹本 立軸  
 一五三九年作

題識：嘉靖己亥（1539年）秋七月廿又三日徵明書于玉磬山房。

鈐印：文徵明印

1036  
**DONG GAO** (1740-1818)

Running Script Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on coloured satin  
 Each scroll measures 113.5 x 17.8 cm. (44 ¾ x 7 in.)

Signed, with three seals of the artist (2)

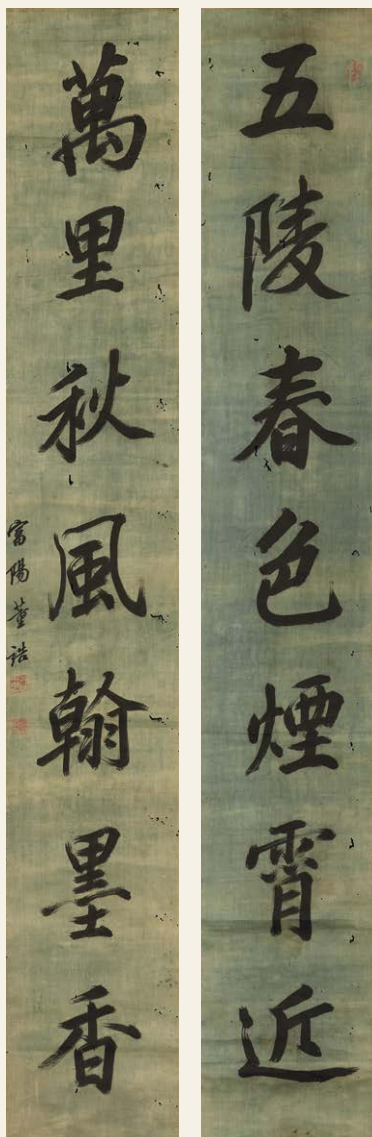
**HK\$40,000-60,000** US\$5,200-7,700

清 董誥 行書對聯 水墨色綾 立軸兩幅

釋文：五陵春色煙霄近，萬里秋風翰墨香。

款識：富陽董誥。

鈐印：蔗林、董誥之印、五雲多處是三台



1036

1037

ZHENG XIE (1693-1765)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

173.5 x 48 cm. (68 3/8 x 18 7/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$300,000-500,000

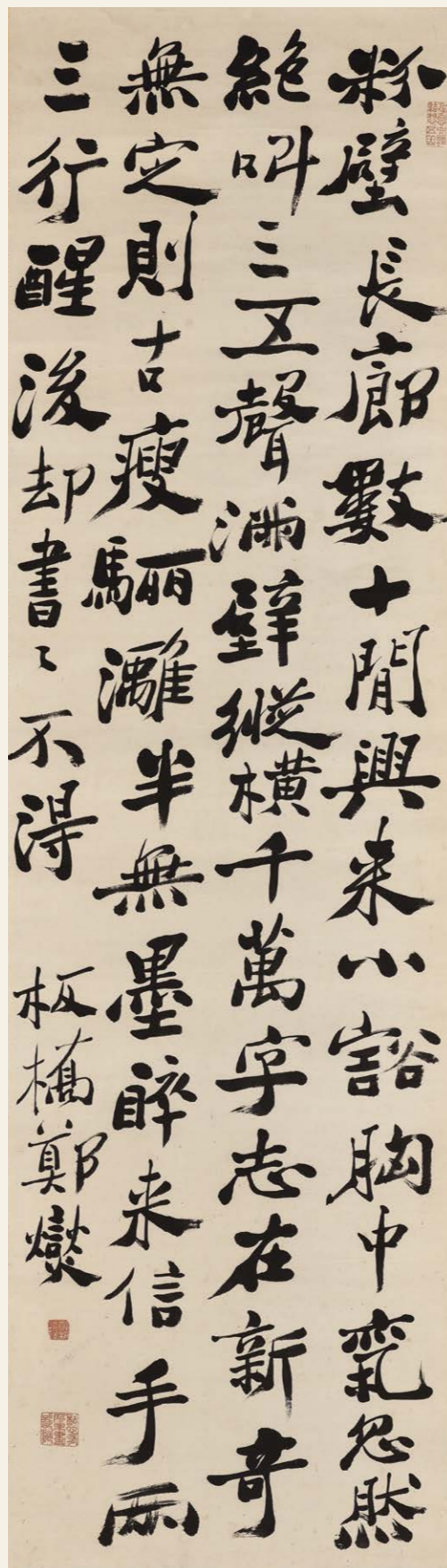
US\$39,000-64,000

清 鄭燮 行書 水墨紙本 立軸

釋文：粉壁長廊數十間，興來小豁胸中氣。  
忽然絕叫三五聲，滿壁縱橫千萬字。  
志在新奇無定則，古瘦驪漓半無墨。  
醉來信手兩三行，醒後卻書書不得。

款識：板橋鄭燮。

鈐印：鄭板橋、私心有所未盡鄙陋、游思六經結想五岳



1037



1038

1038  
WITH SIGNATURE OF SHEN QUAN (1682-1762)

*Rose and Sparrows*

Hanging scroll, ink and colour on silk

31.5 x 51 cm. (12 ¼ x 20 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

One collector's seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 沈銓（款） 月季麻雀 設色絹本 立軸

款識：南蘋沈銓寫。

鈐印：元旦摹贍之記

藏印：寫口樓畫本

1039  
WU HUAN (18TH-19TH CENTURY)

*Two Cranes and Rock*

Hanging scroll, ink and colour on silk

183 x 47.5 cm. (72 x 18 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist and illegible seal

One collector's seal

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 吳煥 苔石雙鶴 設色絹本 立軸

題識：庚寅冬日商山吳煥寫。

鈐印：銘仙吳煥、一印漣漫

藏印：周廉甫收藏印

註：吳煥，字銘仙。花鳥得元人筆意，落款「商山吳煥」。

錄自《中國美術家人名辭典》，上海人民美術出版社，第305頁。



1039





1040

**FEI ERQI** (17TH CENTURY)

*Longevity*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
194.5 x 101 cm. (76 7/8 x 39 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the  
artist

**HK\$400,000-600,000**

*US\$52,000-77,000*

清 費而奇 不老長春 設色絹本  
立軸

題識：法黃荃於鄴川公署，錢唐費而奇。  
鈐印：費而奇印、亭亭淨植、青山白雲人

1040



1041

VARIOUS OWNERS

1041  
GAO QIPEI (1660-1734)

*Eagle in Snow*

Hanging scroll, ink and colour on paper

130 x 80 cm. (51 1/8 x 31 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *jiashen* year (1704)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

清 高其佩 雪鷹 設色紙本 立軸 一七〇四年作

題識：甲申（1704年）二月鐵嶺高其佩指頭畫。

鈐印：高其佩、指頭畫



1042

1042  
PENG YULIN (1816-1890)

*Orchid and Rock*

Hanging scroll, ink on paper

128.5 x 60.5 cm. (50 5/8 x 23 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, tenth month, *renshen* year (1872) and dedicated to Liuzhou

Two collector's seals

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 彭玉麐 幽蘭 水墨紙本 立軸 一八七二年作

題識：我愛幽蘭異衆芳，不將顏色媚春陽。  
西風寒露深林下，任是無人也自香。  
石交蘭友出風塵，蕭艾從來不共春。  
獨蘊幽香空谷裏，只堪采佩是金人。  
壬申（1872年）冬十月作於都門吟香寄館。  
六舟六兄大人雅品，雪琴彭玉麐。

鈐印：青宮少保、臣玉麐印、神仙本是多情種

藏印：金山陸士雄藏、清容齋珍藏書畫印



1043

1043

**SHEN QUAN** (1682-1762)

*Pheasants under Blossoming Branch*

Hanging scroll, ink and colour on silk

139 x 83 cm. (54  $\frac{3}{4}$  x 32  $\frac{5}{8}$  in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, *bingyin* year of the Qianlong period (1746)

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-77,000**

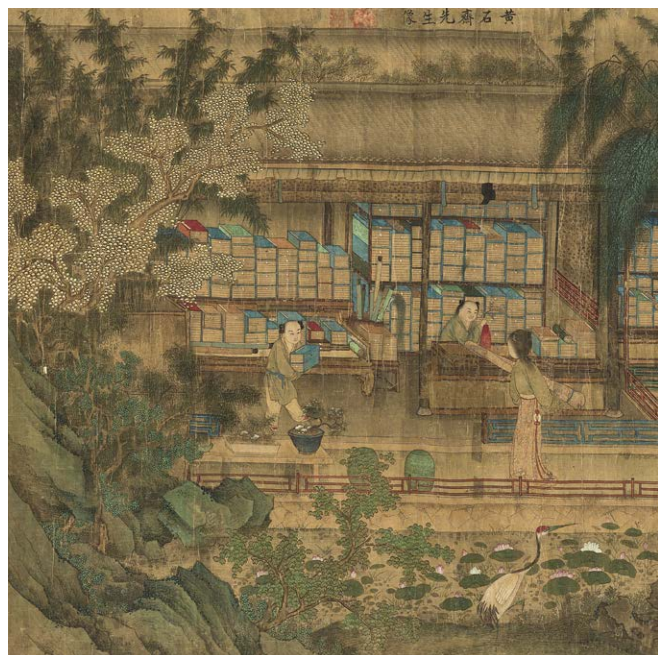
清 沈銓 桂花雙雉 設色絹本 立軸 一七四六年作

題識：乾隆丙寅（1746年）新秋南蘋沈銓寫。

鈐印：沈銓、南蘋、衡齋、放情邱壑



1044



VARIOUS OWNERS

1044

**ZHAO ZHIQIAN** (1829-1884)

*Pomegranate*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
21 x 33 cm. (8 ¼ x 13 in.)

Entitled and signed, with three seals of the artist

Two collector's seals

**HK\$10,000-20,000**

**US\$1,300-2,600**

清 趙之謙 石榴花 設色紙本 鏡框

題識：宜男多子。之謙寫。

鈐印：趙之謙印、悲盦、無悶

藏印：周氏珍藏、周惠氏

1045

**YU LING** (17TH-18TH CENTURY)

*Night Banquet*

Hanging scroll, ink and colour on silk

154.5 x 76 cm. (60 ⅞ x 29 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *renwu* year (1702)

**HK\$120,000-180,000**

**US\$15,000-23,000**

清 俞齡 夜宴圖 設色絹本 立軸

一七〇二年作

題識：壬午（1702年）秋日寫於墨竹廬，安期俞齡。

鈐印：俞齡印、大年氏



1045



1046

1046

**ANONYMOUS (17TH CENTURY)**

*Huang Daozhou and His Studio*

Handscroll, ink and colour on silk

54 x 178 cm. (21 ¼ x 70 ½ in.)

Inscribed with two illegible seals

Two colophons with a total of six seals

**HK\$800,000-1,200,000**

**US\$100,000-150,000**

清 無款 黃石齋畫室 設色絹本 手卷

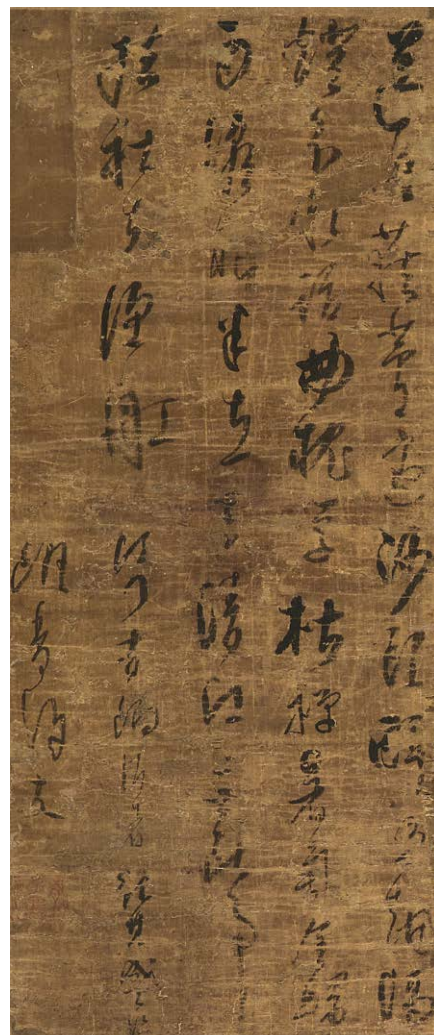
題識：黃石齋先生像

鈐印兩方漫漶

題跋兩首包括：

明黃忠端公行樂圖壹卷，係七谷鶴卷君均藏其畫，筆痕明晰如春蠶吐絲，明代能手所畫，不可疑也！其圖畫棟影曲防瑯欄，圖書堆列珍異間，陳綠柳交陰荷池環砌，使人深想名士之風流，舊史稱忠端博搜廣覽書無不遍，殉國之日猶誦，尚書周易，觀此圖足察其平生，異鶴卷君宜以充坐右銘，豈唯賞畫承平哉！明治四十又三年（1910）嘉平初五，畫於無礙菴之鏡下，也軒老人雄作。

鈐印共六方







1048

1047

ANONYMOUS (14TH CENTURY)

Crane and Peaches

Hanging scroll, ink and colour on silk  
145 x 101.5 cm. (57 1/8 x 40 in.)  
Without signature or seal

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

元／明 無款 鶴壽延年 設色絹本  
立軸

1048

SU LIUPENG (1791-1862)

Figures

Album of eight leaves, ink and colour on paper  
Each leaf measures 24 x 18.8 cm.  
(9 1/2 x 7 3/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist  
One leaf dated winter, tenth month, gengxu year (1850)  
Further inscribed and signed by Zhou Shaoguang, with three seals

HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000

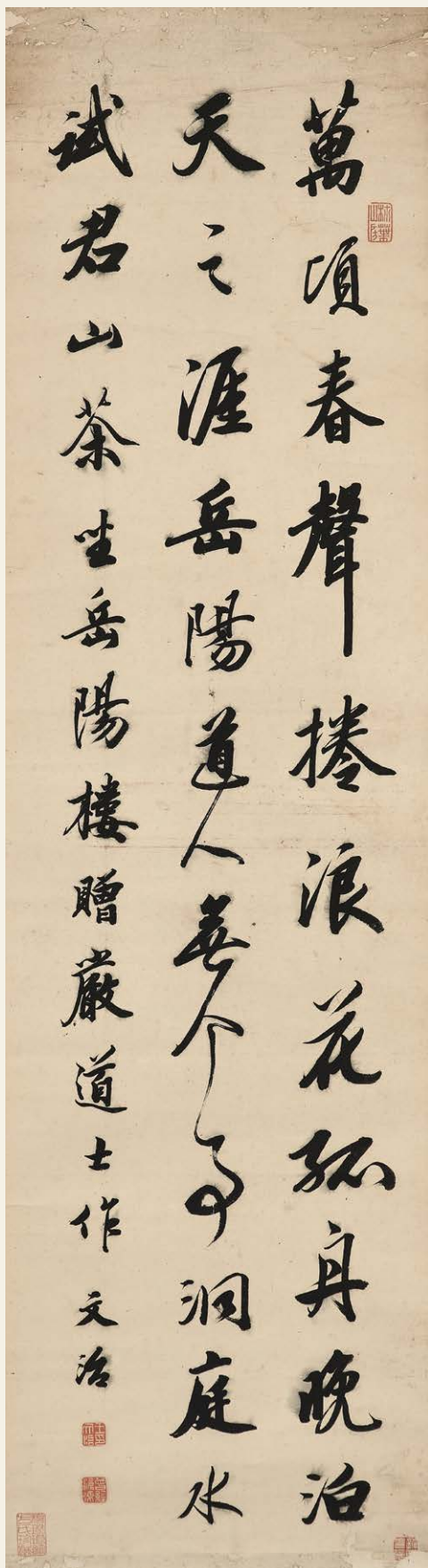
清 蘇六朋 人物故事 設色紙本  
冊頁八開 一八五〇年作

題識：

1. 石樓吟史六朋。
2. 秋晚黃蘆斷岸，江南野水連天。日色凝魚網，雁行飛入蒼煙。蘇六朋。
3. 浮山六朋畫。
4. 東家滿座管弦間，西捨行車馬喧。只有老夫無個事，梅花開後不開門。怎道六朋。
5. 南水村樵六朋畫意。
6. 仿顧雲臣先生意，枕琴居士作。
7. 庚戌（1850年）冬十月朔日，怎道人六朋作於枕琴廬。
8. 四百三十二峰看雲叟蘇六朋作。

鈐印：蘇六朋（二次）、六朋（二次）、臣六朋印（四次）

周紹光題跋三次並鈐印三方。



1049

PROPERTY FROM A JAPANESE COLLECTION 日本收藏  
(LOTS 1047-1049)

1049

WANG WENZHI (1730-1802)

*Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper  
125 x 34.2 cm. (49 ¼ x 13 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Two collector's seals, including one of Fang Gonghui (1829-1897)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 王文治 行書 水墨紙本 立軸

釋文：萬頃春聲捲浪花，孤舟晚泊天之涯。  
岳陽道人無個事，洞庭水試君山茶。

題識：坐岳陽樓贈嚴道士作。文治。

鈐印：王文治印、曾經滄海、柿葉山房

藏印：

方功惠（1829-1897）：碧琳琅館方氏珍藏

其他：銘口印信

VARIOUS OWNERS

1050

YUN BING (ACTIVE 17TH CENTURY)

*Goldfish and Wisteria*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
165 x 43.5 cm. (65 x 17 ½ in.)

Entitled and inscribed, with two seals of the artist

HK\$80,000-180,000

US\$11,000-23,000

清 惲冰 紫綬金魚 設色絹本 立軸

題識：紫綬金魚。樵南田公法。

鈐印：惲冰、清於

1051

ZHANG RUITU (1570-1641)

*Running-Cursive Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on satin  
180 x 40 cm. (70 ⅞ x 15 ¾ in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$400,000-800,000

US\$52,000-100,000

明 張瑞圖 行草書法 水墨綾本 立軸

釋文：碧海開龍藏，青雲起雁堂。潮聲迎法鼓，雨氣濕天香。  
樹接前山暗，溪承灤水涼。無言誦居遠，清靜得空王。

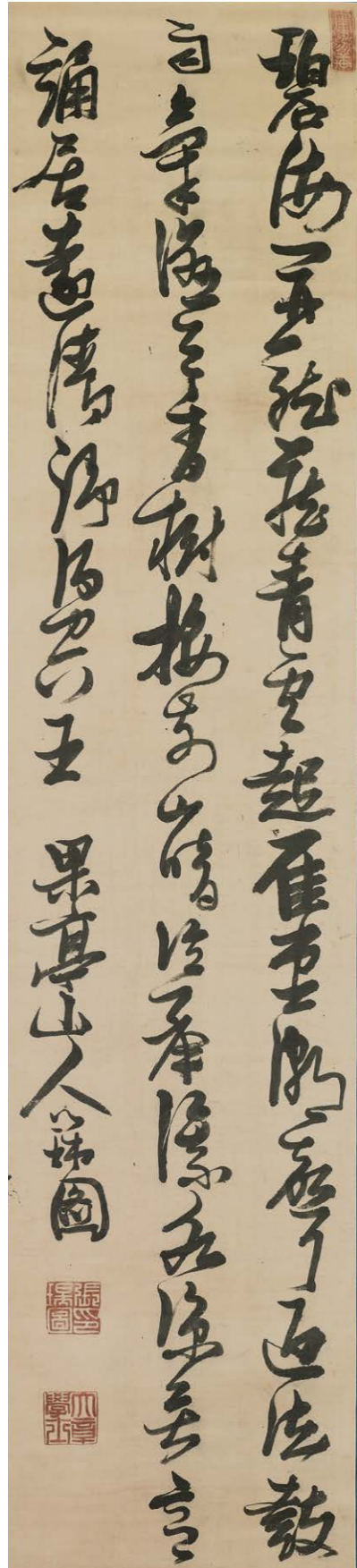
款識：果亭山人瑞圖。

鈐印：張瑞圖印、大學士章、審易軒





1050



1051



1052

**EMPRESS CIXI** (1835-1908)

*Grapevine*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

132 x 63.5 cm. (52 x 25 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated mid-spring, *jichou* year of the Guangxu period

(1889)

Colophon by Li Wentian (1834-1895), signed with one

seal

**HK\$500,000-700,000**

**US\$64,000-90,000**

清 慈禧太后 葡萄 水墨紙本 鏡框

一八八九年作

題識：光緒己丑（1889年）仲春中浣御筆。

鈐印：大圓寶鏡、光風霽月、慈禧皇太后之寶、御賞、愛物儉身

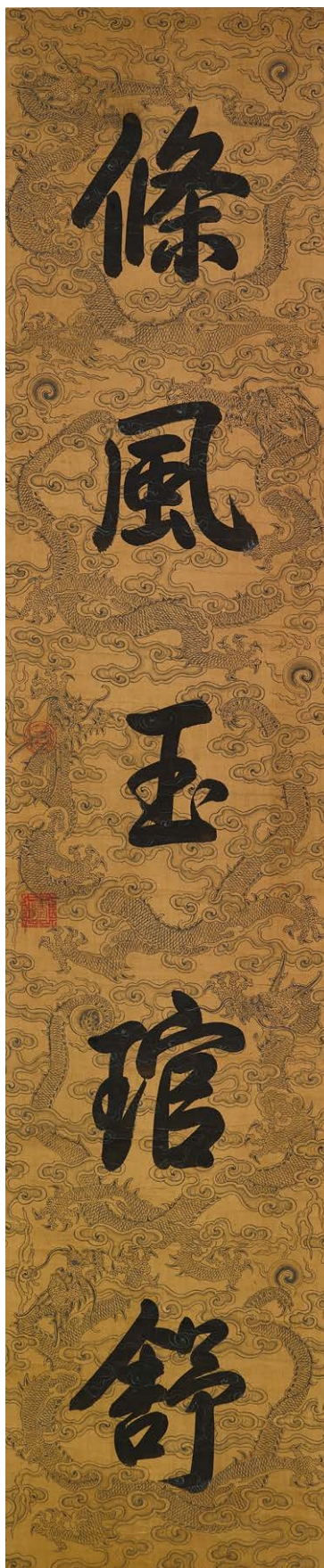
李文田（1834-1895年）題：

鑿空張騫說大秦，漢宮甘果得崑崙。

蘿圖自關天止外，紫紫熙朝效貢珍。

李文田敬題。

鈐印：臣李文田



1053

**EMPEROR QIANLONG**

(1711-1799, REIGNED 1736-1796)

*Running Script Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on cloud-and-dragon

patterned colour silk

Each scroll measures 146 x 30 cm. (57 ½ x 11 ⅞ in.)

With two seals of the artist

(2)

**HK\$200,000-250,000**

**US\$26,000-32,000**

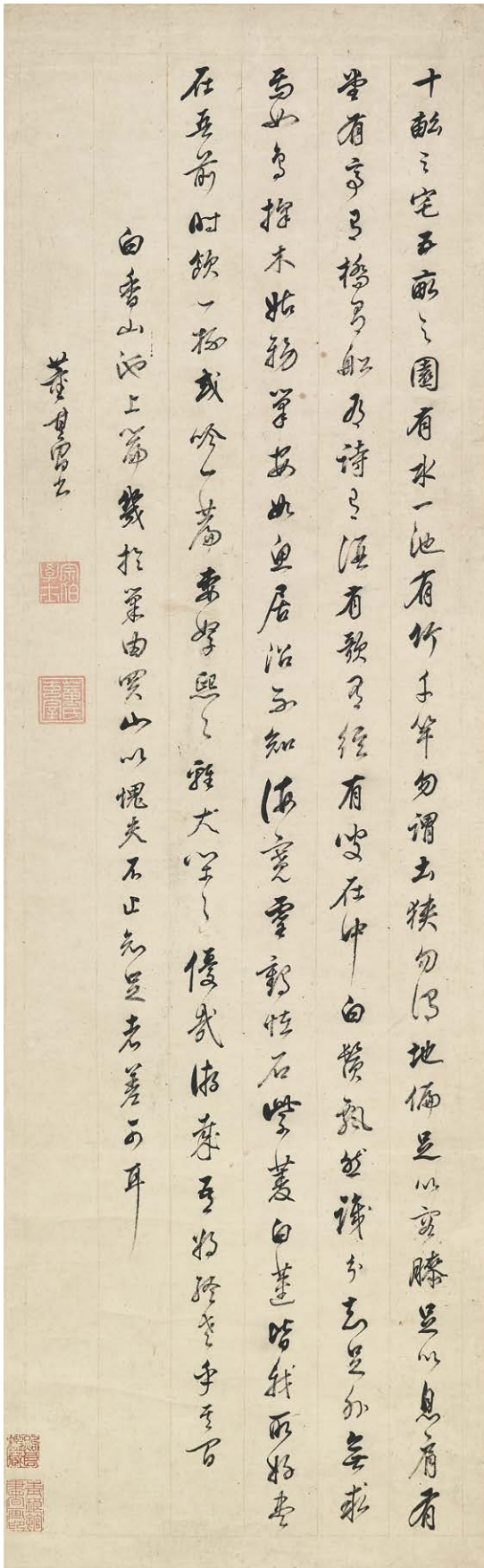
清 乾隆皇帝 行書對聯 水墨雲龍紋色絹本

立軸兩幅

釋文：淑氣銅扉轉，條風玉瑄舒。

鈐印：乾、隆

1053



1054

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

97 x 30 cm. (38 1/8 x 11 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-32,000**

**明 董其昌 行書《池上篇》 水墨紙本 立軸**

釋文：十畝之宅，五畝之園。有水一池，有竹千竿。勿謂土狹，勿謂地偏。足以容膝，足以息肩。有堂有亭，有橋有船。有詩有酒，有歌有弦。有叟在中，白鬚飄然。識分知足，外無求焉。如鳥擇木，姑務巢安。如魚居沼，不知海寬。靈鶴怪石，紫菱白蓮。皆我所好，盡在吾前。時飲一杯，或吟一篇。妻孥熙熙，雞犬閑閑。優哉游哉，吾將終老乎其間。

題識：白香山池上篇，幾於榮由賈山以愧夫不止知足者差可耳。董其昌書。

鈐印：宗伯學士、書、董氏玄宰

藏印：煦良鑑藏、青琅館書畫印

1055

**ZHENG FU** (1622-1694)

*Calligraphy in Clerical Script*

Hanging scroll, ink on paper

152 x 54.5 cm. (59 7/8 x 21 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$300,000-600,000**

**US\$39,000-77,000**

**清 鄭簠 隸書 水墨紙本 立軸**

釋文：水痕秋落蟹螯肥，閑過黃公酒社歸。魚覺缸行沉岸草，犬聞人語出柴扉。蒼山半帶寒雲重，丹葉疎分夕照微。卻憶青溪謝大傅，當時未解借蓑衣。

題識：林和靖秋日湖西晚歸舟中書事之一。谷口鄭簠書。

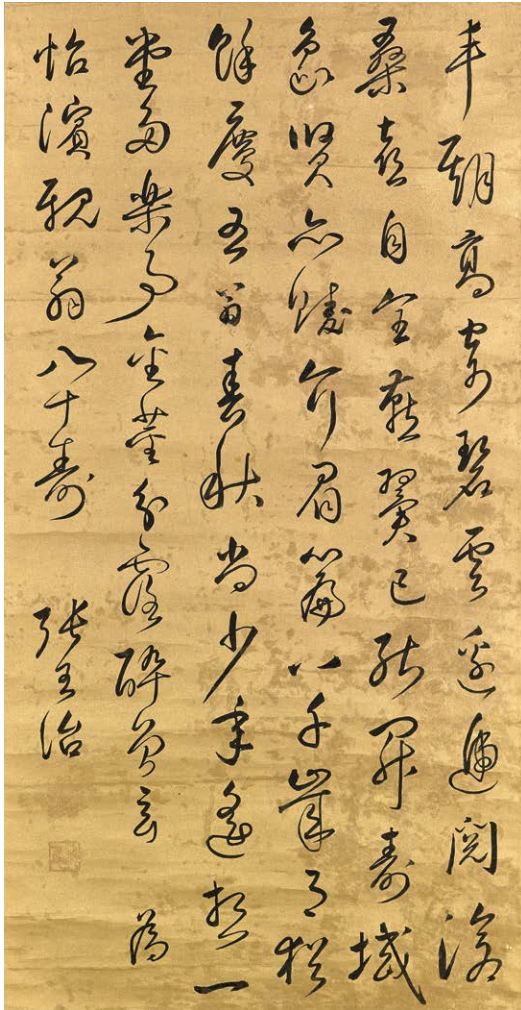
鈐印：鄭簠之印、脈望樓、書帶草堂

北痕秋落蟹螯肥閑過黃公酒社歸  
魚覺舡行沈岬州犬聞人語出柴扉  
蒼山半帶寒雲重月葉疎分曉微  
却憶青谿謝大傅當時未鮮惜蓑衣

林和靖秋日澄西晚歸舟中書之一

吾口真蘆書





1056

1056

**ZHANG WANGZHI (17TH CENTURY)**

*Running-Cursive Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on gold paper

82.5 x 42.5 cm. (32 ½ x 16 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Yibin

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 張王治 行草書法 水墨金箋 立軸

釋文：丰期高寄碧雲邊，遞閱滄桑喜自望。  
燕翼已能開壽域，象賢亦賦介眉篇。  
八千歲月猶餘慶，王翁春秋尙少年。  
遙想一堂多樂事，金莖分露醉曾玄。

題識：為怡濱親翁八十壽。張王治。

鈐印：敕庵、張王治印

註：張王治，字無近，號敕庵，清太倉人。溥弟，順治丙戌舉人、丁亥進士，授桐廬令，縣故無城郭，編戶凋殘，王治悉心招徠上官，交薦工部給事中，遂疏論東南漕兌之害，請設官收官兌法兼以五米五銀刊為定例，又請開濬三江及江南，分置藩臬，並見施行。

1057

**LIU YONG (1719-1805)**

*Small Character Calligraphy*

Album of six leaves, ink on paper

Each leaf measures 23 x 11.5 cm. (9 x 4 ½ in.)

Signed, with two seals of the artist

Titleslip by Shi Yunzhuang, with one seal

**PROVENANCE:**

Previously in the Morisada Hosokawa collection

**EXHIBITED:**

Kumamoto, Kumamoto Prefectural Museum of Art, *Morisada Hosokawa Collection Exhibition - Ming and Qing Dynasties Paintings and Calligraphy*, October 9 to November 8, 1992.

**LITERATURE:**

*Morisada Hosokawa Collection Exhibition - Ming and Qing Dynasties Paintings and Calligraphy*, Kumamoto Prefectural Museum of Art, exhibition catalogue, 1992, p.37, pl.60.

*Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings: Second Series, Vol. 3 Japanese Collections*, Tokyo University Press, 1999, p.358, JP36-071.

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-32,000**

清 劉墉 法書 水墨紙本 冊頁六開

題識：

釋文：湖南巡撫臣劉墉跪。奏為恭謝天恩事，臣蒙聖恩頒賜御制改教詩到臣，臣隨恭設香案望闕九叩祇領敬，率兩司以下各官跪捧讀誦。欽惟皇上君師建極精一傳心，協古皇政教之隆繹至聖德禮之百興言民社。載膠癘或知縣之不能乃教職之，是改澄教有典，內外攸同行之有年，祇以文法無書習焉不察，亦若事理當然，惟衆庶之率循待聖明之，警發本諸經訓闡以篇章，謂滋進退之閒，蓋以權衡之審，已形潦倒，復列師儒試之於刀筆筐篋之場。既曰弗堪，其任移之於詩書禮樂之地，詎雲克稱其官念本務之為，懷聖言之斯，在瑤鉞貞勒緗縑榮頌，詩遠虞歆救命於焉熙事，書同義畫懸象乃以著明，於是槐刺列卿捧球圖之。錫賚旬宣群牧迎奎壁之，光臨九德聿彰三考，並允無使龍鍾之輩，緣倖祿以倖官，需求茂異之倫，根養民於養士，一端舉要百志，維熙臣學愧通經，才慚從政，昔塵訓誨沐雨露之深仁，今忝封圻荷甄陶於大造，何幸宸章下賁啓昧陋以。

鈐印兩方

封面籤條：劉文清法書。石韞藏。

鈐印：石韞

來源：細川護貞舊藏

展覽：日本熊本縣立美術館，“細川護貞藏品展－高雅文人世界明清繪畫書跡文房具”，平成四年（1992）十月九日至十一月八日。

出版：細川護貞藏品展－高雅文人世界明清繪畫書跡文房具，展覽目錄，日本熊本縣立美術館，1992年，第37頁，圖版60。

著錄：中國繪畫總合目錄續編（3），東京大學出版會，1999年，第358頁，JP36-071。



奏為恭謝

天恩事臣蒙

聖恩頒賜

御製改教詩到臣隨恭設香案望

闕九叩祇領敬率兩司以下各官跪捧讀誦

湖南巡撫臣劉璣

欽惟

皇上

君師建極

精一傳心

協古皇政教之隆

繹至聖德禮之旨

興言民社

載勝膠庠或知縣之不能乃教職之是改澄

叙有典內外攸同行之有年祇以文法無

害習焉不察亦若事理當然惟衆庶之率

循待

聖明之警發

本請經訓

闡以篇章

謂茲進退之間蓋以權衡之審已形潦倒復列

師儒試之於刀筆筐篋之場既曰弗堪其

任移之於詩書禮樂之地詎云克稱其官

念本務之為何

懷聖言之斯在瑤琨貞勒緗縑榮頌

詩邁虞歌勅命於焉熙事

書同義畫懸象乃以著明於是槐棘列卿捧球

圖之

錫賚旬宣羣牧迓奎璧之

光臨九德聿彰三考並允無使龍鍾之輩緣倖

祿以倖官須求茂異之倫根養民於養士

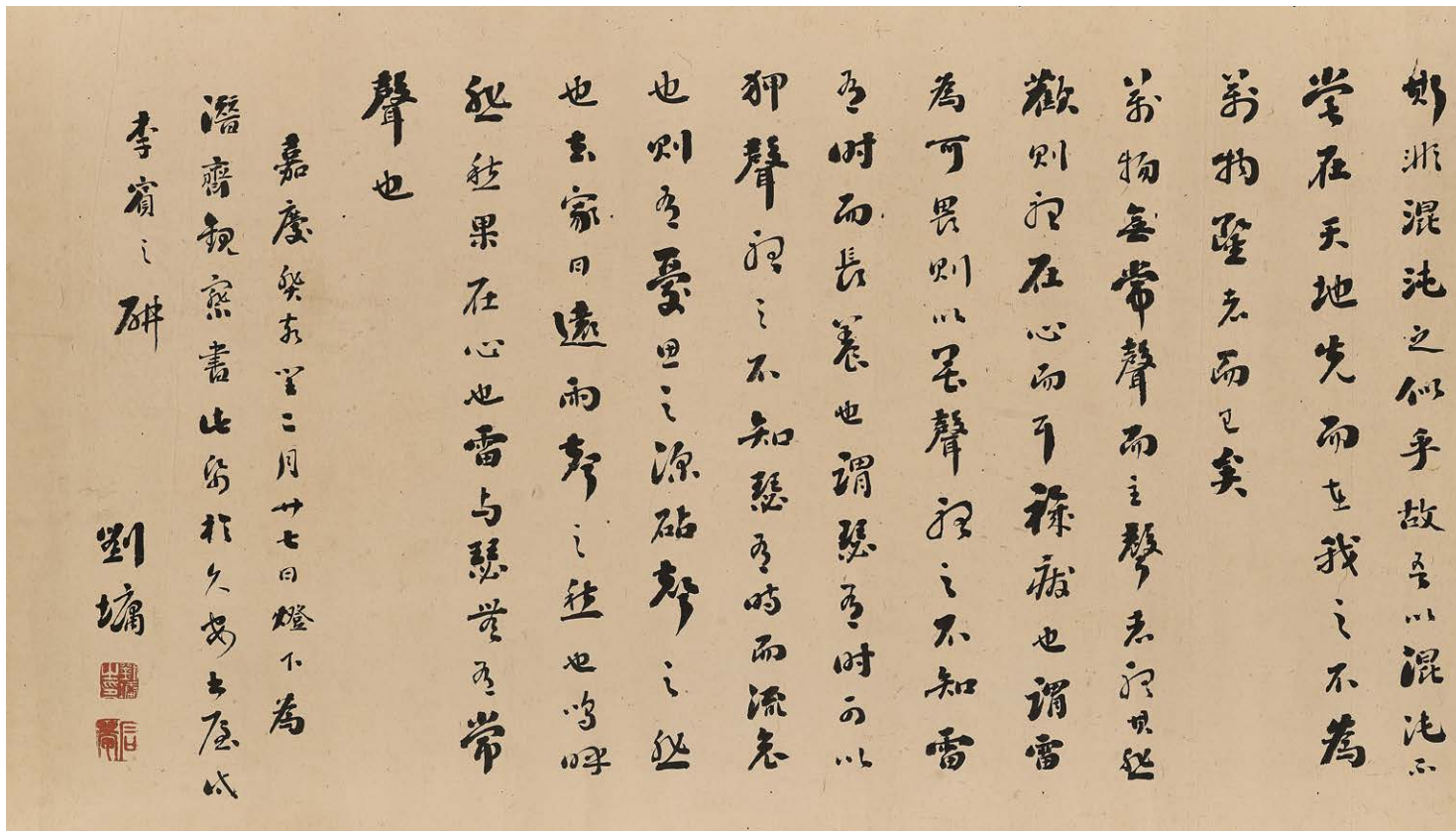
一端舉要百志維熙臣學愧通經才慙從

政昔塵訓課沐雨露之

深仁今忝封圻荷甄陶於

大造何幸

宸章下賁啓昧陋以



1058

1058

LIU YONG (1719-1805)

Running Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

45 x 112 cm. (17 ¾ x 44 ½ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated *guihai* year of the Jiaqing period (1803)

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

清 劉壙 行書《山書》 水墨紙本 鏡框 一八〇三年作

釋文：山書 劉蛻

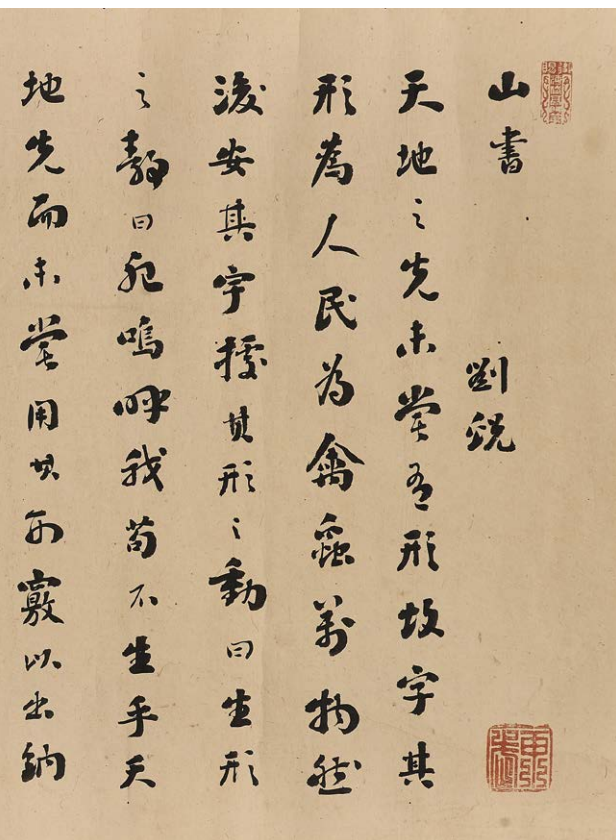
天地之先，未嘗有形，故字其形為人民，為禽蟲萬物，然後安其字，據其形之動曰生，形之靜曰死。嗚呼！我苟不生乎天地先，而未嘗用其形竅以出納，斯非混沌之似乎？故吾以混沌不嘗在天地先，而在我之不為萬物鑿者而已。萬物無常聲，而主聲者聽其悲歡，則聽在心而耳職廢也。謂雷為可畏，則以畏聲聽之，不知雷有時而長養也。謂瑟有時可以狎聲聽之，不知瑟有時而流衷也，則有憂思之深，砧聲之悲也。去家日遠，雨聲之愁也。嗚呼！悲愁果在心也，雷與瑟無有常聲也。

題識：嘉慶癸亥（1803年）望二月廿七日，

燈下為潛齋觀察書此紙於久安書屋戌李賓之研。劉壙。

鈐印：劉壙之印、石庵、御賜海岱高門第、東武





1059

LIN ZEXU (1785-1850)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

94.5 x 28 cm. (37 1/4 x 11 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Fanchuan

HK\$40,000-60,000

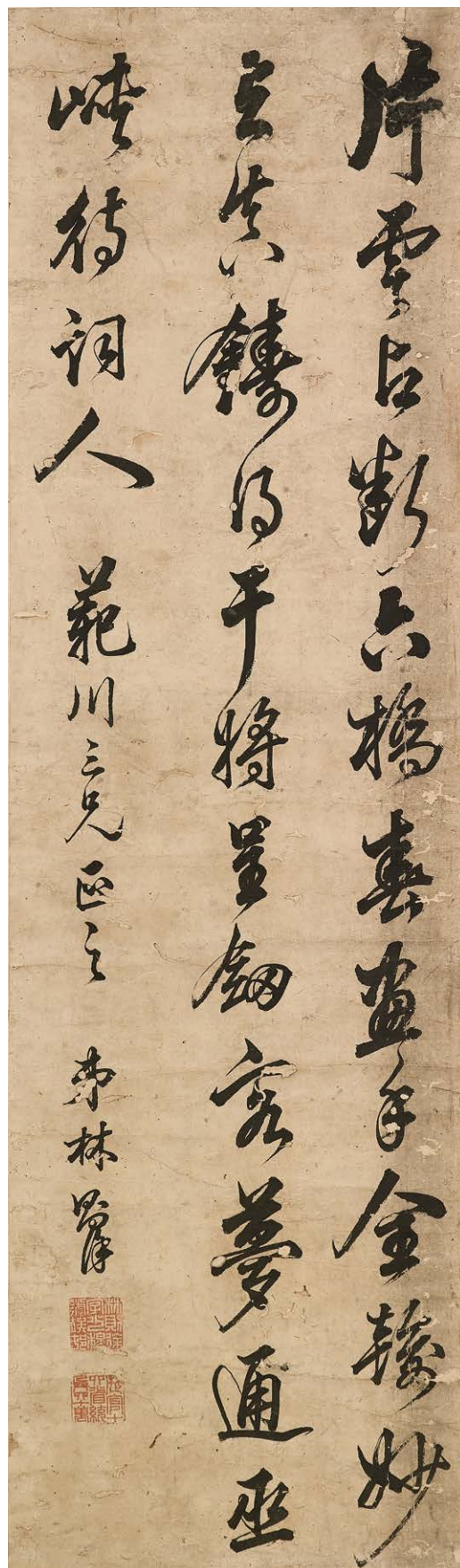
US\$5,200-7,700

清 林則徐 行書 水墨紙本 立軸

釋文：片雲占斷六橋春，畫手全輸妙與真。  
鑄得干將呈劍客，夢通巫峽待詞人。

題識：範川三兄正之。弟林則徐。

鈐印：林則徐字少穆號俟郵、歷官十六省統兵六十萬



1059



1060

**1060**  
**EMPEROR TONGZHI**  
 (1856-1875, REIGNED 1861-1875)  
*Calligraphic Couplet in Standard Script*  
 A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked  
 coloured paper  
 135.5 x 63.2 cm. (53 3/8 x 24 7/8 in.)  
 With two seals of the artist (2)  
**HK\$250,000-500,000**  
*US\$33,000-64,000*

清 同治皇帝 楷書對聯  
 水墨灑金色箋 立軸兩幅

釋文：延年益壽。  
 鈐印：同治御筆之寶（二次）

**1061**  
**YONG RONG** (1743-1790)  
*Calligraphic Couplet in Standard Script*  
 A pair of hanging scrolls, ink on silk  
 Each scroll measures 151 x 33 cm.  
 (59 1/2 x 13 in.)  
 Signed, with two seals of the artist (2)  
**HK\$50,000-100,000**  
*US\$6,500-13,000*

清 永瑔 楷書對聯 水墨絹本  
 立軸兩幅

釋文：葉榭花茵新几席，玉杯珠柱古琴書。  
 款識：皇六子  
 鈐印：皇六子章、遜志時敏

**1062**  
**LIN ZEXU** (1785-1850)  
*Running Script Calligraphic Couplet*  
 A pair of hanging scrolls, ink on cloud-and-  
 dragon patterned coloured paper  
 Each scroll measures 169 x 39 cm.  
 (66 1/2 x 15 3/8 in.)  
 Signed, with two seals of the artist (2)  
**HK\$400,000-600,000**  
*US\$52,000-77,000*

清 林則徐 行書八言聯  
 水墨雲龍紋色箋 立軸兩幅

釋文：山暖當春水涼知夕，  
 字瘦題石詩寒說雲。  
 款識：少穆林則徐。  
 鈐印：林則徐印、詞臣開府

玉杯珠柱古琴書

皇六子



1061

葉幄花茵新几席

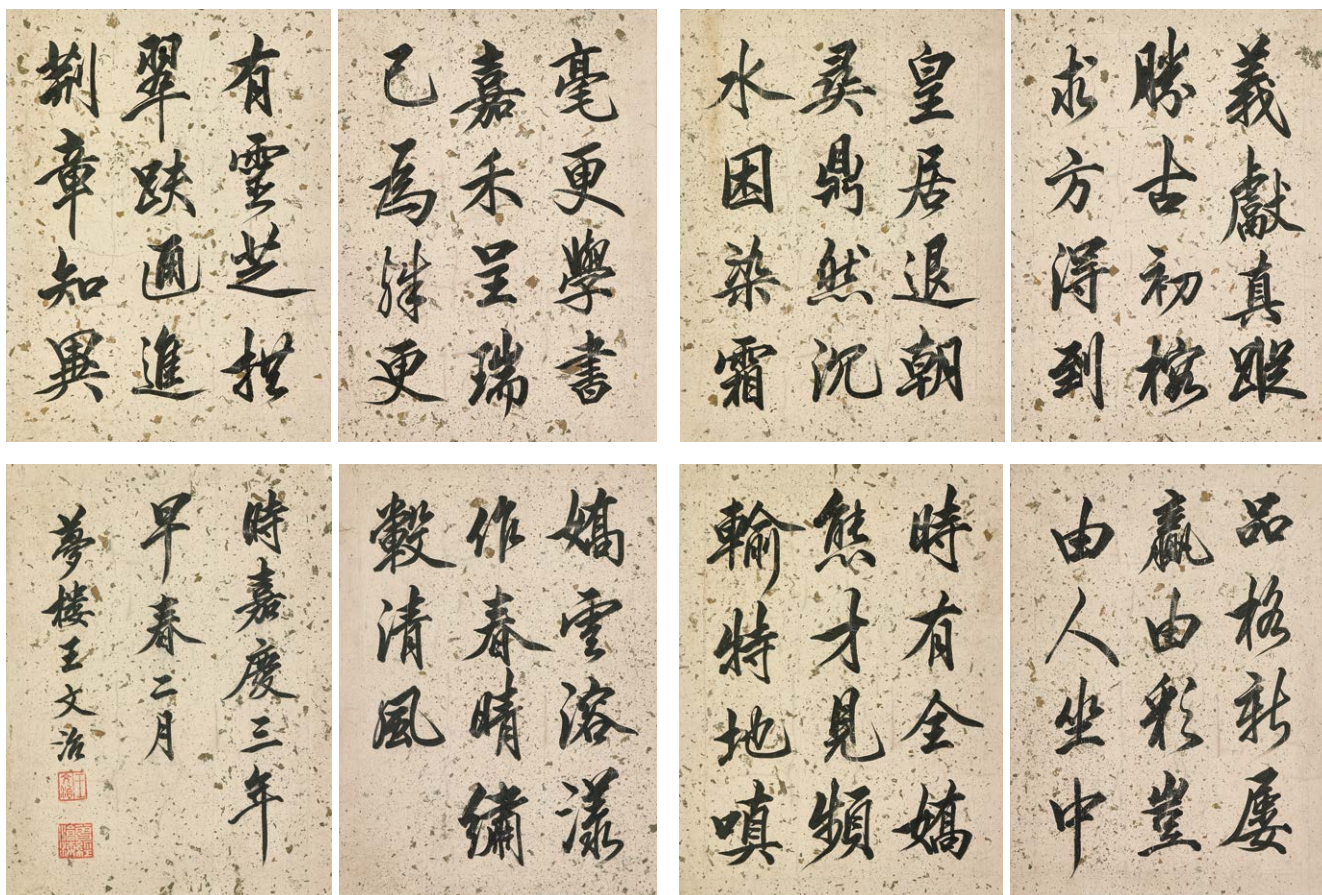
字瘦題石詩寒枕雲

少穆林



1062

山暖當春水涼知夕



1063

1063

WANG WENZHI (1730-1802)

*Poems in Running Script*

Album of sixteen leaves, ink on gold-flecked paper

Each leaf measures 33 x 24.5 cm. (13 x 9 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early spring, second month, third year of the Jiaqing period (1798)

HK\$80,000-120,000

US\$10,000-15,000

清 王文治 行書詩冊 水墨灑金紙本 冊頁十六開  
一七九八年作

釋文：義獻真蹤勝古初，搜求方得到皇居。  
退朝彝鼎然沉水，因染霜毫更學書。  
嘉禾呈瑞已為殊，更有靈芝拱翠趺。  
通進荆章知異物，翻傳繪畫作新圖。  
玉鉤紅綬掛琵琶，七寶輕明撥更嘉。  
揮面折枝新御畫，打絃惟恐損珍花。  
閣門雙闕約人還，後苑芳菲一望間。  
臺榭參差春更好，瑤津遠岸聳眉山。  
六幕低垂曉鑑寒，簾旌風動皺翔鸞。  
仙姿妝畫呵纖指，遠黛遙分勝筆端。  
雙陸翻騰品格新，屢贏由彩豈由人。  
坐中時有全嬌態，才見頻輸特地嗔。  
嬌雲溶漾作春晴，繡轂清風。  
時嘉慶三年（1798年）早春二月。  
夢樓王文治。

鈐印：王文治、曾經滄海



1064

1064

WU XIZAI (1799-1871)

Running Script Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on dragon-phoenix-bat-and-cloud patterned coloured paper

Each scroll measures 130.5 x 32.5 cm. (51 3/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Ruoxi

(2)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 吳熙載 行書對聯 水墨龍鳳蝠雲紋色箋 立軸兩幅

釋文：金尊銀燭銷春雨，象管鸞笙護紫雲。

題識：若溪二兄，儀徵吳讓之。

鈐印：讓之



1065

1065

HE SHAOJI (1799-1873)

Running Script Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on ice crackles-patterned coloured paper

Each scroll measures 128.3 x 29.5 cm. (50 1/2 x 11 5/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 何紹基 行書對聯 水墨冰梅紋色箋 立軸兩幅

釋文：數枝花向林梢出，來源泉從嶺背分。

款識：何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞



1066

1066

**WU DACHENG** (1835-1902)

*Calligraphy Couplet in Seal Script*

A pair of hanging scrolls, ink on dragon-bat-and-cloud patterned coloured paper

93.6 x 18.6 cm. (36 7/8 x 7 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

**HK\$80,000-120,000**

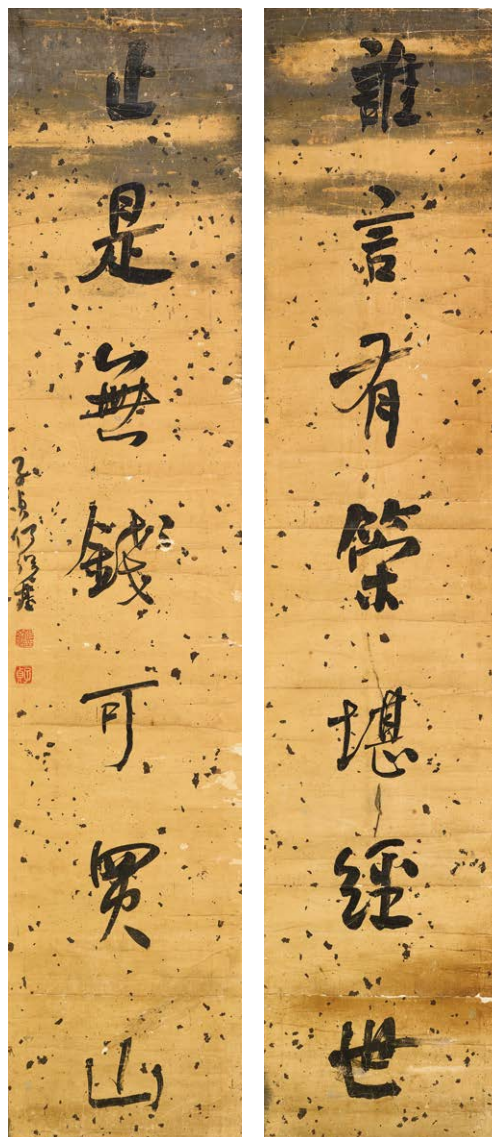
**US\$10,000-16,000**

清 吳大澂 篆書七言聯 水墨龍蝠雲紋色箋 立軸兩幅

釋文：百城書喜承家守，五尺門還對月開。

款識：清卿吳大澂。

鈐印：吳大澂印、清卿書畫



1067

1067

**HE SHAOJI** (1799-1873)

*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 160.5 x 33.5 cm. (63 1/4 x 13 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

**PROVENANCE:**

Lot 751, 23-24 June 1983, Fine Chinese Ceramics, Paintings and Works of Art, Christie's New York.

**HK\$50,000-100,000**

**US\$6,500-13,000**

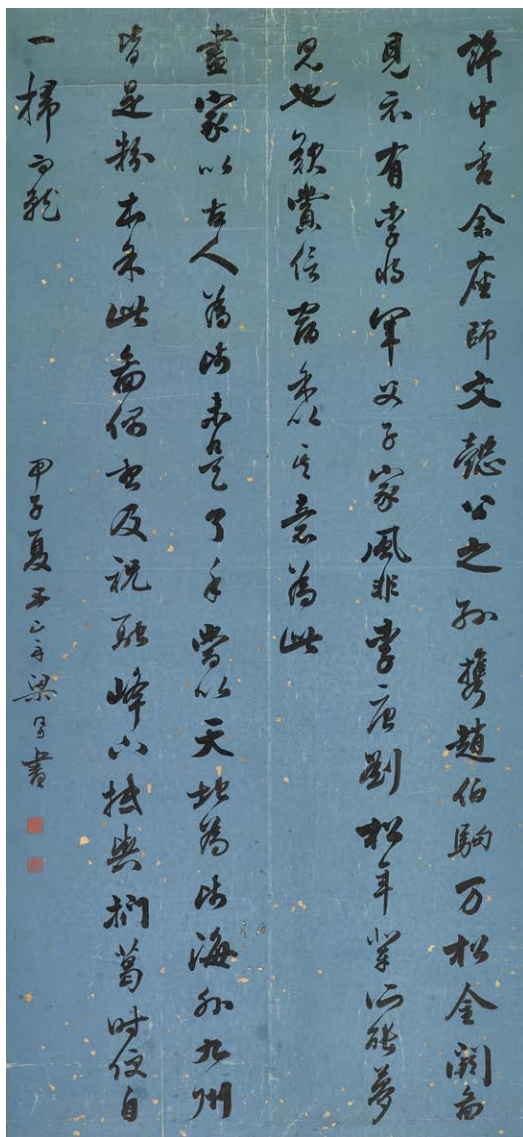
清 何紹基 行書對聯 水墨灑金箋 立軸兩幅

釋文：誰言有榮堪經世，止是無錢可買山。

款識：子貞何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

來源：紐約佳士得，中國瓷器書畫及工藝品拍賣，1983年6月23-24日，編號751。



1068

1068

LIANG TONGSHU (1723-1815)

Running-Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on gold-flecked coloured paper  
129 x 59.5 cm. (50 ¾ x 23 ⅜ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, fifth month, *jiazi* year (1804)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

釋文：許中香余座師文懿公之孫，攜趙伯駒萬松金關圖見示，有李將軍父子家風，非李唐、劉松年輩所能夢見也。觀賞信宿黍其意爲此。畫家以古人爲法，未是了年，當以天地爲法，海外九州皆是粉本。余此圖偶書及祝融峰下抵興門葛時，便自一掃而就。

題識：甲子（1804年）夏五山舟梁同書。

鈐印：山舟、梁同書印

清 梁同書 行草書法 水墨灑金色箋 立軸 一八〇四年作



1069

1069

**GUI FU** (1736-1805)

*Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

44.3 x 158 cm. (17 ½ x 62 ¼ in.)

Signed, with two seals of the artist

Three collector's seals, including two of He Guanwu (20th Century)

**HK\$50,000-80,000**

**US\$6,500-10,000**

清 桂馥 書法 水墨紙本 鏡框

釋文：紫藤軒。

款識：曲阜桂復書。

鈐印：濱井復民、桂馥之印、文學祭酒

藏印：

何冠五（二十世紀）：冠五居士、田溪書屋

其他：一清

註：何冠五，原名何壽，字冠五，號麗甫，又稱荔甫，廣東三水人，以貨殖起家。“田溪書屋”為其書齋，位處廣州城西，收藏書畫頗豐。其後營商失敗，家藏星散。

1070

**SHEN CAOTING** (18TH CENTURY)

*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

125.5 x 45 cm. (49 ¾ x 17 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

One damaged seal

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,800-6,400**

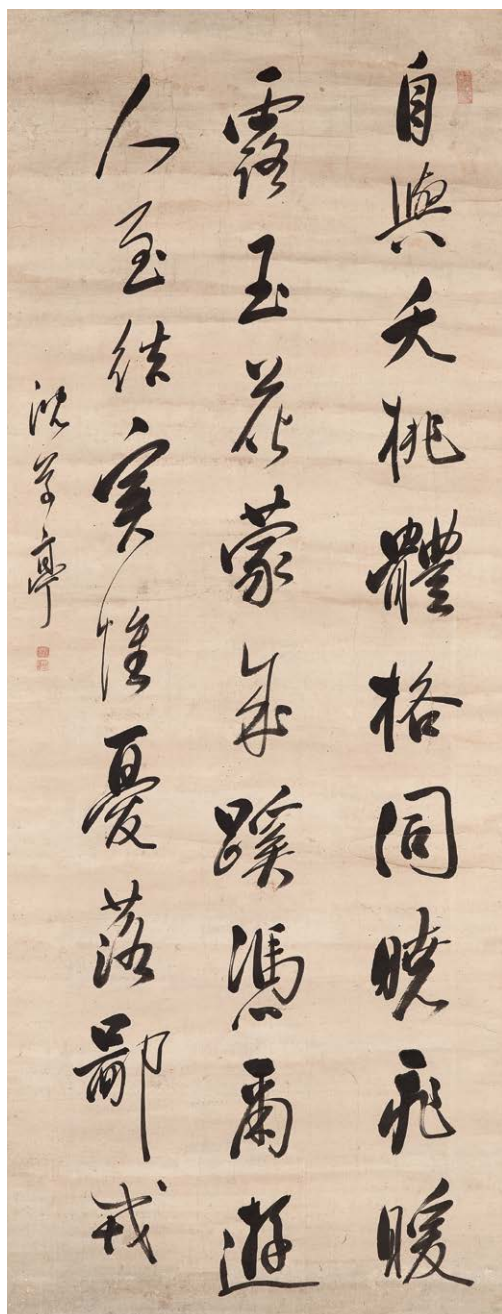
清 沈草亭 行書 水墨紙本 立軸

釋文：自與天桃體格同，曉飛暖露玉花蒙。  
成蹊憑欄遊人至，結實性憂落鄙戎。

款識：沈草亭。

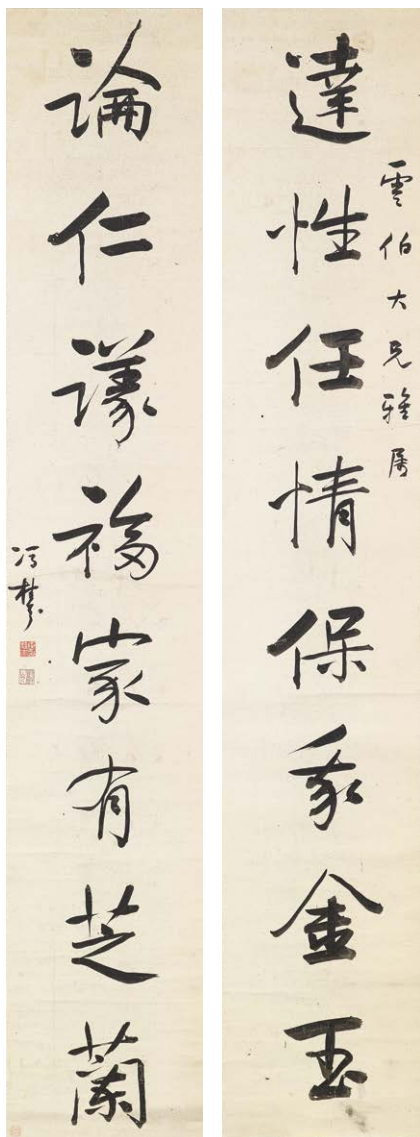
鈐印：沈璠之印、草亭

一印殘缺



1070





1071

1071

**FENG GUIFEN** (1809-1874)

*Running Script Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper  
Each scroll measures 167 x 30 cm. (65 ¾ x 11 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Yunbo

(2)

**HK\$20,000-30,000**

**US\$2,600-3,800**

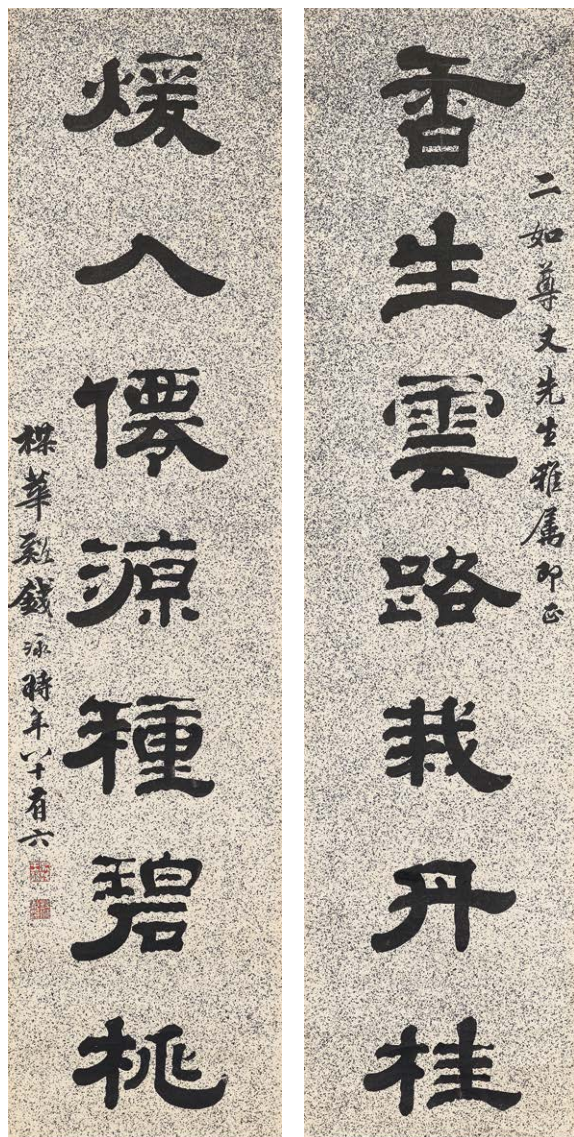
清 馮桂芬 行書對聯 水墨灑金箋 立軸兩幅

釋文：達性任情保我金玉，  
論仁議福家有芝蘭。

題識：雲伯大兄雅屬，馮桂芬。

鈐印：臣桂芬印、鄧尉山人

簽條：馮桂芬先生八言金箋對墨寶上聯，甲子初夏。  
馮桂芬先生八言金箋對墨寶下聯，隱鷗居士重裝。



1072

1072

**QIAN YONG** (1759-1844)

*Calligraphic Couplet in Clerical Script*

A pair of hanging scroll, ink on silver-flecked wax paper  
Each scroll measures 126 x 30.5 cm. (49 ¾ x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Er Ru

(2)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,800-6,400**

清 錢泳 隸書七言詩聯 水墨灑銀紙本 立軸兩幅

釋文：香生雲路栽丹桂，煖入仙源種碧桃。

題識：二如尊丈先生雅屬即正，  
梅華谿錢泳，時年八十有六。

鈐印：吳越王孫、錢泳私印



1073

1073  
**ZHENG XIAOXU** (1860-1938)  
*Running Script Calligraphy*

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper  
 18.5 x 51 cm. (7 ¼ x 20 ½ in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dedicated to Madame Ziqing

**HK\$40,000-60,000**

*US\$5,200-7,700*

清 鄭孝胥 行書 水墨金箋 扇面鏡框

釋文：我欲往滄海，客來自河源。手探囊中膠，救此千載渾。  
 我語客徒爾，還當治崑崙。嘆息謝不能，相看涕翻盆。  
 客止我且往，濯發扶桑根。春風吹我舟，萬里空目存。

題識：子清五兄夫人正，孝胥。

鈐印：太、夷

1074  
**LIN ZEXU** (1785-1850)  
*Calligraphy*

A set of six loose album leaves, ink on paper  
 Each leaf measures 27.3 x 15.7 cm. (10 ¾ x 6 ¼ in.)  
 Signed, with one seal of the artist and one illegible seal

**HK\$60,000-80,000**

*US\$7,700-10,000*

清 林則徐 書法 水墨紙本 散冊頁六開

款識：少穆弟林則徐初稿。

鈐印：八分

一印漫漶

道光壬寅四月嘗西行過華陰邑侯  
海珊姜夫招遊華岳同遊者陳廣堂  
劉蘭石兩君及次子必母也歸途賦  
待一章東海珊並約陳劉二君同作  
雲生先生聞而見和且為心華秘圖  
詞翰雙美深感其意因錄前作

黎日帝 別正

神君管領金天救生對之峰  
未足已解喜世空快於我這西來  
不遠櫻留厨厨浴佛時乾輟板  
事林沐灑靈宮啟訪碑華嶽廟舊名  
靈宮昨於  
徽靈宮

形中同觀儀淑  
於之補刻善以存

清白園外對床宿善慈有楊  
氏園外題曰

白別聖遊山  
前一夕宿此 凌最天氣半陰晴畫水無煩  
宵秉燭伴杖芒鞋結縶侶酒榼茶銷  
付僮僕雲臺親表約泉雲玉泉院中  
聽漱玉同信名挾瀉勝具初陽坡陀  
扣後峰疊峯迴路愈窮佳料香蘭  
在山出激徑繞從蟻旋磨絕磴攀

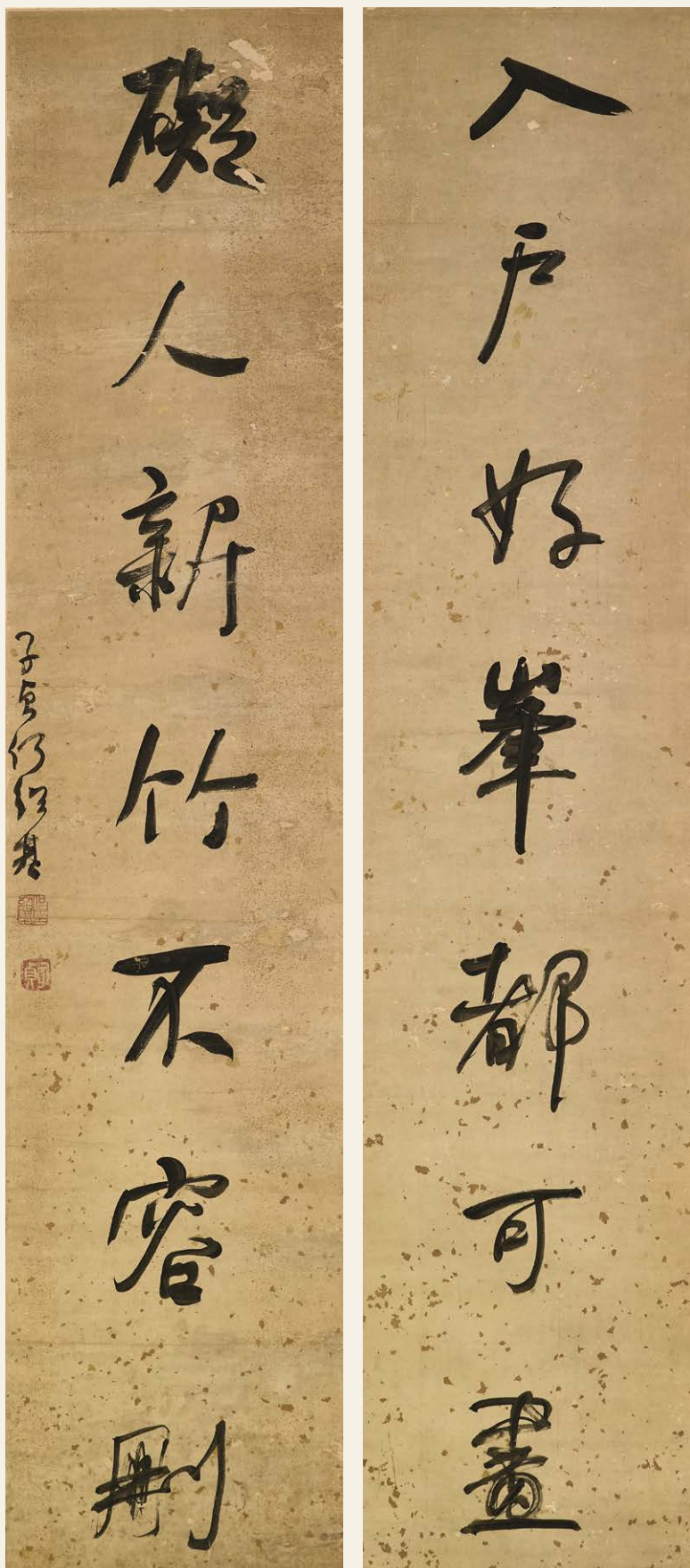
踏點上竹箭鐵依稀王猛臺丹砂隱  
現張超谷莎蘿坪与青柯坪小憩聊  
尋道者讀過此終嶽金危絕鐵  
鏢寫垂手難留五子何峻徒窘步  
十小徑徑駭目高掌真疑巨靈  
擊頂恐學昌黎哭游人至此恠

山靈奇險傷人何太酷誰去山更怪  
人頑其端蹴踏穿其腹茲山峭拔  
奉天成但以骨挺不以肉呼吸共爰  
帝座通遊越一任人間任女君超詣  
乃出塵上感茲神造民福盪曾  
自曾雲生秀語空徒奪山綠希

夷石室名生同謂廣海嶺仙庵亦堪  
劉海嶺嶺煉於華山今華頂有  
四石庵海嶺共一借指同名 獨慄寒如骨  
戈人仍陰崖結茅屋惟期坤馬此  
山陽意聽對人上三祝

少穆弟林野子初葉





1075

**HE SHAOJI** (1799-1873)

*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 128 x 28 cm.

(50 3/8 x 11 in.)

Signed, with two seals of the artist (2)

**HK\$30,000-50,000** US\$3,900-6,400

清 何紹基 行書對聯 水墨灑金箋  
立軸兩幅

釋文：入戶好峯都可畫，礙人新竹不容刪。

款識：子貞何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

1075



1076

1076

**GUI FU** (1736-1805)

*Calligraphic Couplet in Clerical Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 107.5 x 29 cm. (42 3/8 x 11 3/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

With a colophon and three collector's seals

(2)

**HK\$20,000-40,000**

**US\$2,600-5,100**

清 桂馥 隸書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

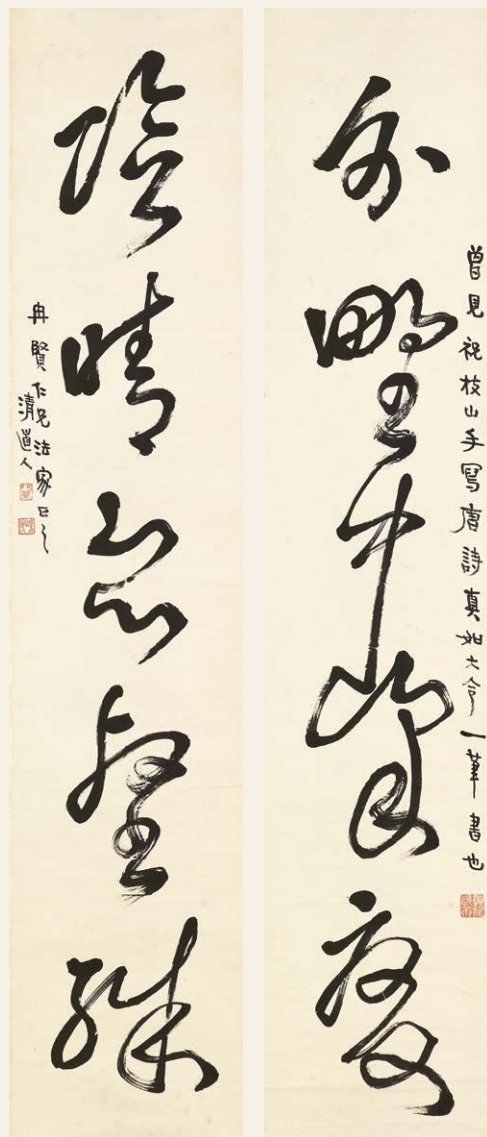
釋文：譚經鄭北海，識字許汝南。

款識：曲阜桂馥。

鈐印：桂馥信印、老菘、濱井復氏

題跋：楚濃屠槐生氏珍藏。

藏印：瀚、墨、銘發



1077

1077

**LI RUIQING** (1867-1920)

*Cursive Script Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 133.5 x 27.5 cm. (52 1/2 x 10 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Ranxian

(2)

**HK\$20,000-40,000**

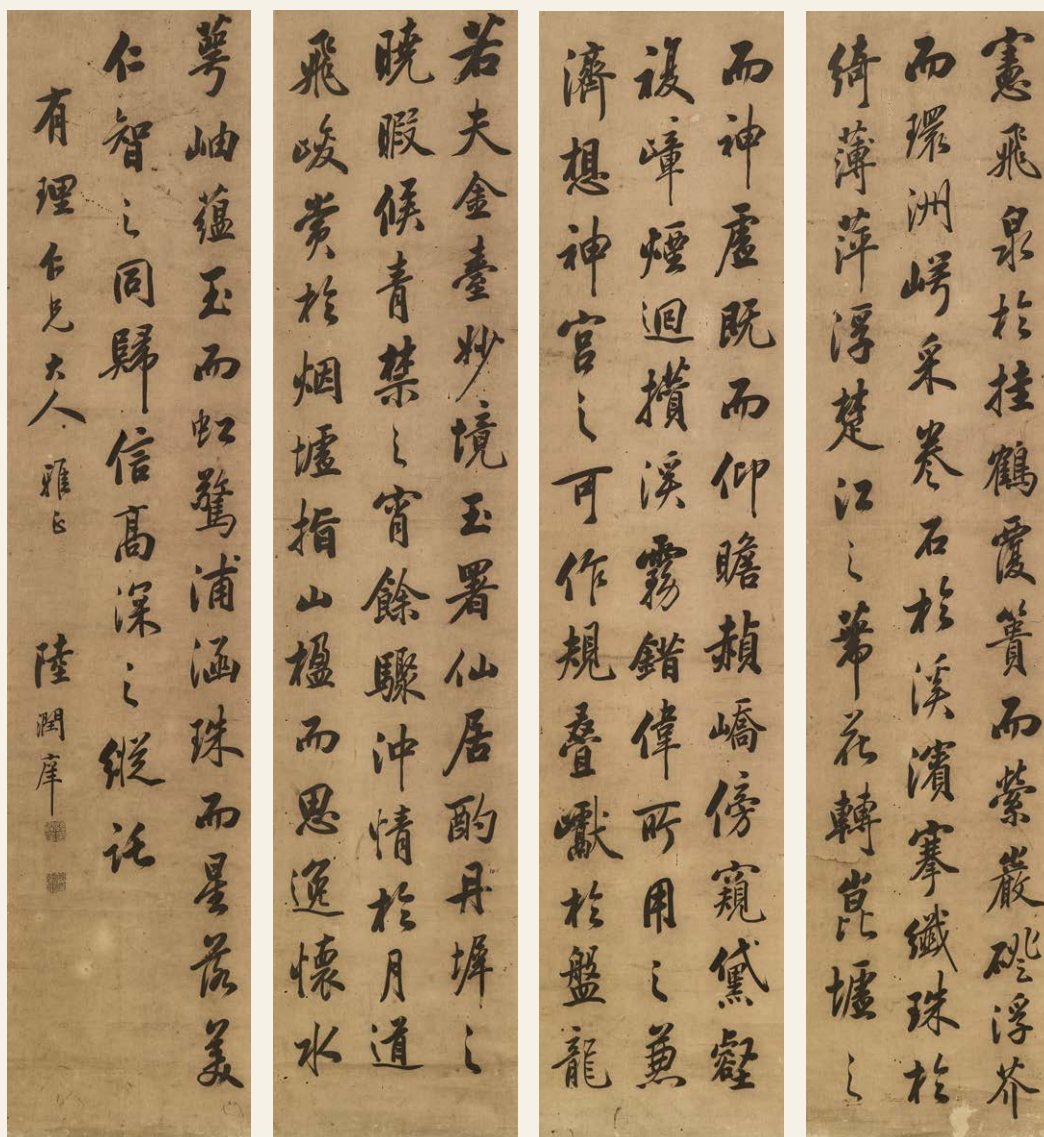
**US\$2,600-5,100**

清 李瑞清 草書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：分野中峰變，陰晴衆整殊。

題識：曾見祝枝山手寫唐詩，真如大令一筆書也。  
冉賢仁兄法家正之。清道人。

鈐印：阿梅、清道人、黃龍硯齋



1078

1078

LU RUNXIANG (1841-1915)

Running Script Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 149 x 27.5 cm. (58 3/8 x 10 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Youli

(4)

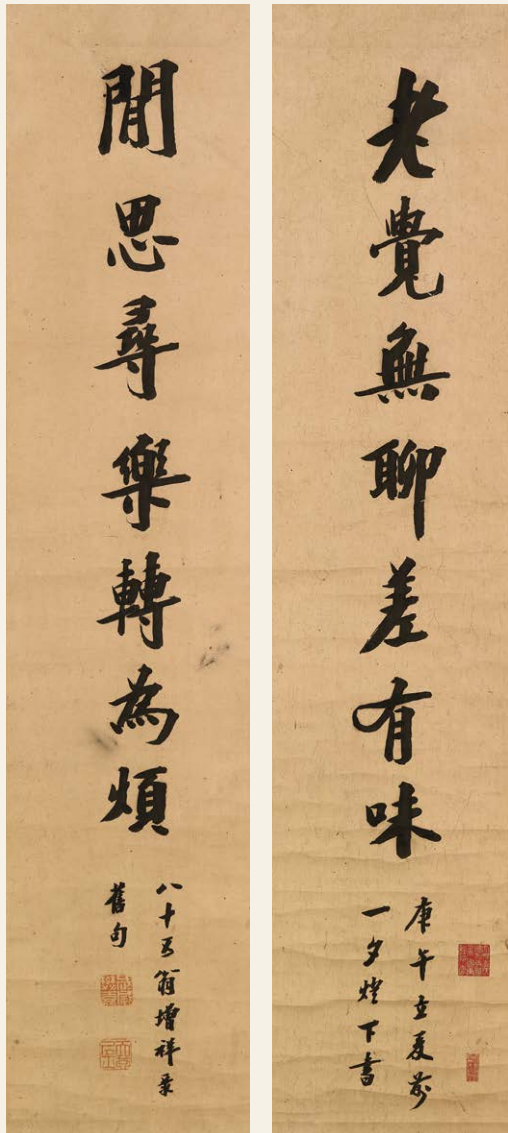
HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,100

清 陸潤庠 行書四屏 水墨紙本 立軸四幅

題識：有理仁兄大人雅正。陸潤庠。

鈐印：陸潤庠印、得直餘閒



1079

1079

**FAN ZENGXIANG** (1864-1931)*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 103.5 x 22.5 cm. (40 ¾ x 8 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated one night before summer, *gengwu* year (1930)

Two collector's seals

(2)

**HK\$10,000-20,000****US\$1,300-2,600**

樊增祥 行書對聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九三〇年作

釋文：老覺無聊差有味，閒思尋樂轉為煩。

題識：庚午（1930年）立夏前一夕燈下書，八十五翁增祥彙舊句。

鈐印：武威樊嘉、天琴居士

藏印：大城李氏海如收藏金石書畫經籍之印、北平李氏家藏



1080

1080

**ZHANG JIAN** (1853-1926)*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 173 x 46 cm. (68 ⅞ x 18 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Hongsheng

(2)

**HK\$20,000-40,000****US\$2,600-5,100**

清 張謇 行書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：只恐先移北山檄，不妨還作朝川詩。

題識：鴻生先生。張謇。

鈐印：通州張謇之印



1081

1081

**ZHANG XIONG** (1803-1886)

*Bamboo and Plum Blossom*

Hanging scroll, ink and colour on silk

127.5 x 30 cm. (50 ¼ x 11 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated mid-spring, *dingsi* year (1857)

Dedicated to Yishan

**HK\$10,000-20,000**

**US\$1,300-2,600**

清 張熊 梅竹圖 設色絹本 立軸 一八五七年作

題識：丁巳（1857年）仲春月下浣。

一山仁兄先生大雅之屬。子祥張熊寫。

鈐印：子祥

1082

**VARIOUS ARTISTS** (19TH - 20TH CENTURY)

*Various Subjects*

A set of seven folding fans, ink and colour on golden paper / ink and colour on paper / ink on paper / ink on gold paper

Various sizes, each measures approx. 19 x 50 cm. (7 ½ x 19 ⅝ in.)

Each fan inscribed and signed, with a total of twenty-one seals of the artists

**HK\$80,000-100,000**

**US\$10,000-13,000**

清 諸家 集錦 設色金箋／設色紙本／水墨紙本／水墨金箋 成扇七把  
一八九二年／一八九一年／一八七五年／一九四三年／一九四五年作

- 1 正面吳穀祥《孤舟行旅》並鈐印一方。背面孫樹智書法並鈐印兩方。
- 2 正面吳石仙《山間行舟》並鈐印一方。背面張文濤書法並鈐印兩方。
- 3 正面沙馥《竹林對弈》並鈐印一方。背面鼎華書法並鈐印三方。
- 4 正面趙雲壑《國色天香》並鈐印兩方。背面趙雲壑書法並鈐印一方。
- 5 正面唐雲、馬公愚《竹菊雙清》。背面王師子書法並鈐印兩方。
- 6 正面任薰《高仕》並鈐印一方。背面莫瑞清書法並鈐印一方。
- 7 正面汪亞塵《魚藻圖》並鈐印兩方。背面汪亞塵書法並鈐印兩方。







1083

1083

LANG BAOCHEN (1763-1839)/VARIOUS ARTISTS

Crabs/Butterflies/Plum Blossoms

A set of four fan leaves, mounted and framed, ink on gold-flecked paper /ink and colour on paper

Each fan leaf measures approx. 17 x 48 cm. (6 ¾ x 18 ⅞ in.)

Each fan leaf inscribed and signed, with a total of eleven seals

(4)

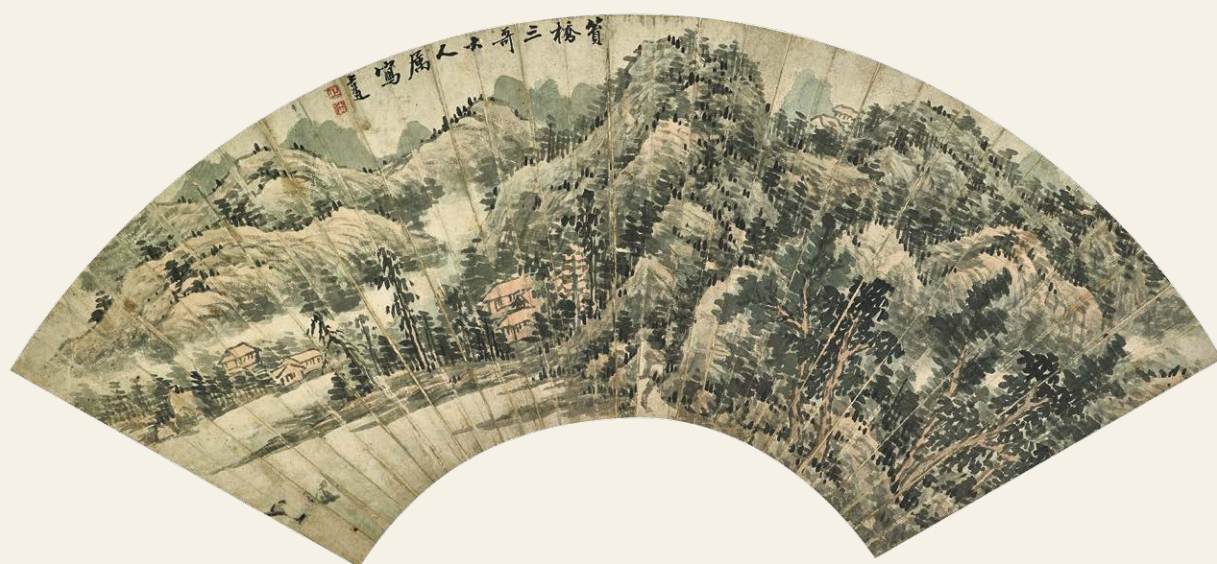
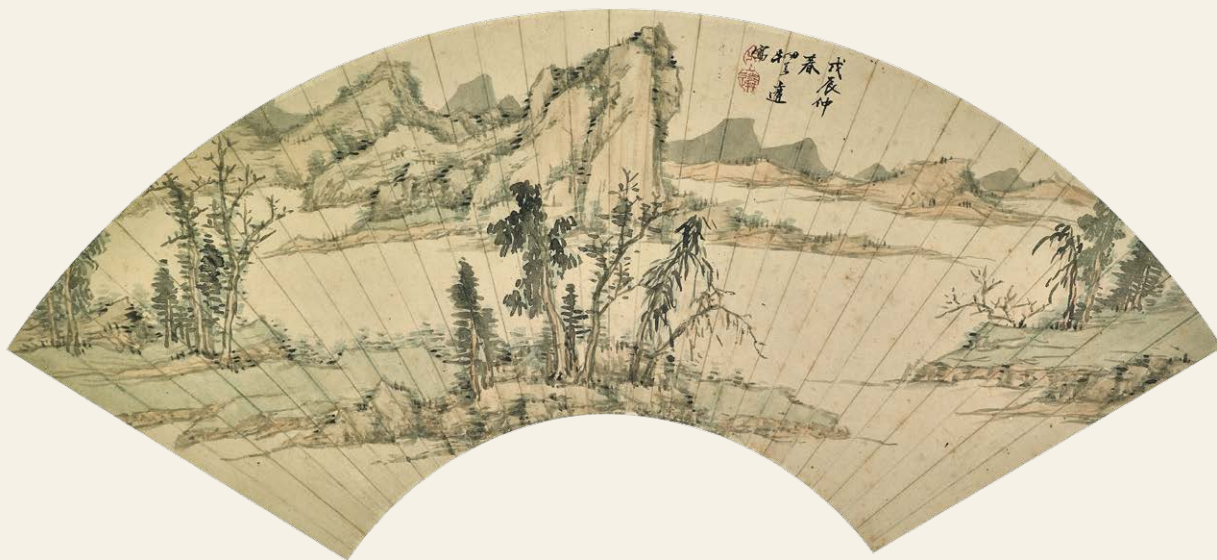
HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 郎葆辰／諸家 螃蟹／蝴蝶／梅花 水墨灑金箋／設色紙本 扇面鏡框四幅

每幅題識落款，共鈐印十一方。

註：郎葆辰 (1763—1839)，初名福延，又名遂峯，字文台，號蘇門，晚號桃花山人。浙江安吉人。嘉慶二十二年（1817），授翰林院編修，掌印給事中，升貴州糧儲道。歸里後與山人墨客為友。工詩古文辭，善行、楷書，寫生得陳道復、徐渭之法。超縱生疎，別具旨趣。畫蟹如生，有郎蟹之目。



1084

1084

WAN SHANGLIN (1739-1813)

*Landscapes*

A set of two fan leaves, mounted and framed, ink and colour on paper

One leaf measures 15.5 x 46.3 cm. (6 1/8 x 18 1/4 in.)

One leaf measures 15.5 x 47 cm. (6 1/8 x 18 1/2 in.)

Each inscribed and signed, with a total of three seals of the artist

One leaf dated mid-spring, *wuchen* year (1808)

(2)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

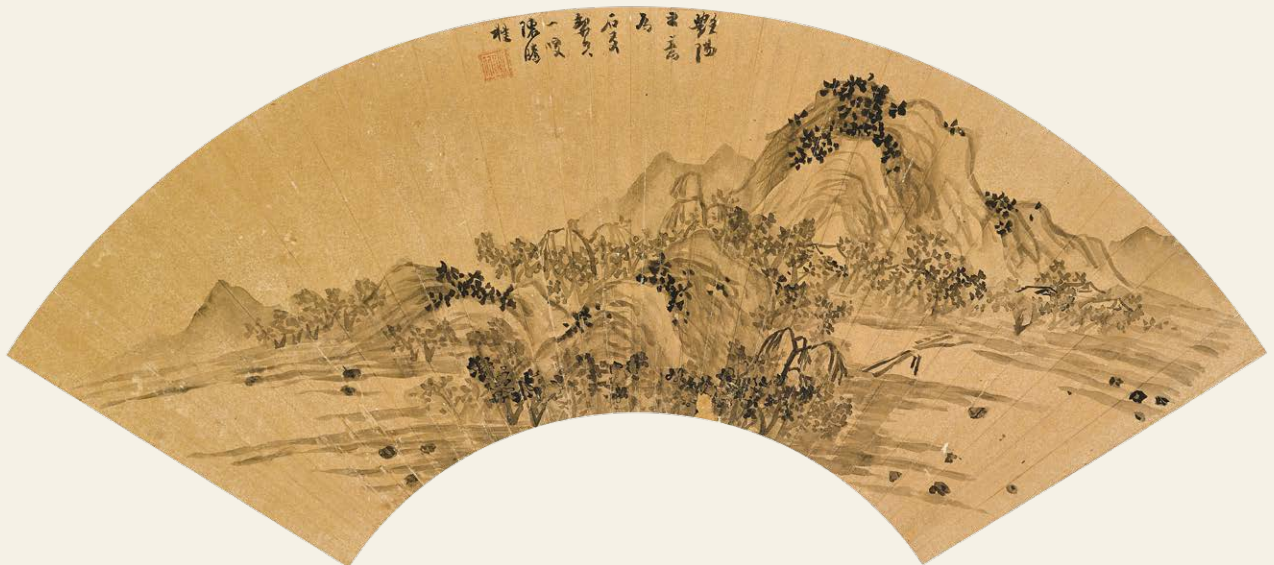
清 萬上遴 山水扇面 設色紙本 鏡框兩幅 一八〇八年作

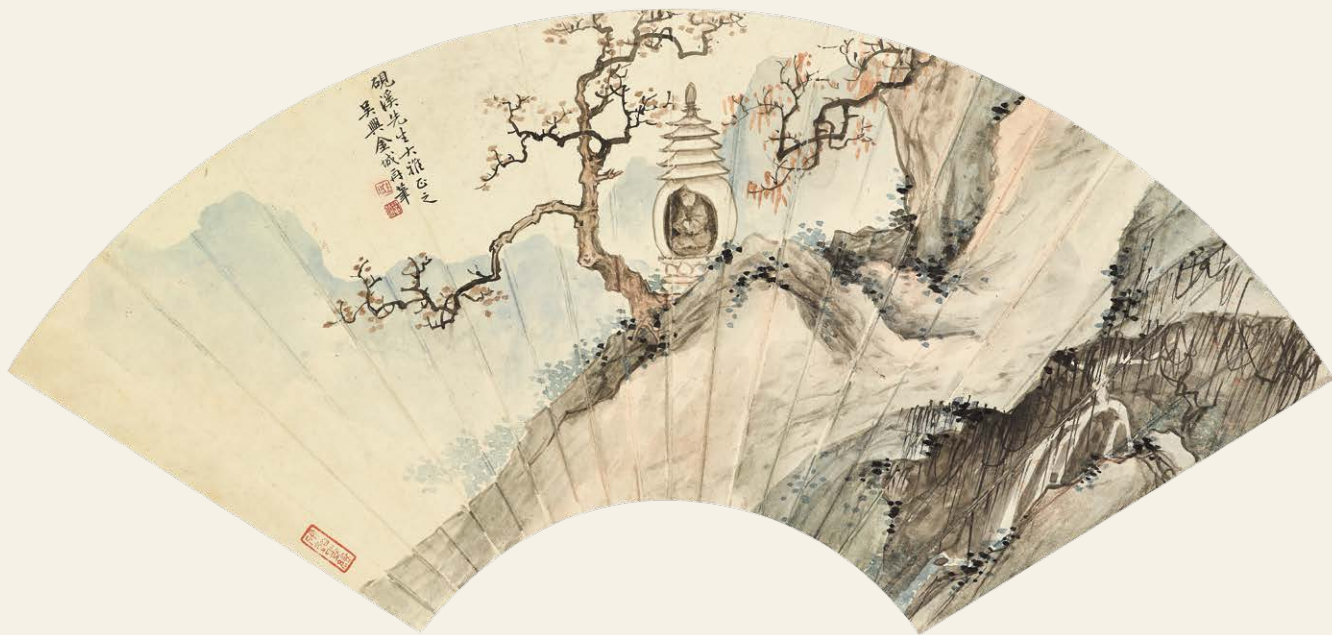
題識：

1 戊辰（1808年）仲春初上遴寫。

2 黃橋三哥大人屬寫。上遴。

鈐印：萬上遴、上、遴





1086

1085

**VARIOUS ARTISTS** (18TH-19TH CENTURY)

*Landscapes*

A set of three fan leaves, mounted and framed, ink/ink and colour on gold paper/ink and colour on paper

Each fan leaf measures approx. 16 x 49.5 cm. (6 ¼ x 19 ½ in.)

One fan leaf signed and two fan leaves inscribed and signed, with a total of four seals (3)

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

清 諸家 山水扇面 水墨／設色金箋／設色紙本  
扇面鏡框三幅

朱南鎮、陳勝佳、周昇各落款／題識落款，共鈐印四方。

1086

**JIN CHENG** (1878-1926)

*Landscape*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper  
20 x 54 cm. (7 ⅞ x 21 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Yanqi

One collector's seal

**HK\$20,000-40,000**

**US\$2,600-5,100**

清 金城 山水 設色紙本 扇面鏡框

題識：硯溪先生大雅正之，吳興金城再筆。

鈐印：金城、鞏伯

藏印：硯谿墨緣

## Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Anonymous	無款	928, 933, 948, 951, 955, 989, 1022, 1023, 1046, 1047	Gu Yun	顧灃	947
Anonymous (previously attributed to Emperor Huizong)	無款 (前傳宋徽宗)	927	Guan Daosheng (with signature of)	管道昇 (款)	966
Anonymous (previously attributed to Li Cigong)	無款 (前傳李次公)	983	Gui Changshi	歸昌世	978
Anonymous (previously attributed to Mao Yi)	無款 (前傳毛益)	969	Gui Fu	桂馥	1069, 1076
Anonymous (previously attributed to Qiu Ying)	無款 (前傳仇英)	967	Guo Lin	郭馨	1010
Anonymous (previously attributed to Wang Mian)	無款 (前傳王冕)	934	Guo Xi (with signature of)	郭熙 (款)	932
Anonymous (previously attributed to Xia Gui)	無款 (前傳夏圭)	926	He Shaoji	何紹基	1015, 1065, 1067, 1075
Anonymous (previously attributed to Xiao Zhao)	無款 (前傳蕭照)	968	Huang Baowu	黃葆戉	909
Anonymous (attributed to Zhang Jizhi)	無款 (傳張即之)	953, 980	Huang Jun	黃均	917
Bian Shoumin	邊壽民	949	Jiang Tingxi	蔣廷錫	990
Chen Chun (with signature of)	陳淳 (款)	941	Jin Cheng	金城	1086
Chen Huan	陳煥	945	Ju Jie	居節	936, 937
Chen Xianzhang	陳獻章	960	Lan Ying	藍瑛	920, 972
Cheng Zhengkui	程正揆	997	Li Duna	勵杜訥	902
Chu Zhang	褚章	923	Li Jingsi	李敬思	1018
Deng Sanmu	鄧散木	1011	Li Ruiqing	李瑞清	1077
Ding Yunpeng	丁雲鵬	973, 981	Li Shizhuo	李世倬	1002
Dong Gao	董誥	1036	Liang Tongshu	梁同書	1068
Dong Qichang	董其昌	940, 957, 974, 977, 1020, 1021, 1031, 1054	Lin Zexu	林則徐	1059, 1062, 1074
Emperor Huizong (attributed to)	宋徽宗 (傳)	929	Liu Yong	劉墉	912, 1057, 1058
Emperor Tongzhi	同治皇帝	1060	Lu Fu	陸復	921
Empress Cixi	慈禧太后	1052	Lu Ji	呂紀	994
Fan Zengxiang	樊增祥	1079	Lu Longqi	陸龍其	906
Fang Shishu	方士庶	916	Lu Runxiang	陸潤庠	1078
Fei Erqi	費而奇	1040	Lu Xue	呂學	993
Feng Guifen	馮桂芬	1071	Mi Wanzhong	米萬鐘	1030
Gao Fenghan	高鳳翰	907	Monk Qingzhuo Zhengcheng	清拙正澄	954
Gao Qipei	高其佩	1041	Peng Yulin	彭玉璽	1042
			Qian Du	錢杜	1027
			Qian Weicheng	錢維城	918, 1001
			Qian Yong	錢泳	1072
			Qianlong Emperor	乾隆皇帝	1053
			Qiu Ying (with signature of)	仇英 (款)	931, 966
			Ren Yi	任頤	985, 987
			Rubbing	明拓	962

## Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Shang Rui	上睿	1024	Wu Gongchen	吳拱宸	958
Shen Caoting	沈草亭	1070	Wu Huan	吳煥	1039
Shen Hao	沈灝	943	Wu Rangzhi	吳讓之	1009
Shen Lian	沈鍊	1029	Wu Xizai	吳熙載	1064
Shen Quan	沈荃	905	Wu Yun	吳雲	1007
Shen Quan	沈銓	1038, 1043			
Shen Shichong	沈士充	944	Xu Gu	虛谷	984
Shen Zhou	沈周	942	Xu Yuantai	徐元泰	1025
Shen Zongqian	沈宗騫	914			
Shi Kefa	史可法	979	Yi Bingshou	伊秉綬	1032
Shi Yanjie	史顏節	925	Yi Lixun	伊立勳	910
Shitao	石濤	986	Yi Nantai	伊蘭泰	992
Song Luo	宋瑩	995	Yong Rong	永瑢	1006, 1061
Su Liupeng	蘇六朋	1048	Yong Xing	永理	952
Su Renshan	蘇仁山	1003, 1004	Yu Ling	俞齡	1045
Sun Kehong	孫克弘	901	Yuan Yao	袁耀	991
Sun Xingyan	孫星衍	1014	Yun Bing	惲冰	1050
			Yun Xiang	惲向	976
Tang Xian	唐賢	1005			
Tang Yin (with signature of)	唐寅 (款)	930, 946	Zeng Guofan	曾國藩	913
Tong Yuan	童原	1028	Zha Sheng	查昇	904
Tu Zhuo	屠倬	924	Zhan Zhonghe	詹仲和	963
			Zhang Cai	章采	975
Various Artists	手鑑	964	Zhang Chong	張翀	915
Various Artists	諸家	987, 988, 1008, 1082, 1083, 1085	Zhang Jian	張謩	1080
			Zhang Ruitu	張瑞圖	1051
Wan Shanlin	萬上遴	1084	Zhang Wangzhi	張王治	1056
Wang Duo	王鐸	971, 1034	Zhang Xiong	張熊	1081
Wang Hui	王翬	996, 998	Zhang Zhao	張照	903, 938
Wang Jian	王鑑	979	Zhang Zhiwan	張之萬	999
Wang Jiu	王玖	919	Zhao Jian	趙建	1017
Wang Luo	王羣	1026	Zhao Mengfu (with signature of)	趙孟頫 (款)	956, 961, 965
Wang Wenzhi	王文治	939, 1033, 1049, 1063	Zhao Zhiqian	趙之謙	1012, 1044
Wang Xun	汪洵	911	Zhao Zuo	趙左	970
Wang Yuanqi	王原祁	1000	Zheng Fu	鄭蘆	1055
Wang Zhenpeng (with signature of)	王振鵬 (款)	982	Zheng Wen Lin	鄭文林	950
Wen Jia	文嘉	935	Zheng Xiaoxu	鄭孝胥	1073
Wen Zhengming (attributed to)	文徵明 (傳)	1035	Zheng Xie	鄭燮	1037
Wen Zhengming	文徵明	959	Zhu Sheng	諸昇	922
Weng Fanggang	翁方綱	908	Zhu Xuan	朱軒	1016
Wu Dacheng	吳大澂	1013, 1066	Zhu Zhiyu	朱之瑜	1019

# EXQUISITE EYE: CHRISTIE'S ONLINE SALE OF FINE CHINESE PAINTINGS & CALLIGRAPHY

## 丹青薈萃—佳士得中國書畫網上拍賣

www.christies.com/chinesepaintingsonline  
21 - 28 MAY 2018

On view during  
**CHRISTIE'S SPRING SALE PREVIEW**  
25-28 MAY 2018  
Hong Kong Convention and Exhibition Centre

All lots are available for collection and payment on site. To purchase and collect the lot in person, please select "Pick Up" when completing your shipping information during checkout.

Pick up will be available at the following locations :  
**MAY 29-30** Hong Kong Convention Centre  
**MAY 31 ONWARDS**  
Christie's Hong Kong, Alexandra House 22nd Floor

預展與  
香港佳士得 2018 年春季拍賣預展  
同時進行  
5月25-28日：香港會議展覽中心展廳

所有拍品可於會展現場付款及提貨。客人若希望在現場付款並提貨，請於網上版面選擇“自行領取”選項。

取貨地點如下：  
5月29-30日：香港會議展覽中心  
5月31日以後：佳士得香港，歷山大廈 22 樓



**1692**  
**ANONYMOUS**  
(17TH CENTURY)  
*Liu Hai and Toad*  
113 x 42 cm. (44 ½ x 16 ½ in.)  
HK\$30,000-50,000  
無款 劉海戲蟾 立軸



**1647**  
**JU LIAN** (1828-1904)  
*Longevity Rock*  
97 x 43 cm. (38 ¼ x 16 ½ in.)  
HK\$60,000-80,000  
居廉 無量壽石圖 立軸



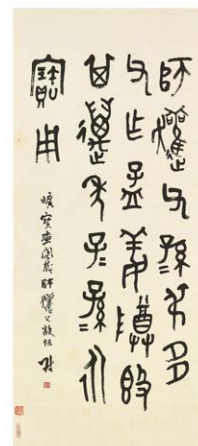
**1682**  
**NI TIAN** (1855-1919)  
*Scholar and Horses under Plum Blossom*  
146 x 72 cm. (57 ½ x 28 ¾ in.)  
HK\$30,000-50,000  
倪田 梅下高士 立軸



**1681**  
**NI TIAN** (1855-1919)  
*Cailuan Riding Tiger*  
147 x 46 cm. (57 ¾ x 18 ½ in.)  
HK\$40,000-60,000  
倪田 彩鸞騎虎 立軸



**1693**  
**A 19TH CENTURY INK RUBBING**  
*Record of Making the Feng Xiong's Stone Inscriptions*  
18.5 x 43 cm. (7 ¼ x 16 ¾ in.) each approx.  
HK\$20,000-30,000  
清拓 六朝宋晉豐熊造象記 立軸

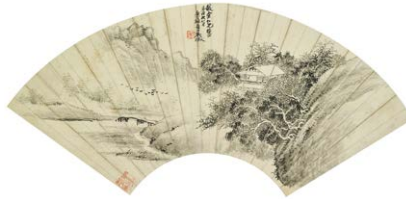


**1640**  
**YI DA'AN** (1874-1941)  
*Calligraphy in Seal Script*  
92 x 40 cm. (36 ¼ x 15 ¾ in.)  
HK\$10,000-20,000  
易大厂 師權父高銘 立軸





**1642**  
**LUO ZHENYU** (1865-1940)  
*Calligraphy in Seal Script*  
 32 x 102 cm. (12 3/4 x 40 1/8 in.)  
 HK\$25,000-45,000  
 羅振玉 篆書書法 鏡框



**1683**  
**WU ZHENG** (1876-1949)  
*Landscape*  
 18.5 x 50 cm. (7 1/4 x 19 5/8 in.)  
 HK\$8,000-12,000  
 吳徵 山水 扇面鏡片



**1690**  
**HUANG JUN** (1775-1850)  
*Bamboo and Plum Blossom Studio*  
 26 x 197.3 cm. (10 1/4 x 77 5/8 in.)  
 HK\$30,000-60,000  
 黃均 新篁梅竹圖 手卷



**1677**  
**WU SHIXIAN** (1845-1916)  
*Snow Landscape*  
 111 x 53.6 cm. (43 3/4 x 21 1/8 in.)  
 HK\$25,000-35,000  
 吳石僊 雪景山水 立軸



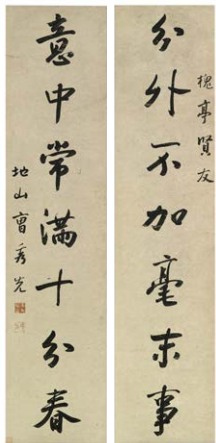
**1688**  
**JIANG JIAPU** (LATE 18TH/  
 EARLY 19TH CENTURY)  
*Autumn Landscape*  
 133 x 62.5 cm. (52 3/8 x 24 5/8 in.)  
 HK\$20,000-40,000  
 江稼圃 秋山 立軸



**1684**  
**HU GONGSHOU** (1823-1886)  
*Landscape*  
 94 x 53.5 cm. (37 x 21 1/8 in.)  
 HK\$8,000-12,000  
 胡公壽 山水 立軸



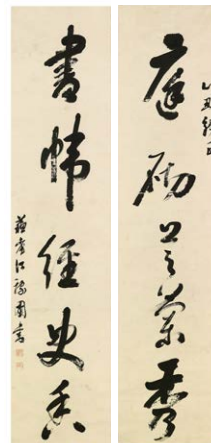
**1689**  
**WANG YEMEI**  
 (ACTIVE 1832-1892)  
*Misty Landscape*  
 152.5 x 52.5 cm. (60 x 20 5/8 in.)  
 HK\$20,000-40,000  
 王冶梅 雲山圖 立軸



**1685**  
**CAO XIUXIAN** (1708-1784)  
*Seven-Character Calligraphic  
 Couplet in Running Script*  
 129 x 29.5 cm. (50 3/4 x 11 5/8 in.) each  
 HK\$8,000-12,000  
 曹秀先 行書七言聯 立軸兩幅



**1686**  
**YI FUJIU** (1698-1774)  
*Running Script Calligraphy*  
 88.5 x 24.5 cm. (34 3/8 x 9 5/8 in.)  
 HK\$10,000-30,000  
 伊孚九 行書 立軸



**1687**  
**JIANG JIAPU** (LATE 18TH-  
 EARLY 19TH CENTURY)  
*Calligraphic Couplet*  
 113.3 x 26.3 cm. (44 5/8 x 10 3/8 in.) each  
 HK\$20,000-30,000  
 江稼圃 書法對聯 立軸兩幅



**1691**  
**FANG XUN** (1736-1799)  
*Wisteria*  
 144 x 38 cm. (56 3/4 x 15 in.)  
 HK\$30,000-60,000  
 方薰 紫雲珠帳 立軸

# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (A symbol), Christie's acts as agent for the seller.

## A BEFORE THE SALE

### 1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

### 3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the

actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

## B REGISTERING TO BID

### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial owners;

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

## 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

## 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

### (B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding) and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on [www.christies.com](http://www.christies.com).

### (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com). We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

## C AT THE SALE

### 1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

### 2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol **·** next to the lot number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

### 3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

### 4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

### 5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive

bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

### 6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

### 7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### 8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

### 9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

## D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

### 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$2,000,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$2,000,000 and up to and including HK\$30,000,000, and 12.5% of that part of the **hammer price** above HK\$30,000,000.

### 2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice. For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and shipping costs on the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's is currently required to collect sales tax for lots it ships to the following states: New York. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

## E WARRANTIES

### 1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller:

(a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

### 2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our "**authenticity warranty**"). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

(a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.

(b) It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the "**Heading**"). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO..." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

(i) give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;

(ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and

(iii) return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any

circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
    - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
    - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
    - (iii) books not identified by title;
  - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
  - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
  - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.
- (b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.**

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

(a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:

- (i) the **hammer price**; and
- (ii) the **buyer's premium**; and
- (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies). While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.

(ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC

Head Office

1 Queen's Road, Central, Hong Kong

Bank code: 004

Account No. 062-305438-001

Account Name: Christie's Hong Kong Limited

SWIFT: HSBCHKHHHKH

(iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$3,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$3,000,000 per auction sale. CNP

payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

## 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

## 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

(a) When you collect the **lot**; or

(b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse as set out on the page headed "Storage and Collection" unless we have agreed otherwise with you in writing.

## 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

(i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;

(ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

(iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);

(vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;

(viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

## 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

## G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased **lots** promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) Information on collecting **lots** is set out on the storage and collection page

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

(i) we will charge you storage costs from that date.

(ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so.

(iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.

(iv) the storage terms which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) shall apply.

(v) Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

### 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

## (b) Lots made of protected species

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol **W** in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

## (c) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

## (d) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

## (e) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

## (f) Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **W** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

## I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other

terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, exceeded savings or interest, costs, damages, or expenses.

## J OTHER TERMS

### 1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

### 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

### 3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

### 4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

### 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

### 6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

### 7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com).

### 8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall

constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## 9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

## 10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price plus buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

## K GLOSSARY

**authentic**: a genuine example, rather than a copy or forgery of;

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

**authenticity warranty**: the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium**: the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description**: the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

**Christie's Group**: Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition**: the physical **condition** of a **lot**.

**due date**: has the meaning given to it paragraph F1(a).

**estimate**: the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price**: the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

**Heading**: has the meaning given to it in paragraph E2.

**lot**: an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages**: any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price**: has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance**: the ownership history of a **lot**.

**qualified**: has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve**: the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

**saleroom notice**: a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**UPPER CASE type**: means having all capital letters.

**warranty**: a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

# 業務規定 · 買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。

通過登記競投和 / 或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以 ▲ 標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

- (a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。
- (b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

#### 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

#### 3. 狀況

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。
- (b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

- (a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

- (b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、**來源**及類似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

- (a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及 / 或在日後需要特殊的保養。
- (b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。
- (c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。
- (d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證**任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。
- (b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

- (c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(g) 段。

### B. 登記競投

#### 1. 新競投人

- (a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：
  - (i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照）及（如果身份證文件上沒有顯示現時住址資料）現時住址證明，如：用事業帳單或銀行月結單。
  - (ii) 公司客戶：顯示名稱及註冊地址的公司註冊證明或類似文件，公司地址證明，被授權競投者附有相片的身分證文件，由法定代表人簽署及蓋有公司章（若有）的競投授權書，以及列出所有董事和受益股東的文件證明。
  - (iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。
- (b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com。

#### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和 / 或反恐佈主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別，作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

#### 4. 代表他人競投

- (a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。
- (b) **作為隱名委托人的代理人**：如果您以代理人身份為隱名委托人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

- (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。
- (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。
- (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。
- (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢，恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

#### 5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

##### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

##### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding)，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站。

##### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價格相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

#### C. 拍賣之時

1. 進入拍賣現場  
我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

#### 2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不**定**有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用•標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**低端估價**。

#### 3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

(a) 拒絕接受任何競投；

(b) 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；

(c) 撤回任何**拍賣品**；

(d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；

(e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；

(f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣或將**拍賣品**重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

#### 4. 競投

拍賣官接受以下競投：

(a) 拍賣會場參與競投的競投人；

(b) 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；

(c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委托競投）。

#### 5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，拍賣官通常會以**低端估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，拍賣官可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

#### 6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

#### 7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's LIVE™ 和佳士得網站可能會以拍賣會當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

#### 8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後

您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

#### 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

#### D. 買方酬金及稅款

##### 1. 買方酬金

成功競投人除支付**成交價**外，亦同意支付本公司以該**拍賣品成交價**計算的**買方酬金**。酬金費率按每件**拍賣品成交價**首港幣 2,000,000 元之 25%；加逾港幣 2,000,000 元以上至港幣 30,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 30,000,000 元以上之 12.5% 計算。

##### 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**成交價**和**買方酬金**而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的**拍賣品**，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於**成交價**，**買方酬金**和運費而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得現時須就其運送至紐約州的**拍賣品**收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品**將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取**拍賣品**之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

#### E. 保證

##### 1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方保證其：

(a) 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其法律上有權這麼做；

(b) 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的保證；只要法律許可，所有賣方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

##### 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

(a) 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通知提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。

- (b) 我們只會對本目錄描述第一行（“標題”）以大階字體注明的資料作出**真品保證**。除了標題中顯示的資料，我們不對任何標題以外的資料（包括標題以外的大階字體注明）作出任何保證。
- (c) **真品保證**不適用於有**保留標題**或有**保留的部分標題**。有**保留**是指受限於**拍賣品目錄描述**內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有**保留標題**的某些字眼。例如：標題中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不**保證**該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“**有保留標題**”列表及**拍賣品**的**目錄描述**。
- (d) **真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的**標題**。
- (e) **真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時，**標題**乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或**標題**指出意見衝突的地方。
- (f) 如果**拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在申索通知做出之日原本買方是**拍賣品**的唯一所有人，且**拍賣品**不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此**真品保證**中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：  
(i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據；  
(ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及  
(iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為**書籍**，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的**保證**，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：  
(a) 此額外**保證**不適用於：  
(i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；  
(ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；  
(iii) 沒有標題的**書籍**；  
(iv) 沒有標明估價的已出售**拍賣品**；  
(v) 目錄中表明售出後不可退貨的**書籍**；  
(vi) **狀況**報告中或拍賣時公告的瑕疵。

- (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**將根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關**拍賣品**為贗品並能按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。

## F. 付款

### 1. 付款方式

(a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：

- 成交價；和
- 買方酬金；和
- 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。

所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“**到期付款日**”）。

(b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。

(c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：

- 佳士得通過“**MyChristie's**”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄 [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies) 進行註冊）。本服務適用於大多數**拍賣品**，但仍有少數**拍賣品**的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
- 電匯至：  
香港上海匯豐銀行總行  
香港中環皇后大道中 1 號  
銀行編號：004  
賬號：062-305438-001  
賬名：Christie's Hong Kong Limited  
收款銀行代號：HSBCHKHHKHKH
- 信用卡

在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之現場信用卡付款，但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”（CNP）的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：

- 現金  
本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
- 銀行匯票  
抬頭請注明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；

- 支票  
抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
- 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766；或發電郵至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

## 2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

## 3. 風險轉移

**拍賣品**的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- 買方提貨日；
- 自拍賣日起 30 日後，如較早，則**拍賣品**根據“倉儲與提取”頁由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。

## 4. 不付款之補救辦法

(a) 如果**到期付款日**，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：

- 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
- 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償，法律費用及任何賣方酬金的差額；
- 代不履行責任的買方支付賣方應付的**拍賣淨價**金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
- 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
- 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
- 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
- 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
- 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
- 採取我們認為必要或適當的任何行動。



- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集團公司的款項。
- (c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

#### 5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他佳士得集團公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它佳士得集團公司的拍賣品。只有在您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項後，您方可領取有關拍賣品。我們亦可選擇將您的拍賣品按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售拍賣品的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵銷，您須支付差額。

#### G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的**拍賣品**（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取拍賣品）。
- (b) 有關提取**拍賣品**之詳情已列明於“倉儲與提取”頁。
- (c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的**拍賣品**，我們有權將**拍賣品**移送到其他佳士得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- (d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日之前提取您購買的**拍賣品**，除非另有書面約定：
- (i) 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
- (ii) 我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
- (iii) 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售**拍賣品**。
- (iv) 倉儲的條款適用，條款請見 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage)。
- (v) 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

#### H. 運送

##### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價值品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766；或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

##### 2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何**拍賣品**都可能受**拍賣品**售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就**拍賣品**出境要求出口聲明及

/ 或就**拍賣品**入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些**拍賣品**或禁止**拍賣品**在進口國出售。

我們不會因您所購買的**拍賣品**無法出口，進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退換購買款項。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口您購買的**拍賣品**的要求。

- (a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付**拍賣品**的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

##### (b) 含有受保護動植物物的**拍賣品**

由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論百分比率）的**拍賣品**在本目錄中註有 [-] 號。

這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何**拍賣品**進口至其他國家，您須於競投該**拍賣品**之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，**拍賣品**必須附有獨立的物種的科學證明和/或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述**拍賣品**進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該**拍賣品**或因任何原因**拍賣品**被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的購買款項。您應負責確認並滿足有關含有上述物料**拍賣品**進出口的法律和規例要求。

##### (c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對**拍賣品**已經進行了該嚴格科學測試，我們會在**拍賣品**陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關**拍賣品**的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關**拍賣品**並計畫將有關**拍賣品**進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

##### (d) 源自伊朗的**拍賣品**

一些國家禁止或限制購買和/或進口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及/或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定

情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波期）的**拍賣品**下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關**拍賣品**，違反有關適用條例。

##### (e) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為“黃金”，並可能被拒絕入口。

##### (f) 鐘錶

本目錄內有些鐘錶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品**編號旁以 Ψ 符號顯示。這些錶帶只用來展示**拍賣品**並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關**拍賣品**附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

#### I. 佳士得之法律責任

- (a) 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加的**保證**及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方**保證**是由賣方提供的**保證**，我們對這些**保證**不負有任何責任。
- (b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買**拍賣品**或與競投相關的任何其它事項）；和
- (ii) 本公司無就任何**拍賣品**的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、**狀況**、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、**保證**或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何**保證**，均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、**狀況**報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的**購買款項**。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

#### J. 其它條款

##### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

## 2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他佳士得集團公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

## 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

## 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

## 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

## 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

## 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它佳士得集團公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目

的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司私隱政策。

## 8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

## 9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

## 10. www.christies.com 的報告

售出的拍賣品的所有資料，包括目錄描述及價款都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

## K. 詞匯表

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品：

- 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品**，則為該藝術家、作者或製造者的作品；
- 拍賣品在標題被描述為某時期或流派創作的作品**，則為該時期或流派的作品；
- 拍賣品在標題被描述為某來源**，則為該來源的作品；

d) 以寶石為例，如**拍賣品在標題被描述為由某種材料製成**，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

**買方酬金**：除了**成交價**，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

**佳士得集團**：Christie's International Plc 及其子公司及集團的其它公司。

**狀況**：**拍賣品**的物理狀況。

**到期付款日**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**：指該範圍的最高價。**中間估價**為兩者的中間點。

**成交價**：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：**拍賣品**的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“**有保留標題**”的意思。

**底價**：**拍賣品**不會以低於此保密底價出售。

**拍賣場通告**：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前拍賣官宣布的公告。

**大階字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

# SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△ Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• **Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

- **Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Ψ **Lot** incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定，買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△ 全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團公司**持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

- **拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定，買方須知第 H2(b) 段。

Ψ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，只會作展示用途，並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## IMPORTANT NOTICES

### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

**▲: Property Owned in part or in full by Christie's**  
From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol ▲ next to its lot number.

### ○ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ○ next to the lot number.

### ◆ Third Party Guarantees/ Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ○◆.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest

in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

### Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

### FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are

advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

### Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.  
\*\*Attributed to ...  
In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.  
\*\*Studio of .../ "Workshop of ..."  
In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.  
\*\*Circle of ...  
In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.  
\*\*Follower of ...  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.  
\*\*Manner of ...  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.  
\*\*After ...  
In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.  
\*\*Signed .../ "Dated ..."/ "Inscribed ..."  
In Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.  
\*\*With signature .../ "With date ..."/ "With inscription ..."  
In Christie's qualified opinion the signature/date/ inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

## 重要通知及目錄編列方法之說明

### 重要通告

#### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

**▲: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品**  
佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部分擁有之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ▲ 符號以資識別。

#### ○ 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ○ 號以資識別。

#### ◆ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前將該拍賣品提交一份不可撤銷的書面競投。第三方因此承諾競投該拍賣品，如果沒有其它競投，等三方將以書面競投價格購買該拍賣品，除非有其它更高的競價。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。如果拍賣品未能出售，第三方可能承擔損失。該等拍賣品在目錄中註以符號 ◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於成交價計算的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付成交價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍賣品，

我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在拍賣品持有經濟利益。

#### 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就拍賣品銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中註以符號。

#### 利益方的競投

如果競投人在拍賣品持有經濟利益並欲競投該拍賣品，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺產受益人保留權利參與競投，遺產委託拍賣的拍賣品或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與競投拍賣品和 / 或通知我們其競投該拍賣品的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項拍賣品旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

#### 有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各拍賣品的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

#### 有保留的標頭

佳士得認是屬於該藝術家之作品  
\* 「傳」、「認為是...之作品」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。  
\* 「...之創作室」及「...之工作室」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他人監督下完成。  
\* 「...時期」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。  
\* 「跟隨...風格」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。  
\* 「具有...創作手法」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但於較後時期完成。  
\* 「...複製品」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。  
\* 「簽名...」、「日期...」、「題寫...」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名 / 寫上日期 / 題詞。  
\* 「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題詞」、「款」  
指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題詞應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期 [或大概日期] 而不一定是作品印刷或出版之日。

\* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有規限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之拍賣品及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述的拍賣品。

# WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA**  
**BUENOS AIRES**  
 +54 11 43 93 42 22  
 Cristina Carlisle

**AUSTRALIA**  
**SYDNEY**  
 +61 (0)2 9326 1422  
 Roman Sulich

**AUSTRIA**  
**VIENNA**  
 +43 (0)1 533 881214  
 Angela Bailou

**BELGIUM**  
**BRUSSELS**  
 +32 (0)2 512 88 30  
 Roland de Lathuy

**BRAZIL**  
**SÃO PAULO**  
 +55 21 3500 8944  
 Nathalie Lenci  
 (Independent  
 Consultant)

**CANADA**  
**TORONTO**  
 +1 647 519 0957  
 Brett Sherlock  
 (Consultant)

**CHILE**  
**SANTIAGO**  
 +56 2 2 2631642  
 Denise Ratnoff  
 de Lira

**COLOMBIA**  
**BOGOTA**  
 +571 635 54 00  
 Juanita Madrinan  
 (Independent  
 Consultant)

**DENMARK**  
**COPENHAGEN**  
 +45 3962 2377  
 Birgitta Hillingsø  
 (Consultant)  
 +45 2612 0092  
 Rikke Juel Brandt  
 (Consultant)

**FINLAND AND  
 THE BALTIC STATES**  
**HELSINKI**  
 +358 40 5837945  
 Barbro Schauman  
 (Consultant)

**FRANCE**  
**BRITTANY AND  
 THE LOIRE VALLEY**  
 +33 (0)6 09 44 90 78  
 Virginie Gregory  
 (Consultant)

**GREATER  
 EASTERN FRANCE**  
 +33 (0)6 07 16 34 25  
 Jean-Louis Janin Daviet  
 (Consultant)

**NORD-PAS DE CALAIS**  
 +33 (0)6 09 63 21 02  
 Jean-Louis Brémilts  
 (Consultant)

**•PARIS**  
 +33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU-CHARENTE  
 AQUITAINE**  
 +33 (0)5 56 81 65 47  
 Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -  
 ALPES CÔTE D'AZUR**  
 +33 (0)6 71 99 97 67  
 Fabienne Albertini-  
 Cohen

**RHÔNE ALPES**  
 +33 (0)6 61 81 82 53  
 Dominique Pierron  
 (Consultant)

**GERMANY**  
**DÜSSELDORF**  
 +49 (0)21 14 91 59 352  
 Arno Verkade

**FRANKFURT**  
 +49 (0)170 840 7950  
 Natalie Radziwill

**HAMBURG**  
 +49 (0)40 27 94 073  
 Christiane Gräfin  
 zu Rantzau

**MÜNICH**  
 +49 (0)89 24 20 96 80  
 Marie Christine Gräfin  
 Huyn

**STUTTGART**  
 +49 (0)71 12 26 96 99  
 Eva Susanne  
 Schweizer

**INDIA**  
**•MUMBAI**  
 +91 (22) 2280 7905  
 Sonal Singh

**INDONESIA**  
**JAKARTA**  
 +62 (0)21 7278 6268  
 Charmie Hamami

**ISRAEL**  
**TEL AVIV**  
 +972 (0)3 695 0695  
 Roni Gilat-Baharaff

**ITALY**  
**•MILAN**  
 +39 02 303 2831  
 Cristiano De Lorenzo

**ROME**  
 +39 06 686 3333  
 Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
 +39 348 3131 021  
 Paola Gradi  
 (Consultant)

**TURIN**  
 +39 347 2211 541  
 Chiara Massimello  
 (Consultant)

**VENICE**  
 +39 041 277 0086  
 Bianca Arrivabene  
 Valenti Gonzaga  
 (Consultant)

**BOLOGNA**  
 +39 051 265 154  
 Benedetta Possati Vittori  
 Venenti (Consultant)

**GENOA**  
 +39 010 245 3747  
 Rachele Guicciardi  
 (Consultant)

**FLORENCE**  
 +39 055 219 012  
 Alessandra Niccolini  
 di Camugliano  
 (Consultant)

**CENTRAL &  
 SOUTHERN ITALY**  
 +39 348 520 2974  
 Alessandra Allaria  
 (Consultant)

**JAPAN**  
**TOKYO**  
 +81 (0)3 6267 1766  
 Chie Hayashi

**MALAYSIA**  
**KUALA LUMPUR**  
 +65 6735 1766  
 Jane Ngiam

**MEXICO**  
**MEXICO CITY**  
 +52 55 5281 5546  
 Gabriela Lobo

**MONACO**  
 +377 97 97 11 00  
 Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS**  
**•AMSTERDAM**  
 +31 (0)20 57 55 255  
 Arno Verkade

**NORWAY**  
**OSLO**  
 +47 949 89 294  
 Cornelia Svedman  
 (Consultant)

**PEOPLE'S REPUBLIC  
 OF CHINA**  
**BEIJING**  
 +86 (0)10 8583 1766

**•HONG KONG**  
 +852 2760 1766

**•SHANGHAI**  
 +86 (0)21 6355 1766

**PORTUGAL**  
**LISBON**  
 +351 919 317 233  
 Mafalda Pereira  
 Coutinho  
 (Consultant)

**RUSSIA**  
**MOSCOW**  
 +7 495 937 6364  
 +44 20 7389 2318  
 Zain Talyarkhan

**SINGAPORE**  
**SINGAPORE**  
 +65 6735 1766  
 Jane Ngiam

**SOUTH AFRICA**  
**CAPE TOWN**  
 +27 (21) 761 2676  
 Juliet Lombreg  
 (Independent  
 Consultant)

**DURBAN &  
 JOHANNESBURG**  
 +27 (31) 207 8247  
 Gillian Scott-Berning  
 (Independent  
 Consultant)

**WESTERN CAPE**  
 +27 (44) 533 5178  
 Annabelle Conyngham  
 (Independent  
 Consultant)

**SOUTH KOREA**  
**SEOUL**  
 +82 2 720 5266  
 Jun Lee

**SPAIN**  
**MADRID**  
 +34 (0)91 532 6626  
 Carmen Schjaer  
 Dalia Padilla

**SWEDEN**  
**STOCKHOLM**  
 +46 (0)73 645 2891  
 Claire Ahman  
 (Consultant)  
 +46 (0)70 9369 201  
 Louise Dyhlén  
 (Consultant)

**SWITZERLAND**  
**•GENEVA**  
 +41 (0)22 319 1766  
 Eveline de Proyart

**•ZÜRICH**  
 +41 (0)44 268 1010  
 Jutta Nixdorf

**TAIWAN**  
**TAIPEI**  
 +886 2 2736 3356  
 Ada Ong

**THAILAND**  
**BANGKOK**  
 +66 (0)2 252 3685  
 Prapavadee  
 Sophonpanich

**TURKEY**  
**ISTANBUL**  
 +90 (532) 558 7514  
 Eda Kehale Argün  
 (Consultant)

**UNITED ARAB  
 EMIRATES**  
**•DUBAI**  
 +971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM**  
**•LONDON**  
 +44 (0)20 7839 9060

**NORTH AND  
 NORTHEAST**  
 +44 (0)20 7104 5702  
 Thomas Scott

**NORTHWEST  
 AND WALES**  
 +44 (0)20 7752 3033  
 Jane Blood

**SOUTH**  
 +44 (0)1730 814 300  
 Mark Wrey

**SCOTLAND**  
 +44 (0)131 225 4756  
 Bernard Williams  
 Robert Lagneau  
 David Bowes-Lyon  
 (Consultant)

**ISLE OF MAN**  
 +44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
 +44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
 +353 (0)87 638 0996  
 Christine Ryall  
 (Consultant)

**UNITED STATES**  
**CHICAGO**  
 +1 312 787 2765  
 Catherine Busch

**DALLAS**  
 +1 214 599 0735  
 Capera Ryan

**HOUSTON**  
 +1 713 802 0191  
 Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
 +1 310 385 2600  
 Sonya Roth

**MIAMI**  
 +1 305 445 1487  
 Jessica Katz

**•NEW YORK**  
 +1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
 +1 415 982 0982  
 Ellanor Notides

## AUCTION AND OTHER SERVICES

**PRIVATE SALES**  
 HK: +852 2978 6871  
 Fax: +852 2760 1767  
 Email: privatesaleservicecentre@christies.com

**CHRISTIE'S EDUCATION**  
**New York**  
 Tel: +1 212 355 1501  
 Fax: +1 212 355 7370  
 Email: newyork@christies.edu

**Hong Kong**  
 Tel: +852 2978 6768  
 Fax: +852 2525 3856  
 Email: hongkong@christies.edu

**London**  
 Tel: +44 (0)20 7665 4350  
 Fax: +44 (0)20 7665 4351  
 Email: london@christies.edu

**CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE**  
**New York**  
 Tel: +1 212 468 7182  
 Fax: +1 212 468 7141  
 Email: info@christiesrealestate.com

**London**  
 Tel: +44 (0)20 7389 2551  
 Fax: +44 (0)20 7389 2168  
 Email: info@christiesrealestate.com

**Hong Kong**  
 Tel: +852 2978 6788  
 Fax: +852 2760 1767  
 Email: info@christiesrealestate.com

**CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES**  
**New York**  
 Tel: +1 212 974 4579  
 Email: newyork@cfass.com

**Singapore**  
 Tel: +65 6543 5252  
 Email: singapore@cfass.com

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES — Call the Saleroom or Office

EMAIL — info@christies.com

# STORAGE AND COLLECTION

## COLLECTION LOCATION AND TERMS

All **lots** not collected from Christie's at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre by 4.00 pm on 30 May 2018 will, at our option, be removed to an offsite warehouse. Please contact Post-Sale Services to confirm the location of your property prior to collection. Our removal and storage of the **lot** is subject to the terms and conditions of storage which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) and our fees for storage are set out in the table below - these will apply whether the **lot** remains with Christie's warehouse or is removed elsewhere.

All **lots** will be available for collection from 2.00pm on 31 May 2018.

All collections from the offsite warehouse will be by pre-booked appointment only. Please contact Christie's Post-Sale Services Department at least one business day in advance to book a collection time.  
Tel: +852 2760 1766 / Email: [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

For **lots** stored at an offsite warehouse, if you would like to collect the **lot** from our office, a local delivery charge of a minimum of HK\$850 may be applied. A **lot** at Christie's will be available for collection on a working day between 9.30am and 12:30pm / 2:00pm and 6:00pm. **Lots** are not available for collection at weekends and public holidays.

## PAYMENT OF ANY CHARGES DUE

ALL **lots** whether sold or unsold may be subject to storage and administration fees. Please see the details in the table below. Storage charges may be paid in advance or at the time of collection. **Lots** may only be released on production of the 'Collection Form' from Christie's. **Lots** will not be released until all outstanding charges are settled.

## SHIPPING AND DELIVERY

Christie's Post-Sale Services Department can organise local deliveries or international freight. Please contact them on +852 2760 1766 or [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). To ensure that arrangements for the transport of your **lot** can be finalised before the expiry of any free storage period, please contact Christie's Post-Sale Services Department for a quote as soon as possible after the sale.

## PHYSICAL LOSS & DAMAGE LIABILITY

Christie's will accept liability for physical loss and damage to sold **lots** whilst in storage. Christie's liability will be limited to the invoice purchase price including buyers' premium. Christie's liability will continue until the **lots** are collected by you or an agent acting for you following payment in full. Christie's liability is subject to Christie's Terms and Conditions of Liability posted on [www.christies.com](http://www.christies.com).

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES		
CHARGES PER LOT	LARGE OBJECTS E.g. Furniture, Large Paintings & Sculpture	SMALL OBJECTS E.g. Books, Luxury, Ceramics, Small Paintings
1-30 days after the auction	Free of charge	Free of charge
31st day onwards: Administration Fee Storage per day	HK\$700 HK\$80	HK\$350 HK\$40
Loss and Damage Liability	Will be charged on purchased <b>lots</b> at 0.5% of the hammer price or capped at the total storage charge, whichever is lower.	
Please note that there will be no charge to clients who collect their <b>lots</b> within 30 days of this sale. Size to be determined at Christie's discretion.		

Long-term storage solutions are also available per client request.

## 倉儲與提取

### 提取地點與條款

所有未在 2018 年 5 月 30 日下午 4 時從香港會議展覽中心提取的**拍賣品**將由我們決定移送到其它倉庫。請在提貨前預先聯絡佳士得售後服務部確定**拍賣品**所在倉庫。**拍賣品**的移送和倉儲受 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) 中的倉儲條款和條件約束。倉儲的收費詳見以下表格。無論**拍賣品**是保留在佳士得的倉庫還是移送其它倉庫，上述規定均適用。

所有**拍賣品**自 2018 年 5 月 31 日下午 2 時起可以開始提取。

所有在其它倉庫之提取，將只能通過提前預約方式。

請提前至少一個工作日聯絡佳士得售後服務部預約提取時間。

電話：+852 2760 1766 / 電郵：[postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)

對於儲存在其它倉庫的**拍賣品**，如果您希望在我們辦公室提取，我們將收取不低於港幣 850 元的本地運送費用。對於儲存在佳士得的**拍賣品**，您可以在任何工作日上午 9 時 30 分至下午 12 時 30 分 / 下午 2 時至 6 時期間提取。週末和公眾假期休息。

### 應付費用的支付

所有成功出售或未能出售的**拍賣品**均可能負有倉儲和管理費用。請詳見以下表格。倉儲費用可在提取之前或當時支付。佳士得在收到提貨單後方會發放**拍賣品**。所有費用付清之後，方可提取**拍賣品**。

### 裝運和運送

佳士得售後服務部可以安排本地運送或國際貨運。請聯繫 +852 2760 1766 或 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。為確保您的**拍賣品**的運輸安排能在免費倉儲期間到期之前完成，請在拍賣後儘快聯繫佳士得售後服務部取得報價。

### 有形損失和損壞責任

佳士得對已出售的**拍賣品**在倉儲期間承擔有形損失和損壞責任。佳士得的責任以包括買方酬金在內的記載於發票上的購買款項為上限。佳士得該責任將自您全額付款後您或您的代理人提取**拍賣品**後終止。佳士得的責任受 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上公佈的佳士得責任條款和條件的約束。

管理費，倉儲和相關費用		
按件收費	大件物品 例如家具，大型畫作和雕塑	小件物品 例如書籍，奢侈品，陶瓷和小型畫作
拍賣後 1-30 天內	免費	免費
自第 31 天起：管理費 每天倉儲費用	港幣 700 元 港幣 80 元	港幣 350 元 港幣 40 元
損失和損壞責任	按購買 <b>拍賣品</b> 的成交價的 0.5% 或全部倉儲費用收費（以較低者為準）	
如果在拍賣後 30 天內提取 <b>拍賣品</b> ，無須支付上述費用。 物品大小由佳士得酌情決定。		

長期倉儲服務方案可按客戶要求提供。

AN EXTREMELY RARE AND IMPORTANT *TIANHUANG* SEAL MADE FOR AN QI  
EARLY QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

1 7/8 in. (2.9 cm.) long, 23.6 g

清初 田黃螭龍鈕安岐鑒藏印 (23.6克)

印文：安儀周家珍藏

HK\$800,000-1,200,000 / US\$100,000-160,000



**LEISURELY DELIGHTS OF A TRANSIENT LIFE**

浮生閑趣

*Hong Kong, 30 May 2018*

香港，2018年5月30日

**VIEWING 預展**

25 - 29 May 2018

Hong Kong Convention and Exhibition Centre,

1 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong

5月25至29日 · 香港會議展覽中心

**CONTACT 查詢**

Liang-Lin Chen 陳良玲

chinese@christies.com

+852 2978 6734

**CHRISTIE'S 佳士得**







# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Account No. ....

Account Name .....

Address .....

City/District ..... Post/Zip Code .....

County/State ..... Country .....

Phone No. ....

**Please verify email address for post-sale communication** .....

Shipping Quote Required.

Shipping Address (  Same as the above address):  
.....

## B Identity Documents and Financial References

If you are a new client, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply.

If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person.

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, it may be made by calling at +852 2978 5371. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

To apply for a high value lot ("HVL") paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,600,000 or (ii) 20% of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

You can pay any deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents.

## C Sale Registration

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 16123 Fine & Rare Wines:<br>Direct from the Cellars of the Historic Domaine Comte Georges de Vogüé  | <input type="checkbox"/> 15953 Chinese Contemporary Ink   |
| <input type="checkbox"/> 16124 Fine & Rare Wines Featuring Wines Direct from Masseto and<br>a Collection of Château Lafleur and other Guinaudeau Family Estate Wines | <input type="checkbox"/> 15954 Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy   |
| <input type="checkbox"/> 16130 Hong Kong Magnificent Jewels*   | <input type="checkbox"/> 15955 Fine Chinese Modern Paintings*   |
| <input type="checkbox"/> 16128 Important Watches and Private Collections   | <input type="checkbox"/> 16911 Celestial Immortals -<br>The Taber Family <i>Tianqiuping</i> from Philbrook Museum of Art* |
| <input type="checkbox"/> 16132 Handbags & Accessories  | <input type="checkbox"/> 16956 Three Qianlong Rarities -<br>Imperial Ceramics From An Important Private Collection*       |
| <input type="checkbox"/> 13275 Asian 20th Century & Contemporary Art (Evening Sale)*   | <input type="checkbox"/> 16966 The Nitta Maitreya*  |
| <input type="checkbox"/> 13277 Asian Contemporary Art (Day Sale)   | <input type="checkbox"/> 16265 Contemplating The Divine - Fine Buddhist Art*  |
| <input type="checkbox"/> 13276 Asian 20th Century Art (Day Sale)   | <input type="checkbox"/> 16759 Leisurely Delights of a Transient Life*  |
|  | <input type="checkbox"/> 15959 Important Chinese Ceramics and Works of Art*   |

\* If you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e. a high value lot ("HVL"), please tick the box below.

I wish to apply for a HVL paddle

Please indicate the bidding level you require:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK \$ 0 - 500,000           | <input type="checkbox"/> HK \$ 500,001 - 2,000,000    | <input type="checkbox"/> HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> HK \$ 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 20,000,000 +          |

## D Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie's may refuse my bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail.  
You can opt-out of receiving this information at any time.

Name ..... Signature ..... Date .....

Christie's Hong Kong Limited

22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766  
[www.christies.com](http://www.christies.com)

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

### A 投標者資料

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

客戶編號 .....

客戶名稱 .....

客戶地址 .....

城市 / 區 ..... 郵區編號 .....

縣 / 省 / 州 ..... 國家 .....

電話號碼 .....

請確認電郵地址以作售後服務用途 .....

請提供運費報價。

運送地址 ( 同上述地址相同) : .....

### B 身份證明文件及財務證明

如閣下為新客戶，請提供以下文件之副本。**個人**：政府發出附有相片之身份證明文件（如國民身份證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片之身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。

如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

如需申請高額拍品競投號碼牌，閣下需繳付適用於高額拍品的保證金——一般為 (i) 港幣 1,600,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估值總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額（以較高者為準）。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍品按高額拍品登記程序進行登記。佳士得保留不時更改高額拍品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。

### C 拍賣項目登記

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 16123 佳士得名釀：武戈伯爵酒莊直遞珍藏                     | <input type="checkbox"/> 15953 中國當代水墨                |
| <input type="checkbox"/> 16124 佳士得名釀呈獻馬賽多直遞窖藏和格維諾德家族珍藏之花堡酒莊窖藏及其精選名釀 | <input type="checkbox"/> 15954 中國古代書畫                |
|   | <input type="checkbox"/> 15955 中國近現代畫 *              |
| <input type="checkbox"/> 16130 瑰麗珠寶及翡翠首飾 *                          | <input type="checkbox"/> 16911 天中八仙——費布克美術館珍藏乾隆天球瓶 * |
| <input type="checkbox"/> 16128 精緻名錶及私人珍藏                            | <input type="checkbox"/> 16956 乾隆三希——重要私人珍藏清代官窯精品 *  |
| <input type="checkbox"/> 16132 典雅傳承：手袋及配件                           | <input type="checkbox"/> 16966 新田舊藏鑲金銅彌勒佛 *          |
| <input type="checkbox"/> 13275 亞洲二十世紀及當代藝術（晚間拍賣） *                  | <input type="checkbox"/> 16265 正觀自在——佛教藝術精品 *        |
| <input type="checkbox"/> 13277 亞洲當代藝術（日間拍賣）                         | <input type="checkbox"/> 16759 浮生閑趣 *                |
| <input type="checkbox"/> 13276 亞洲二十世紀藝術（日間拍賣）                       | <input type="checkbox"/> 15959 重要中國瓷器及工藝精品 *         |

\* 如閣下有意競投 (i) 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估值為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，即高額拍品，請於以下方格劃上「✓」號。

本人有意登記高額拍品競投牌

請提供閣下之競投總額：

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 港幣 0 - 500,000           | <input type="checkbox"/> 港幣 500,001 - 2,000,000    | <input type="checkbox"/> 港幣 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> 港幣 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> 港幣 20,000,000 +          |

### D 聲明

• 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定、買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告，並同意遵守所有規定。

• 本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。

• 本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，佳士得將有權不接受任何高額拍品之競投。

• 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....



# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman  
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer  
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer  
Jussi Pylkkänen, Global President  
François Curiel, Chairman, Europe & Asia  
Loïc Brivezac  
Gilles Erulin  
Jean-François Palus  
Héloïse Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMERI  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xi Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA

François Curiel, Chairman  
Rebecca Wei, President

## CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Chairman, Asian Art  
Jinqing Cai, Chairwoman, China  
Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Clark, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, ASIA

Rebecca Wei, Chairwoman  
Raymond Ch'ien, Pierre Chen, William Fung,  
Anthony Lin, Dee Poon, Mimi Tang,  
Robert Tsao, Douglas Woo

## CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, CHINA

Jinqing Cai, Chairwoman  
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,  
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,  
YF Cheung, Chie Hayashi, Elaine Holt,  
Kitty Mak, Ada Ong, Julien Pradels,  
Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang,  
Katsura Yamaguchi

## VICE PRESIDENTS

Carmen Shek Cerne, Joyce Chan, Janet Chang,  
Liang-Lin Chen, Blanca Cheng, Fung Chiang,  
Jennie Chu, Charmie Hamami, Dexter How,  
Julia Hu, Marcello Kwan, Elaine Kwok,  
Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak,  
Sara Mao, Lillian Ng, Jasmin Ngai,  
Gen Ogo, Jessie Or, Terence Poon,  
Alexandra Reid, Bo Tan, Francis Tsang,  
Lihua Tung, Nicole Wright, Alan Yip,  
Kim Yu, Dina Zhang, Grace Zhuang

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Lee Bingle, Jeff Chan, Selina Chan,  
Winifred Chan, Kelly Chang, Lesley Chen,  
Amy Cheng, Joanne Cheng, Isaac Choi,  
Terry Choi, Yanie Choi, Betsy Chow,  
Dai Dai, Helen Fung, Phylbie Ho,  
Yunah Jung, Bigol Lam, Kevyn Leung,  
Nelly Li, Rachel Li, Georgina Liu,  
Vicky Liu, Yu-Shan Lu, Benson Or,  
Felix Pei, Zhongwei Qin, Sherese Tong,  
Mandy Wang, Michael Xie, Maxwell Yao,  
Harriet Yu, Michelle Zhang

01/04/18

# HONG KONG AUCTION CALENDAR

## FINE & RARE WINES: DIRECT FROM THE CELLARS OF THE HISTORIC DOMAINE COMTE GEORGES DE VOGÜÉ

Sale number: 16123  
**FRIDAY 25 MAY**  
**5.30 PM**

## FINE & RARE WINES FEATURING WINES DIRECT FROM MASSETO AND A COLLECTION OF CHÂTEAU LAFLEUR AND OTHER GUINAUDEAU FAMILY ESTATE WINES

Sale number: 16124  
**SATURDAY 26 MAY**  
**10.30 AM**

## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)

Sale number: 13275  
**SATURDAY 26 MAY**  
**6.00 PM**  
Viewing: 25-26 May

## ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 13277  
**SUNDAY 27 MAY**  
**10.30 AM**  
Viewing: 25-26 May

## ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)

Sale number: 13276  
**SUNDAY 27 MAY**  
**1.30 PM**  
Viewing: 25-26 May

## CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 15953  
**MONDAY 28 MAY**  
**11.00 AM**  
Viewing: 25-27 May

## IMPORTANT WATCHES AND PRIVATE COLLECTIONS

Sale number: 16128  
**MONDAY 28 MAY**  
**12.00 PM**  
Viewing: 25-27 May

## FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 15954  
**MONDAY 28 MAY**  
**2.30 PM**  
Viewing: 25-28 May

## FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 15955  
**TUESDAY 29 MAY**  
**10.30 AM & 2.30 PM**  
Viewing: 25-28 May

## HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 16130  
**TUESDAY 29 MAY**  
**1.00 PM**  
Viewing: 25-29 May

## CELESTIAL IMMORTALS - THE TABER FAMILY TIANQIUPING FROM PHILBROOK MUSEUM OF ART

Sale number: 16911  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**10.30 AM**  
Viewing: 25-29 May

## THREE QIANLONG RARITIES - IMPERIAL CERAMICS FROM AN IMPORTANT PRIVATE COLLECTION

Sale number: 16956  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**10.45 AM**  
Viewing: 25-29 May

## THE NITTA MAITREYA

Sale number: 16966  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**11.00 AM**  
Viewing: 25-29 May

## HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 16132  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**11.00 AM**  
Viewing: 25-29 May

## CONTEMPLATING THE DIVINE - FINE BUDDHIST ART

Sale number: 16265  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**11.15 AM**  
Viewing: 25-29 May

## LEISURELY DELIGHTS OF A TRANSIENT LIFE

Sale number: 16759  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**11.45 AM**  
Viewing: 25-29 May

## IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 15959  
**WEDNESDAY 30 MAY**  
**2.30 PM**  
Viewing: 25-29 May

All dates are subject to change, please phone +852 2760 1766 for confirmation

Catalogue photo credits: Mak Kin Pon

